

ՐԱՏՆԻԻՄԱ

ՏԻՆԻ, ՍԽԼԱԳԻ, ՖԵՆՆԻ ՎԷ ՍԻՅԱՍԻ

ՀԱՅԹԱԼԸԳ ՂԱԶԷԹԱ

ՃԻԼՏ 4

ԻՍԹԱՆՊՈԼ, ՅԱՆՆԻՍ 5, 1914.

ԼՊ 23

ՄԻՒՆՏԷՐԻՃԱԹ

ՊԵՆՏԻ ՄԱԽՍՈՒՍԼԱՐ

Ինձիկի ֆիլիստերին հաղթ	3. Գ. Գ.	537
Յովհանն Ղ. Կարապետեան հփ. յե	3. Գ. Գ.	538

ԱՀՎԱԼ Ը ՀԱԶԸՐԷ

Արնալուսուդ մեկուկսի		539
Չինին քեկիլիկսի		539
Պուղարիանըն փեյաֆերինին մեռուլարը		539
Խըսեկը իշին մուհարեպե		541

ՄՈՒԽԱՊԷՐԱԹ

Էրմեկի ֆիլիստերը նա՛սը իսլան երմեկի	ԵԿԵՂԵՑԱՍԷՐ	541
Շարգա տողու պիր սեյրանար	ՓՐՕՅ. Զ. ՊԵՉՃԵԱՆ	544
Տօգորունա կիւլին	ՎԵՐ. Զ. ԿԵՕՎԳԱԼԱՅՃԵԱՆ	547
Ամերիգասա հայկանարա կեօսերիլին շեփգար ԳՐԻԳՈՐ ԷՅ. ԳԱՐԱԵԱՆ		548

ՏԻՆԻ

Իսգոյնասա ինքիպան ը բունանի	ՄԿՐՏԻՉ ԷՅ. ՅՏԱՊԱՇԵԱՆ	549
Բ. Մ. ՏԵՐԱ ֆիլիստերը հազգընաս		
պիր գաջ սեօգ	ՅԱԿՈՐ ԷՅ. ԳՈՒՅՈՒՄՃԵԱՆ	551

ՄԻԻԹԷՆԷՎԻԻ

Բիլիս ֆիլիստար		552
Թեղիլի զարիլի		552
Սպարսա		553

ՄԷԲԹՈՒՊԼԱՐՏԱՆ

Պուեկու Այրեւ		554
Տիբրոյթսան		554
Մալիւնար փարչարար		554

ՀԱՅԹԱ ԽԱՊԷՐԼԷՐԻ		556
---------------------------	-----------	-----

ՆՈՒՍԵԷՍԻ 1 ՂՐԵ.

33066

ՔԷՇԻՇԵԱՆ ՄԱԹՊԱԱՍԸ
ԻՍԹԱՆՊՈԼ

«رهبا» ارمني الحروف ترجمه هفته در . صاحب امتياز و مدير مسئولی اوحانس کيرکوريان

ՐԱՀՆՈՒՄԱ
ՀԱՖՅԱԼԸԳ ՂԱԶԷԹԱ

Սահիպի ի ինքիյազ
Միւսիր ի մհունլ
Վեր. Յով. Գ. Գրիգորեան
Պայպլ Հասու, Տերիասուսկը

THE RAHNUMA
A weekly Armeno-Turkish Paper
Editor Rev. H. K. Krikorian
Bible House
Constantinople
Turkey

Ե Է Բ Ա Ի Թ			
Սեւեղի ապօնկ պէսկի	40	Զուշ	
Ամերիգա իյիւն	2	Տօլար	
Ինկիլթերա իյիւն	8	Շիլին	
Միւսալիսի v-սիրի իյիւն	10	Ֆրանկ	
Պիսկերի 40 փարա			
Իլանար, մուվաֆըզ փիյարա			

TERMS			
An. Subscrip.	Ps.	40	
U. S. A.	\$	2	
England	Shils.	8	
Other countries	Frs.	10	
—o—			
Single Copy 40 Paras			
—o—			
Advertising rates on application			

ՐԱՀՆՈՒՄԱՆ ԵՆԸ ԻԼԱՆԼԱՐԸ

1. Բահնիւնանըն Ամերիգասա եալընըզ մէսուլ աճէնթի Նիւ Եօրգաս Messers S. Tefeyan & Co. (114 Fifth Ave. New York City.) տիրէր: Պիլ ճիւսլէ սըփարըչար վէ ապօնէ պէտէլլէրի միւսաիլէյի էֆէնտիլէրէ կէօնտէրիլիւսէ պիզէ եէթիլի: Ճէնուպի Ամերիգասա պուլունան ապօնէլլէրիմիզ տախի քէնտի հիսապլարընը թէլֆէեան էֆէնտիլէրլէ թէսվիյէ էտէրլէրսէ պիզէ տահա սուհուլէթլի օլուր:

2. Թիւրքիասա պիզէ տօղրուտան սըփարըչ վէրէնլէր՝ պէտէլլինի փօսթափուլու (պաչգա նէվ փուլ կէօնտէրիլմէսին, անճագ 1 ղրչլըզ եա եիրմի փարալըզ փօսթա փուլու օլսուն) եա տա մանսա փօսթ թարիզիլէ կէօնտէրէպիլիլլէր:

ՐԱՏՆՄԻԻՄԱ

ՏԻՆԻ, ԱԽԼԱԳԻ, ՖԵՆՆԻ ՎԷ ՍԻՅԱՍԻ

ՀԱՅԹԱԼԸԳ ՂԱԶԷԹԱ

ՃԻԼՏ 4

ԽՅԹԱՆՊՈՒԼ. ՅՍԻՆԻՍ 5, 1914.

№ 23

ԳԷՆՏԻ ՄԱԽՍՈՒՍԼԱՐ

ԻՆՃԻԼԻ ՔԻԼԻՍԵԼԵՐԻՆ ՀԱՆԸ

Առեւտրե՛ր՝ մէմլէքէթիմիւսէ պուլունան ինճիլի էրմ. քիլիսէլէրինին հագիլի աւվալընը մէյտանա չըգարմադ իչիւն պաղը զաթլարըն էֆքեարընը սիւալ էյլէյիպ, անլէրին եազաղզարընը նէշը էյլէմիշ տիր: Խարփուլտան Մը. Բիկզ, Վեր. Եղոյեան, Վեր. Ամիրտան, Սիւլաստան Վեր. Գաղանճեան, Մէրզիֆունտան Վեր. Տէմիրճեան, Պրուստան Վեր. Ատանալեան, Այնթապտան Փրօֆ. Լութֆիլեան, Ատանալեան Տօղ. Չէյմպրու, Մուշկեան, Ատանալեան Վեր. Գարրիէլեան, վէ Պիթլիսաէն Մը. Մէյնըրտ, պու թէքլիֆէ իճապլէթմիշէր տիր: Պու մէքիւսպարտա քիլիսէլէրիմիլին աւվալը թահլիլ վէ միւշքիւթլարընըն սէպէպլէրի թարիֆ վէ պաղը աէվալար թաւսիյէ էտիլմիշ տիր: Պունաթտա նաղարը տիգաթըմըղը ճէլպ էտէն պաղը խուսուլարը Բահնիւնըն գարիյունընա թազաիմ էթմէք իսթէրիլ:

Սայքի ճիւմլէսի տէ էհալինին տիւշար օլտուղու իգթիտատի միւշքիւթլար վէ հիճրէթ էիւզիւնտէն ճէփաթլարըն կէրէք նուֆուս կէրէք սէրվէթ ճիհէթինտէ չէքտիյի զիյանը թէէյիտ էյլէմիշէր տիր: Անճաղ Խարփուլթարաֆլարընտա պաղը եէրլէրտէ էհալի Ամէրիգատաքի տօթլարը թարաֆընտան կէնտէրիլէն փարա իլէ նիսպէթլին տահա րահաթ հալտա պուլունույօրլար: Մէքթէպլէրին աւվալընտա խուսուսի պիր թէրաղը կէօրիւլմէմիշ տիր: Պաղըլար անլէրտէ թէլզին էտիլէն

տիր տէրսլէրին զաիֆլէշտիյինի վէ մէքթէպլէրիմիլին ումուսի փրօղրամը վէ մուգթէտիր նաղըլարը պուլունմատըղընտան զիյան չէքտիյինի սէօլէյօրլար: Քիլիսէլէրին աւվալինէ տաիր հէր թարաֆտան վէրիլէն խապէր չուտըր քի, քիլիսէլէր էօլիւմ վէ հիճրէթ սէպէպլինտէն քիւշիւլմէքտէ, րուհանի ինճիլէր ազալաղընտան միւնպէրէր հա պօշ գալըյօր, եախօտ մուլաղգաթ վէ գանաաթպախշ օլմայան թարիպլէրտէ իտարէ էտիլիյօրլար: Մէս. Մէրզիֆուն տաիրէսինտէ 21 մահալարտան ճիւնտէ չօպան վէ մուալլիմ պուլունուպ 5ի անճաղ պիրէր մուալլիմլէ իտարէ օլունույօր վէ 8ի պօշ տըր: Խարփուլթ թարաֆընտա ինճիլի ճէմաաթ պուլունան 45 մահալարտան (էվվէլէրի 80 գատար իտի.) անճաղ 25իւնտէ րուհանի ինճի պուլունուպ 17սի պօշ տըր: Քիլիսէլէրին րուհանի վէրկիտի ֆաղիլիք սէպէպլինտէն ազալմըշ, վէ պէլքի տէ իգթիտարալընա կէօրէ վէրմէյօրլար իսէ տէ, եինէ զիյանսըղ տըր տէյու կէօրիւնիւյօր: Ախլաղի խուսուստա պաղը եէրլէրտէ պիր աղ աիւշկիւն հալար կէօրիւնիւյօր, պաշգալարը զիյանսըղ տէյու գանն օլունույօր: Բուհանի հայաթը սայքի ճիւմլէ հաղանլար գանաաթպախշ պուլունույօրլար: Պաղը եէրլէրտէ տիւսիլլիք թէրաղըլէրտէ, պաղըլարըն գաննընճա ինճիլի քիլիսէլէրին փէյղամը ունուսուլարաղ տիւնէէվիլիք վէ կուսիյիսիսն աույղուլար իլէրիլէյօր: Միւսթիւնլար պիգայտ պուլունույօրլար, Քիւթաղը Մուգատաէն միւթալէասը ինմալ էտիլիյօր: Հաթթա քիլիսէլէրին տէրունինտէ Բուհ իւլ Գուստուն պուլունմատըղը տա իտաիա

օլունմուշ աբր: Մուշ վէ Պիթլիստէն վերլէն խապէրէր շայանը տիգգաթ տըր: Վան վէ Պիթլիստէ ինճիլի ճէմաաթ Լուսաւորչաւան ճէմաաթտան այրը պիր քիլիսէ հայինտէ տէյիլ տիր Էւրօնիւյօր: Մէքթէպլէրէ տահա զիյատէ Էնէմմիլէթ վերլիմէքտէ տիր: Մուշ հէվալիսինտէ իսէ ինճիլի ճէմաաթլարըն հայը փէք զաիֆ տիր: Սէնէնին Էփէյի պիր միւստէթինտէ իգլիմ փէք սօղուգ օլաուղունտան վէ օրատա միլլի քիլիսէյէ սօղուգ չէտիտ պիր մէնգուպիլէթ վէ Փրօ. ճէմաաթլարտա միսիօնէրէրէ ֆազլա մէրպուլիլէթ պուլունտուղու իչիւն սնճադ պիր դաչ եչրլէրտէ վէ փէք զաիֆ ինճիլի ճէմաաթլար վար տըր:

Պու աւվալըն թէտալիսի իչիւն հէր պիր մուհարրիր քէնտի շօգթաի նազարընտան պաղը հօլլար թալսիյէ էյլէմիշ տիր: Պուհլարտան պաղըլարը շուհլար տըր:

Միւսթիւն մէնիսլէրինի տահա ֆաիտէլի գըլմադ:

Ազգապետարանը իսլան էթմէք:

Ճէմաաթլարը քէնտի քէնտիլէրինի խաւրէյէ վէ զիյատէ փարա մէրմէյէ թէնլիլէք էթմէք:

Միսիօնէրլէրին մէպէքինտէ իսլանաթ իճրա էթմէք:

Թէնքիլաթճա իսլանաթ եալմադ:

Ազգային միտքիւնա Փրօ. ճէմաաթլարըն փէյղամընը դուրպան էթմէք թէնլիլէքէսինտէն սազընմադ:

Կիրակի մէքթէպլէրինի իսլան էթմէք:

Ամէրիգա էրմ. Փրօթէսթանթլարընըն իշթիրաքընը ճէլպ էթմէք:

Քիլիսէլէրի թէվպէ վէ իսթիլգֆարա տալէթ էթմէք:

Բուհ իւլ Գուտա իլէ տօլմադ, վէ սաիրէ:

Աւեսաթերէ՝ պու մէսէլէյի մէյաանա աթտըղը իչիւն վէ մէքթիւր Էֆէնտիլէրէ պու Էէքթիլէ իճապէթ էտիպ քիլիսէլէրիմիլլին աւվալընը թահլիլ վէ թամիգ էթտիլլէրի իչիւն մէմուռնիլէթիմիլլի սունարըլ:

Քիլիսէլէրիմիլլին հալը հաղըրը վէ իսթիլգֆարա չօղլարըն նազարը տիգգաթընը ճէլպ էթմէքտէ տիր: Վեր. Մ. Կ. Փափաղիսան Բահնիլանըն 16ընճը վէ Աւեսաթերին 20ինճի նօմէրօսընտա պու մուհիմմ մէսէլէյէ տաիր պիր թէքթիլէ տէ պուլունմուշ, վէ Վեր. Մ. Մնչիրեան Բահնիլանըն նօ. 17սինտէ այնի մէսէլէտէն պահա էթմիշ իտի: Պու մէսէլէ

մէմէքթիլէ ֆարղըր թարաֆլարընտա տա միւգաքէրէ էտիլմէքտէ օլմուշ տըր: Վեր. Փափաղիսանըն թէքթիլէ չու իտի քի, Թիւրքիտա էրմէնի փրօթէսթան քիլիսէլէրին պու տիյարտա իճրա էտէճէք պէյիլպ պիր վաղթէսի պուլունմուշ, պու կիւն պու քիլիսէլէրին Էոնիւն չըղան միւշքիլաթ պիլգէ իսթար էտիյօր քի, պու վաղթէսին իֆաաը իչիւն եչնի պիր թէքթիլաթա պէյիլպ պիր ինթիյաճ վար տըր: Իմտի պու մադսէտէ, Հայ Աւեսաթերին Ընդհանուր Միտքիւն նամըլա պիր ճէմիլլի թէնքիլ էտիլմէսինի թալսիյէ էտիյօր:

Միւսթէվէֆիա Սարղիա էֆ. Թէլֆէհանըն, «Մէմալիք Օսմանիլէտէ ինճիլի Քրիսթիանւրդըն իչիւն իլէրի սիւրմէք մադսէտէն» պա վասիլէթ 3,300 լիրա կիպի կիւլէլ պիր մէպլաղ թէքք էթմէսի տէ կէօսթէրի քի պու մէսէլէ սալթ բուհանի մէմուրլարըն իսլայլընտա ճէվէլան էտէն պիր թէտալվուր օլմալըլ, հաթթա իշ սահիպի վէ Էնլի սէրվէթ օլան էրմէնիլէրին տէ մէրաղընը ճէլպ էթմէքտէ տիր:

Տէմէք քի մէյաանա հալլ օլունաճաղ պիր մէսէլէ մէվճուտ տըր, վէ տնը ճիտտէն էլէ ալմանըն վաղթը կէլմիշ տիր:

Պու խուսուտա պիլլիմ միլթալէալարըմըղը կէլէճէք հաթթա պէյան էտէր իլ:

Յ. Գ. Գ.

ՅՈՎ. Ղ. ԿԱՐԱՊԵՏԵԱՆ ԷՑՑԻ

Բիւզանդիոնըն 5325 վէ 5348 նօմէրօլարընտա պահա խիթապէն նէշը էթալիլինիլ ալըլ մէքթուպլարը օգուտուտ: Պէյնիմիլլալէ մէվղուը պահա օլան մէսէլէյէ տաիր պուլարըն սնճադ պիրինճիսինտէ պիր դաչ սէօլ հաղմըլ օլուպ մէքթուպլարըն տիլէր գըսմլարըն քէնտի քէնտիլիլ մէտահ սէնա էթմէյէ վէ պիլլիմ ալէյիմիլլալէ նէլաքէթ խարիճինտէ օլան պիր թաղըմ իսան սարֆ էթմէյէ գուլլանմըշընըլ:

Պիլ, վէ պիլա չիւպնէ պիլլիմ իլէ պէրապէր նիլէլէր, պու մէքթուպլարը օգուտուղուտա, մաթթիլէսիլաֆ անլէրտէ զահիր օլան աւվալը բուհիլէյի վարդապէսիլ քիլիւն, հանի ինճիլ վաղլիլի իչիւն, ձեռնադրիլ օլունմադ իւղրէ պէքթիլէն պիր զաթա լայըլ օլան աւվալ տէյու կէօրմէտիք: Պու բուհ վէ պու իսան՝ առէմլէրի Քրիստոսըն նիւրապիրինէ իրչատ էթմէք վէ Ս. Լուսաւորիչ վէ Ս. Շնոր-

ալինին մեղեքինսէ եւրբումք ազմ ու դա-
րարընտա պուլունտուզունը խառնա էտէն պիր
քիմէնինքինէ տէյիլ, անճադ հըրոտ չըղըպ
թէրսլէնմիլ օլան պիր չօճուղունքինէ պէնդէ-
յօր, Պինաէն ալէյհ խորսընըղ կէշէրէք պիր
անըրըմին կիպի տիւլունիւ պ հաղմաղա պաշ-
ւայաճաղընըղ վազթառտէք պիր սիւքիւթիւ
իւթիյար էյլէմիլ իղ տիր: Զ. Գ. Գ.

ԱՀՂԱԼԸ ՀԱՅՐԻԷ

Արնալուսյազ մկնիկիսի. — Արնալուսյազ-
տա զուհուր էտէն իւթիւլ չէ՞ սուրէթտէ խի-
թամ փէղիր օլաճապ տըր: Պու չիմտիտէն քէս-
տիրիւմէղ: Փրէնս Վիտ պու եէնի թէշթիւ օ-
լունան տէվլէթին պաշընա կէշտի խէ տէ էլի
ալթընա պիր օրտու գօնուլմատը: Պէյնէտտիւ-
վէլ դօմիտիօնըն վէ մէմլէքէթտէ ժանտարմա
թէշթիլինէ մէմուր օլան Ֆիլէմէնք մէմուրլա-
րըն տա գուլվլէթի գանաաթպառն մէվղիտէ
տէյիլ տիր: Տիւվէլ ի մուաղգամա թէվլիտ էթ-
տիլէրի պու: Էվաալարընըն մուհաֆաղատը
իչիւն լազը ի կէլէն թէտարիքիտթաա պու-
լունմատըլար: Ավիթրիտ վէ իթալիա օ տի-
յարտա քէնտի մէնֆաաթլարընը թէլմին էթ-
մէք իչիւն հէր պիրի քէնտի տամա թաշընը
իլէրի սիւքիւթտէ տիր: Պունյարըն միւթթէ-
ֆիդէն հախօտ ալըը ալըը իչէմէլէրինէ տիկէր
տէվլէթէր վէսպէսէ իլէ պաղմաղտա խէլէր
տէ միւթթէլիա պիր մէպէք իթթիլաղ էտէ-
մէյօրլար: Մէմլէքէթին էհալիտի միւնթաղամ
վէրկի վէրմէքտէն խույանաղղարը իչիւն եէ-
նի ռեմիսնէ չիւպհէ իլէ պաղմաղտա, փրէնս
վիտ քէնտիտի մուհաֆաղա էթմէլէրի իչիւն
էճնէպիլէրէ միւրոճէթթ էթտիյի սէպէպաէն
եէրի էհալինին նաղարընտա իթիւպարը տիւշ-
մէքտէ տիր, փրէնս խէ էմրի ալթընտա օր-
տուսու պուլունմատըղընտան պէյլէ հախիմա-
ղա մէճալուր տըր: Արնալուսյազ արառընտա
պուլունան տինի ֆարզլարը վէ ճարի օլան
ճէհալէթի տէ պու միւքթիւթ իւզէրինէ իւ-
վէ էտէր խէք, Արնալուսյազ մէսէլէտինէ
հալլ ու թէսվիյէ էտէճէք պիր հօլ պուլմանըն
գօլայ օլմատըղընը անլայապիլիլիլ: Տէվլէթ-
լէր պու խուսուստա զօլայ գօլայ իթթիլֆաղ
էտիպ պիր հօլ պուլմաղտան խէ, պիրի պի-
րինէ վէսպէսէ իլէ պաղմաղտա տէվամ էտիյօր-
լար միլիթիլլարըն տէտիյի կիպի էվրօֆա դիւ-
սիթթի փրէնս վիտի թէմլիսիպ պիր էվ իչիւնէ
աաքին օլմաղա տալէթ էյլէմիլ տիր:

Չիմին քիւիլիկիսի. — Չինտէ զուհուր էթ-
միլ օլան «Պէյաղ գուրթ» նամ էլէթ իլիտի
հաղգընտա զաղէթալարտա արառընտ խաղէր
վէրիլլօր: Պաղէն պէօյիւք յէշըլէրի թալան
վէ խարապ էթտիյի, պաղէն տէ անըն ատէմ-
լէրինին հիւքիւմէթին առքէլլէրի վաաթթա-
սըլա թար ու մար էտիլտիյի սէյլէնիլլօր:
Պու խաղէլլէրտէն հիւքմ էտէլէք պու «Պէ-
յաղ Գուրթ» ուն օ պէօյիւք մէմլէքէթտէ չօղ
էշէմիլլէթի հալլ օլմատըղը զանն օլունուր
խտէ տէ, պու «Գուրթ» իճրա էթտիյի խա-
սարաթըն վէ անը թէնդիլ էթմէք իչիւն կէօն-
տէրիլէն օրտուլարըն տա սօնու կէլմէյօր: Պու
հալլարըն թէֆտիր չու տըր քի, էվվէլա Պէ-
յաղ Գուրթ հարաքէթի հալլընըղ պիր էլէթ
մէսէլէտի օլմաղղ պէնալի արառընտա պուլու-
նան տահա տէրին պիր ճէրէյանըն իղհարը
տըր: Պաղըլարըն զաննընճա պունըն իչիւն
Մանչուլարըն տօսթլարընըն էլի տէ վար արր:
Տիկէր պիր սէպէպ տախի հիւքիւմէթին գաիֆ-
լիլի տիր: Օրտունտն մաալարընը թէտիյէ
էթմէք պաղընտա հիւքիւմէթ տճղ կէօսթէր-
մէքտէ տիր: Մաալարընը ալմամըղ վէ հալլա-
րընտան միւթէքէքի օլան առքէլլէր «Պէյաղ
Գուրթ» ուն ատէմլէրի իլէ օղրաշմաղա հաղըր
տէյիլ տիրլէր, պէլքի տէ անըն թարաֆընա
կէլմէյէ մէյալ պուլունուրլար: Հիւքիւմէ-
թին գալլընտա պաշպա պիր միւքթիլ տէ
թին գալլընտա զուհուր էթմիլ տիր: Պու
Շէնտի էյալէթինտէ զուհուր էթմիլ տիր: Պու
էյալէթ մէմլէքէթին մէրքէլլիտէ պուլունուր
հէմ էհալիտի իւթիլաղ մէյալ տըր, հէմ տէ
օ հէվալինին «Պէյաղ Գուրթ» ուն խսեանընտան
միւթէքտիր օլմաղը գօրգուսու վար տըր:
Պու սէպէպաէն փէքին հիւքիւմէթի փէք իհ-
թիյաթլա մուամէլէ էտիպ պու միւքթիլաթըն
էօնիւնիւ ալմաղա չալըլլօր: Լաքին աճէպա
պու ճէհտինտէ նէ տէրէճէյէ գատար մու-
վաֆֆաղ օլաճաղ վէ Չին պէօյիւք տախիլի
պիր ինգիլապտան էմին զալաճաղ մը տըր:



Պաղարիսանըն փէրսֆէրինին մկնուրար. —
Պուլար Սօպրանիյէսի (Մէճիլի Մէպուսան)
սօն ֆէլաքէթին միւսէպպիլ վէ մէսուլարընը
թաճգիլէ մէշղուլ տըր: Պու միւնապէպէթլէ
էն զիյատէ տիգաթ ճէլլ էթմիլ օլան զաթ
Մ. Թօտօր Թօտօրֆ օլմուշ տըր: Միւշարի-
լէյն Սօպրանիյէսին իւշ ճէլլէսինտէ, հէր պիրի
իւշէր տէօրտէր սաաթ տէվամ էտէն նութգ-

լար իլէ Կէշօֆ, Տանէֆ զապրինէսինին սօն ֆէ-
լաքէթլէրաւն թէմամէն ատէմի մէսուլլէ-
թինի խափա վէ միւտաֆաա էյլէմիլ վէ մէ-
սուլլէթին նէօրէլէրտէ արանմադ իյճապ էթ-
տիլինի կէօսթլէրմիլ տիր: Սաաթլարճա սիւրէն
պու պիր տիլի նուրդլարն խիւլասաթ լւ
խիւլասաթ պերվէճնի աթի տիր: «Մուհարէ-
պնին միւսէպպիպի պիզ տէյիլ խաթ, Թիւրք'ա
խաթ: Պիզ մուհարէպէյի տրդու էթմէյօր խաթ,
լաքին նէ հափալըմ քի Թիւրքիա իւզէրի-
նէ թէսիր էտէճէք պապա պիր չարէմիլ հօդ
խաթ: Կէօյա մուհարէպէյէ էյի հազըրլան-
մամըլ օլտուղուսուզ իչիւն իթնամ օլտուսոյ-
րուզ: Լաքին Պուլլարիա հէմ սիյասէթլէն,
իւզ տէվլէթլէ իթթիֆազ էտէրէք վէ հէմտէ
աաքէրի ճիհէթտէ՝ մէյասնը մուհարէպէյէ միւթ-
թէֆիպլէրիլէ պէրսուլէր 1,000,000 աաքէր
տէօքէրէք, մուհարէպէյէ փէք միւթէմմէլ սու-
րէթտէ հազըրլանմըլ խաթ: Քեամիլ փաշանըն
սուլ՝ թէքլիֆինի հալի պիզէ քէշիւն օլտուսուլ
թէլէկրաֆընը ալադըմըդաա պուստան տիկէր
միւթթէֆիպլէրիլի տէ խապէրատար էթմէք
խաթէտիլիլիտէ Գրալ պուսա միւսմանաթ էթ-
տի, ֆադաթ պիզ պուսա բաղմէն միւթթէ-
ֆիպլէրիլիլէ դարչը սատըզ պուսուսմադ էմէ-
լիլէ քէնտիլէրի խապէրատար էյլէտիք: Պիզ
Նոյ. 5 տէ ճէվապըմըլ Րուս սէֆիրի Մ. Տը
Կիրս վասըթասըլլա Պապը Ալլիյէ թէպլիլ օ-
լտուսմադ իւզրէ Նիւքլիտօֆ հէտիլլէ իսթան-
պուլա կէօնտէրտիք: Նոյ, Յտա մուրախիսու-
լարըմըլ Չաթլաճայա ապլմէթ էթտիլէր: Մազ-
սատըմըլ միւթարէքէ ազա էթմէք խաթ: Պիզ
Քօչո Հաճի Գալլէֆին իսթանպուլա կէօնտի-
լիլմէսինէ դարչը խաթ: Պու զաթ իսթանպուլ-
տա Քեամիլ փաշա իլէ պազը միւզաքէրաթտա
պուլտուսուզաան սօնրա, ալաթէթինտէ պիզիմէ
կէօրիւլմէք իսթէտի խաթ տէ, պիզ զապուլ
էթմէյիպ, քէնտիլինի քիմ կէօնտէրմիլ իսէ անըն
իլէ կէօրիւլմէսինի թալսիյէ էյլէտիք: Նիհա-
յէթ Մայիս 17տէ Լօնտրատա սուլ՝ մուհա-
տէսի իմզալանաթ: Շիմտի աալ մէսէլէ զապթ
օլտուսան արազլիյի թազսիմ էթմէք խաթ: Սըր-
պիսթան Մայիս 12տէ պիզէ պիր նօթա վէրէ-
րէք մէսէլէյի Րուսիա Չարընըն հաքէմիլի
ալթընա վազ էթմէզտէն էվվէլ, արազլինի
թազսիմի իչիւն իմզալանմըլ օլան մուհա-
նամէնին թատիլինի թալէպ էյլէտի, պիզ
պուսուս ըլտա էթտիք: Նիհայէթ Րուսիա Չա-
րընըն մէշնուր թէլէզրաֆը իւզէրինէ Յունիս

Տտէ Սըրպիսթան Րուսիանըն հաքէմիլիյինի
զապուլ էյլէտիլինի պէյան էթտի: Յունիս Տտէ
Սըրպիսթան վէ Յունանիսթան պիզալէն տէր-
հալ օրտուսուզա թէրիսա էթմէքլիլիլի
թալէպ էթտիլէր, պիզ թապիլ պուսուս ըլտա
էթտիք: Կէշօֆըն իսթիֆասը Մայիս 17տէ
վազը օլտու, ֆադաթ Գրալ Կէշօֆտան թէ-
մէնի էթտի քի Տանէֆ ալաթէթ էտէնէ գա-
տար իսթիֆասընը ֆաշ էթմէսին: Յունիս
Ծտա վրանա սարայընաա իսթիլարի պիր մէճ-
լիս ազա օլտուսու: Տանէֆին տէր հալ փէ-
թէրսպուրլա կիտիլ Չարտան գարարընը միւս-
քին մէրթէպէ սէրիլն վէրմէսինի թէմէնի էթ-
մէսի գարարիլի օլտու: Թամ պու էնալարատա
Նէյրիտօֆ (Րուսիա սէֆիրի) Սըրպիսթանըն
թաշիմի (հաքէմ թալին էթմէքլիլ) զապուլ
էթտիլինէ տար պիր թէլէկրաֆ կէօս-
թէրտի: Մայիս 29տա Գրալ իլէ օլան պիր
պուսուզ սաաթ միւզաքէրաթլըմտա պիզիմ
խէլասըմըլն սնճադ Րուսիանըն թաշի-
մինտէ օլտուղուսու խաթա էթտիմ: Սա-
վօֆլա տա պօնուսուսմ: Օտա միւթթէֆիպլէր
իլէ մուհարէպէ էթմէնին խարապիլթ օլտա-
ղընը սէօյլէյօրտը: Լաքին պու ճիւմէյէ բաղ-
մէն Յունիս 15տէ ազալալըն ճէնէրալ Սա-
վօֆ թարաֆընտան պիզիմ մալլիսթըմըլ օլ-
մայարադ աաքէրլէրէ հիւճիւմ էմրի վէրլիմիլ
տիր: Յունիս 18տէ սապահլալըն մէճլիս ի վիւ-
քէլատա Տանէֆ տէ պուստան խապէրատար օլ-
տու: Պիզիմ իլք աիւլինիլիլիլիլ իսթիֆա վէ
Գրալա վրօթէսթօ էթմէք օլտու խաթ տէ, հա-
փրլան հանըլը գըսմէն օլտուս թաթիր էթմէք
վէ աթէլին քէսիլմէսի էմրինի վէրմէք իւզրէ
24 սաաթ տաւա գալմազա գարար վէրաիք:
Սարայտա իճթիմա էտէն մէճլիս ի շահանէտէ,
16 Յունիս թէլէպպիլաւնիւն Պուլլարիայը
կիրատապ աթաճաղընը չէքլինմէյէրէք սէօյլէ-
տիմ: Յունիս 21տէ Գրալ մէվէր ի իզթիտար-
տա պալմամըլտա խարար էթտիլինի պիլտիր-
տիլի սրրատա, ճէնէրալ Տիմիթրէֆ տաթի
հիւճիւմ էմրի վէրմէք իչիւն պիզտէն մէզու-
նիյէթ թալէպ էյլէտի: Քէնտիլինի քիմէ իուլթ-
մատըլընը պիլտիրտիք: Պու 12 կիւն զար-
ֆընտա իւզ տէֆա իսթիֆա էյլէտիք: Պինաէն
սլէյի իլք տէֆա սիլ Յունիս 16նըն մէսուլ-
լարընը պուլտու պ մուհաքէմէ էթմէլիսինիլ:
Չիւնքի Յունիս 16 վազըսընըն մէսուլլարընը
պուլմատըլճա անլէր իչիւն պիզիմ հազամըլը
թութամազընըլ, Հիւքիւմէթին խապէրի օլ-

մայրաքաղաքը զօմանտանլար օրտոգու մուհարէպէյէ սէվզէ տէրէրսէ, օ հալտէ գապինէ մէսուլիյէթինն մանասը գալը՝ մը: Օրտոգու հիւճիւմ էմրինի վերտիրէն գուվէթ՝ Սաւօֆ մը հօգսա Գրա՞լ մը, քիմ տիր պունու թէպօփ-գաթընդ նէթիճէսինտէ թային էթմէլիսինդ: Պու աճմադ թէչէպօփուսիւ թիրթիպ էտէնլէրէ էն չէտիտ ճէգա վերլմէլի տիր, զիրա Պուք-րէշ վէ իսթանպօլ սուհն մուհէտէլէրլէ Պուլղարիանըն ֆէլաքէթինն սէպէպի պու Յունիս 16 վագըասը սըր:»



Խըսմէք իջիւն մուհարեպէ.— Պու կիւնլէրտէ Մէքսիգօ իլէ Մ. Ամէրիգա արասընտա մուհարէպէ օլմագ ինթիմալը հագգընտա սէօյլէ-նիլիր իքէն, Ամէրիգալըլարըն մուհարէպէ հագգընտա թէսավվուրլարըն տա պիլմէք չայանը մէրագ տըր: Ալէլուսում պիլտիյիմիդէ կէօրէ մուհարէպէլէր հա մէ իլէքէթ գապի էթմէք, հախօտ տիւշմէնտէն ինթիգամ ալմագ իջիւն իճրա օլունուր: Վագաա մուհարրիպլէր հարպըն իպթիտասընտա քէն-տի սաիլլէրինն նէճիպ վէ աաիլանէ օլ-տուղունու իստիա էտէրէք պիր թագըմ մէղալիմի մէն հա տինի մուհաֆաղա էթ-մէք կիպի մուճիպլէր կէօսթէրիր: Լաքին Մ. Ամէրիգա հիւքիւմէթի իսիանիա իլէ օլան մուհարէպէսինտէ օլտուղու կիպի Մէք-սիգօ իլէ օլան շու միւնասէպէթիտէ տէ մագսէտինն միւլք գապի էթմէք օլմա-յըպ անճագ պէշէրլէթէ պիր խըտմէթ իֆա էթմէք օլտուղունու խապէր վէրիյօր: Բէիս Ուիլսըն տէմիշ տիր քի, «Պիգ Մէքսիգոյա, հօլունու պուլուրսագ պէշէրլէթէ խըտմէթ էթմէք իջիւն կիրմիյիլ: Մէքսիգօլուլարլա զավղա էթմէք իսթմէյիլ: Անճագ էլիմիդտէն կէլիրսէ Մէքսիգօլուլարա իֆա ի խըտմէթ էթ-մէք իսթէրիլ, զիրա պիղ տիւշիւնիւրիւք քի, էկէր պիղ միւշապիհ հալ ու մէվգիտէ պուլուն-սագ իտի, հանըմը պաշընտա աուրան տօսթ-լարըն պիղէ խըտմէթ էթմէլէրինի, պիղի տ-գատ էթմէլէրինի իսթէյէճէք իտիք: Թէարրիւզի պիր մուհարէպէտէ էօլմէք մուճիպ ի իֆթի-խար օլան պիր չէյ տէյիլ տիր: Լաքին իֆա ի խըտմէթ էթմէք հօլունտա էտիլէն պիր մուհարէպէտէ էօլմէք պաիս ի չէրէֆ տիր: Ամէրիգա էհալիսի րէիսին պու ֆիք-րինի փէք թահսին էտէրէք շու սըրատա

էկէր Մէքսիգօլուլարըն սէլամէթ վէ ա-սայիլի իջիւն լաղըմ կէլիրսէ մուհարէպէ էթմէյէ հագըր պուլունտըղլարըն պիլտիրի-յօրլար: Բէիս Ուիլսըն քէնտինն մէսլէյինի հիճվ ու իսթիհղա էտէնլէրէ տաիր տէ տէ-միշ տիր քի, «Կէօրիւյօրըմ քի աաէմլէր սէ-նի իսթիհղա էտէրէք ֆարղըն իճրա էթ-մէլլիյին աաէմլէր սանա գուրչուն սըղարքէն օ ֆարղը իճրա էթմէքտէն գօլայ տէյիլ տիր: Զիրա սանա գուրչուն սըղարղլարընտա սէ-նին ճէսէտի հայաիլըն թէհիլքէտէ տիր, սէնի իսթիհղա էթտիլլէրինտէ սէնին գալլինի հա-րալայապիլլիլէր:» Լաքին Մր. Ուիլսըն մէր-տանէ քէնտի մագսէտինի իլէրի սիւրմէքտէ տիր:

ՄԻՆԻՍԵՐԱԹ

ԷՐՄԵՆԻ ՔԻԼԻՍԱՍՐԵՐ ՆԱՊՐԷԼ ԻՍԼԱՆ ԷԹՄԷԼԻ

3.

Էրմէնի քիլիսասընըն բուհանի տինճիլ-յինն արղու էտիլմէյէն պիր սէվլիյէյէ էն-միշ օլտուղունու մալիւմ աատ էտէրէք, շիւ-տի տէ պու հալին հագիլի էսպապընը պուլ-մագա չալըչալըմ: Ումուսի միւլահագաթըմը արասընտա տաիլի զիքը էթմիշ օլտուղումուգ վէճիլէ պու սէպէպի հա (1). էհալլինն լագայտի վէ սառալաթսըղըղընտա, հա (2) միւէսսէսէյի մագսէտ իթթիխագ էթ-մէք խաթասընտա վէ հա՝ (3) միւէսսէսէ-նին աաէմի քիֆայէթինտէ արամագ իգթիլա էտէր: Պիւթիւն միւքէմմէլլիյէթինն րաղմէն, մահղա էֆրատըն լագայտիսի վէ սատաղաթ-սըղըղըն սէպէպիլլէ, հայաթլարտա գանաաթ-պաիշ բուհանի պիր նէթիճէ հասըլ էտէմէյէն գուսուրսուգ պիր քիլիսա միւէսսէսէսի թէ-սավվուր էթմէք գապիլ տիր: Խարիճէն նէ գատար ճիտտի վէ գուսուրսուգ գայրէթլէք հաիլըրսա հաիլըսըն, ֆէրտինն իգիլա վէ ի-րատէթի պիլա գայտ թէէմին էտիլմէտիքճէ, Գրիսթիան հայաթը՝ ինսան բուհունտան իջլի կիրէմէգ: Տինի հայաթըն թէմէլի րիլա, պի-լագայտ ու չարթ իթաաթ էթմէք իջիւն ճիտտի մէյլ վէ արղու տըր: Տիւնիսըն պիւթիւն հա-գիլաթլարը, սէմաւաթըն պիւթիւն էսարը պիր ինսան դաֆասընա աօլաուրուսա պիլէ, օ ֆէրտ սէրթ հիւրէքլի վէ դայր ի րաղի պու-լունտուգճա, գապիլ տէյիլ բուհանի հայաթ

մէյտանա կէլէմէզ: Տէմէք բուհանի նոպթա ի նազարտան էօյլէ տիւշկիւն պիր հալ վար քի, անըն մէսուլը քիլիսա միւէսսէսի եւ խօս խարիճի պիր շէյ տէյիլ, պիղզաթ ֆէրտ քէնտիսի տիր: Ֆազաթ էրմէնի քիլիսասընա, էրմէնի ճէմաաթընա հալը հազըրըն բուհանի լազայտի մէսէլէսինէ նազարըմըզը տէօնտէր տիյիմիզտէ, անըն եէկիւնէ սէպէպ վէ մէսուլը պիղզաթ ճէմաաթ քէնտիսի օլտուղունը վիճտանէն սէօյլէյէմէյիզ: Տէյէմէյիզ քի, ճէմաաթ քէնտիսի իչիւն սարֆ օլունան պիր չօգ էմէքլէրէ բաղմէն սըրֆ քէնտիսին սէրթ երւրէքլի վէ մուաննիտ օլմասը սէպէպիլլէ բուհանի լազայտի վէ մէվթի պիր աթալէթ իչինտէ պուլունմուզ վէ պուլունմազտա տըր: Էկէր հազիգաթ պու մէրքէզտէ օլմուշ օլտա խոի, էրմէնի քիլիսասընըն աղուշունտա եէր եէր գոււլու չէօլլէրին կէօքսիւնտէ պուլունան եէչիլ օվասիսէլը կիպի, բուհանի կէրմի պիր հայաթ վէ ֆաալիյէթ մէյտանա կէլմէսինի մէմուլ էտէր խոիք: Ֆազաթ պիլաքս կէօրիւյօրուզ քի, հիւքմֆէրմա օլան բուհանի լազայտի վէ հարէքէթսիզլիք՝ ումումի տիր, հէր եէրտէ, հէր շէնիբտէ, հէր քէօյտէ էհալիւնին բուհանի հալը ալիսի մէնզարէյի կէօսթէրմէքտէ տիր: Պիւթիւն պիր էհալիւնին, պիր միլլէթին, միւթթէֆիդէն, միւթթարըտէն, միւթթալիէն քէնտիսի քէնտիսին պէօյլէ պիր հալա աիւշար էթտիյիսի ֆարզ էթմէք մանթըզի օլամազ: Մէզքիւր ումումի ահվալըն մէսուլու սաիր խարիճի սէպէպլէր տախի օլաճազ տըրլար:

Պիւնապէրին իքինճի նօգթայա կէչէրէք սիւալ էտէրիզ: Գիլիսա միւէսսէսէսի պու կիւն քէնտիսին թապի մէլգի վէ խըրմէթինտէ պուլունմազտա՝ մը տըր: Միւէսսէսէ Գրիստոսուն թէլազըր էթտիյի կիպի, եանի պիր մազսէտ տէյիլ, ինսան իչիւն վիճուաա կէթիլիմիլ պիր շէյ, պիր վասիթա հալինտէ թէլազըր օլունմազտա՝ մը տըր: Մաէթթէէսսիւֆ վէրիլէճէք ճէվապ տահա զիյատէ մէնֆի տիր: Պու խուսուստա, առի էհալիլլէ միւթէալլէմ վէ միւրչիտ սընֆ ֆարզը խաթալարա տիւշմէյէ մէյյալ տըրլար: Էհալիւնին մէյիլ՝ միւէսսէսէյի մազստա իթթիլազ էթմէք, քէնտիսին բուհանի էմիլիէթինի անըն հէյէթի ումումիլէսինին կէօյա տօգունուլմազ պիր գուտսիյէթ իմիլ կիպի՝ պիլախալէլ մուհաֆազասընտա արամազ, պու միւէսսէսէնին քէնտի-

նին սիյրէթիւնին թէալիսինէ, տախիլի հայաթընըն թէճէտտիւտիւնէ, գուաալիյէթ վէ մուհապէթտէ թէրազգիսինէ նէ՝ տէրէճէ եարտըմ վէ խըրմէթ էթմիլ օլտուղունու սօրմամազ վէ անա կէօրէ գարուրի օլան իսլահաթը թալէպ էթմէմէք ճիհէթինտէ օլմուշ տըր: Տիկէր թարաֆտան, բուհան օլսուն, աշխարհալիս օլսուն, միւթէալլէմ վէ միւրչիտ սընֆըն մէյիլ իսէ, պաշգա պիր մէզալէտէ թէէքիտ էթմիլ օլտուղունուզ վէճիլէ, քիլիսա միւէսսէսէսինի բուհանիտէն զիյատէ միլլի մազսաալարա գուլլանմազ ճիհէթինտէ օլմուշ տըր: Գրիթալը Մուգատտէսին պէօյլէք պիր կիւնահ տէյէ մահքիւմ էթտիյի պու խաթայը Եէհուտի թարիիսինտէ պիր փատիչահ իրթիքիւալ էթտի: Մէզքիւր փատիչահ Յերոքուլամ օլուպ, Իսրալիլին օն գապիլլէլէրի արասընտա իթթիհաալը թէէմին էթմէք վէ Յուգա փատիչահնա մէյլ էթմէքտէն անլէրի մէն էթմէք իչիւն տինի միւէսսէսէյի պիր վասըթա հալինտէ իսթիմալ էլլէտի: Էհալիւնին բուհանի թէճէտտիւտ վէ թէրազըրընը մազստա իթթիլազ էտէճէք եէրտէ, տինի՝ պիր ալէթ հալինտէ իսթիմալ էտէրէք անլէրին միլլի իթթիհաալը թազվիյէ էթմէք զայէսինի թագիպ էլլէտի: Պուաղըր պիր սուի իսթիմալ խոի քի էհալիւնին բուհանի հայաթը անտէն միւթէգարըրըր օլտու: Պու կիւն հափըլմազտա օլան տա պունա միւշապիհ պիր շէյ տիր: Էրմէնի ճէմաաթընըն միւնէվլէր վէ միւրչիտ սընֆը քիլիսա միւէսսէսէսինի մազստա հալինտէ թանըյաճազ գատար սաֆտիլ տէյիլ տիր: Ֆազաթ անը պիր վասըթա տէյու թէլազըր էտիյօր իսէ տէ, բուհանի թէրազըրյա տէյիլ, տահա զիյատէ միլլի իթթիհաալը թագվիլլէյէ վասըթա տէյու թանըյօր: Վէ իչթէ պու սէպէպտէն տիր քի պիր չօզլար, տինի պիւթիւն իթիգատաթա վէ բուհանի պիւթիւն հազիգաթլար հազըրնտա իմանլարընը զայ էթմիլ օլտուղալըր հալտէ պիլէ, էրմէնի քիլիսասընըն կէրմի պիր միւտաֆիլի վէ իսլահաթըն միւրէվլիճի քէսիլմիլ տիրլէր: Ֆազաթ պու բուհ վէ պու իսթիգամէթ իլէ սարֆ օլունան զայրէթլէրտէն հազիգի նէ՝ իսլահաթ մէմուլ օլունապիլիլ: Իսլահաթ իչիւն չըզըլան փրօզրամլարըն պիր թազըմ սանի մէսէլէլէր էթրաֆընտա տօլաշմասը շայանը հայրէթ մի՝ տիր: Եանլըլ անլալըմամազ իչիւն պիր տահա չու ճիհէթի թէէքիտ էթմէք իսթէրիզ քի քիլիսա միւէսսէ-

սէսինին միւլի իթթիհատա պիր րապըթա հա-
լինտէ մէյաանա կէթիթմիւն օլտուղու վէ կէ-
թիթմէյի շայան ք թաղտիր նէթիթմէյէր թահ-
գիր էտէնլէրտէն տէյիլիգ : Տէմէք իսթէալիմիդ
շու տըր քի քիլիսա միւլէսսէսէսի ճիտաւն
քէնտիլինին րուհանի մաղսէալինէ իսթիմալ օ-
լունուրսա պու նէթիթմէյէրտէն մահրում օլա-
ճաղ տէյիլիգ, պիլաքս անլէր թէմամէն քէնտի
քէնտիլինինաւն թէէմին էալիմիւն օլուրլար :
Այնի վաղթտա միւլթթալի զայրէթլէրին սէ-
մէրէսի օլարաղ տահա եիւքսէք պիր մազսատ
տալի թէհաղղուդ էթմիւն օլաճաղ տըր, եանի
էհալինին րուհանի վէ ախլաղի հայաթը թէտ-
րիճէն իտէալ հալա տօղրու թէալի էտէճէք
տիր : Վէ պէօյլէճէ «Գայսէրինքի Գայսէրէ
վէ Ալլահընքի Ալլահ» վէրիլմիւն օլաճաղ
տըր :

Պէօյլէճէ պիր թարաֆտան էհալինին ճէհա-
լէթի, տիկէր թարաֆտան միւլթէրաղղը սըն-
ֆըն տինէ գարլը պէսլէտիլի լազայալի՝ քիլիսա
միւլէսսէսէսի միւլէթի թապիլիսինաւն տի-
շարը չըգարմըն տըր : Պիրի անը մազսատ իթ-
թիլաղ էթմիւն, տիկէրի իսէ անը եապանճը
մազսատլար թաղիպ էթմէյէ վասիթա իթթի-
լաղ էթմիւն, վէ պու իքի իֆրաթ վէ թէֆրիթ-
տէն միւլթէզարըր օլան տա էհալինին րու-
հանի վէ ախլաղի հայաթը օլմուշ տըր : Բուհ-
պան օլսուն, աշխատհալան օլսուն, ալէլունում
միւլէրիտ սընֆ՝ քիլիսա միւլէսսէսէսիին իլք վէ
սոն մազսատը էհալինին րուհանի վէ ախլաղի
հայաթընըն ինճիլի մանասըյա թէրաղղը վէ
թէալիսի օլտուղունա քեամիլէն դանի օլմա-
տըղճա, հաղիգի պիր իսլահաթ վիճուտա կէ-
թիլիլէպիլէճէյինէ ինանմալը : Բիլիսանըն իս-
լահը մէտէլէսի դանաթաթալիս զիր թարի-
գի հալլա տալիլ օլմասը իլին, պու թապիլի
նօղթա ի նազարտան թէմաշա օլունմալը տըր :
էհալինին հալէթիին թէնվիր էթմէք անճաղ
վաղթա միւլթաճ տըր :

Պինապէրին իւլիւնճիւ նօղթայա կէէրէք
սիւալ էտէրիգ : Բիլիսա միւլէսսէսէսի հալ ք
հաղըրըյա էհալիտէ րուհանի հայաթը լայըղը
վէճիլէ թամիմ էթմէյէ քեաֆի՝ մի տիր : Մա-
էթթէսսիլֆ պու սիւալա տալի մէնֆի ճէվապ
վէրմէք մէճպուրիյէթինաւն պուլունուրթուլ :
Միւլէսսէսէ չիմտիֆի հալըյա քէնտիլինին հաղիգի
մազսատընը գանաթաթալիս զիր ոուրէթթա զուվ
վէտէն ֆիլիլ չըգարմաղա մուղթէտիր տէյիլ
տիր, վէ էհալի տէ ումուլմէն հիւքմֆէրմա օ-

լան րուհանի զայր ի գանաթաթալիս հալըն էն
զիյատէ մէսուլու պու ատէմ ի քիֆայէթ տիր :
Պինապէրին պու նօղթալը տահա զիյատէ տիգ-
գաթլէ թահլիլ էթմէյէ չայըյաճաղը :

Իմտի, քիլիսա միւլէսսէսէսիին պու ա-
տէմ ի քիֆայէթի հանլի ճիհէթլէրաւն պու-
լունուրթուր : Իհթիմալէն, թալիմաթ, այլին վէ
մէրասիմտէ, իսլահ եալսօտ թալիլ օլունաճաղ
նիլէ իւնսիւրլէրի հալի ուղուն պիր ճէտ-
վէլ թաղտիր էտէճէյիմիդ մէմուլ օլունուր :
Պու իւնսիւրլէրին պուլունուրղունու գապուլ
էթմէքլէ պէրապէր, պիլ օ ճիհէթտէ պիր
թալէպտէ պուլունմաղտան թէմամէն ուղա-
ղը : Զիրա էմինիլ քի օ կիպի ուֆաղ թէֆէք
իւնսիւրլէրին իսլահըյա նէ՝ քիլիսա նաղիգա-
թէն իսլահ օլունմուշ օլուր վէ նէ տէ քէն-
տիլին եիւքսէք նիշանկիւհանա վասըլ օլապի-
լիր : Կէօսթէրմէք իսթէալիմիւն ատէմ ի քի-
ֆայէթ քիլիսա միւլէսսէսէսիին շու լւէ էն
մուհիմ իւնսիւրլէրինաւն պուլունմաղտա տըր :
(1) Իպատէթ, (2) Մինպէր, (3) Էտէպիլաթ :

Զաթէն քիլիսա միւլէսսէսէսի էհալինին րու-
հանի վէ ախլաղի հայաթընա անճաղ պու
իւլ էն գուվլէթլի ալիլէր իլէ վասըլ օլապիլ-
մէքլէ պիր թէէսիլ իճրա էտէպիլիլ : Պունար
թէէսիլ էթմէքտէն տուր օլունճա, միւլէսսէ-
սէ քէնտիլինինաւն ալալէթէ մահքիւմ օ-
լուր :

Ումուլմէն ալարաղ էրմ : Բիլիսասընըն ի-
պատէթ մէրասիմի վազարը վէ միւլէսսիլ տիր :
Օ էսրաթէնկիլ իպատէթ մէրասիմինին սիհի ալ-
թընտա միւլմինին նալ օլտուղու ձիւքի հալի,
րուհանի վէճա ուլթալի էօյլէ սըճաղ պիր քիւր-
րէի հալա մէյտանա կէթիլիլ քի, գալպ վէ րուհ
հայաթը օրատա ինքիշաֆ վէ ինպիսաթ էտէր :
Պու իպատէթ մէրասիմինին շայան ք իսլահ
վէ թալիլ պաղը իւնսիւրլէրի պուլունմաղ-
լա պէրապէր, հէյէթ ի ումուլիյէսի իլէ ալըն-
տըղտա րուհանիճէ եէնիլէմէյէ վէ պէսլէմէյէ
իւրմէթ էտէր : Փաղաթ պու ալի վէ վազարը
իպատէթ մէրասի ի էհալինին անլամատըղը
պիր լիսան իլէ իճրա էտիլտիլի իլին ֆալտէ-
ոնտէն պէօյլէք գըսմընը զայ էտիյօր : Էհալի-
նին զըսմըն ազամընըն անլամատըղը պիր լի-
սան իլէ իճրա օլունան րուհանի իպատէթ,
գրաթ, տուա վէ թէրէննիւմ, թապիլի աը-
ղու օլունան րուհանի թէճէտալալա հասըլ
էտէմէյէճէք տիր :

Բիլիսա իպատէթինին զիյնէթի, վազար վէ

հաշմեթի մանատար այինին իւմի բուն նոգթաւի նազարընտան օլան թէսիրի, խաւնկ իւն մուաթթար քիւրէի հաւանըն էսարալն- կիւ մահիյէթի վէ պունուն կիւլի սաիր չէյ- լէր՝ չիւպհէսիւ սէճաւ մէյլ վէ արդուսու իւն տօլմուշ պիր միւմինին գալպի վէ խալալը իւզէրինէ հէնիւէյիճի պիր թէսիր իճրա է- տէպիլիլըէր։ Ֆազաթ, իպատէթին պիւթին ունուրլարընը տէրք էթմէք, միւթթալի պիր եօլտա իշթիրաք էթմէք պու ճիւմէյէ պիր- լէշմէզսէ, թապիլի օ իպատէթ՝ հատու զա- թընտա նէ գատար ալի վէ միւէսսիր տէ օլ- սա, քէնալինին միւսթէմէլ օլան նէթիճէլէ- րինտէն չօգ չէյ գալ էտէճէք տիր։ Պիւ չախ- սէն, էճատարմընը էտէպիլաթ ճիւնէթինտէ կիւքսէք օլան լիսանընա միւթէհալլիր օլան- լարտան իսէք տէ, անըն մէնֆաաթը ուղու- րունա էհալլինին բունանի մէնֆաաթընը ֆէ- տա էթմէնին մուվաֆրդը հիքթէթ օլտուղու- նա դանի օլամայըդ։ Եա իպատէթին լիսանընը էհալլինին անլայաճաղը լիսանա չէվիրմէյի, վէ եա տա հէր էրմէնի իչիւն գրաքառ էրմէնի- ճէ թահսիլինի լաղըմ օլտուղու տէրէճէտէ մէճպուրի էթմէլի տիր։ Մագսատ վէ վա- արթանըն միւնաաէպաթը միւթէգապիլէսինի ալթ իւսթ էթմէքտէն տաիրմա ինթիրապ էթ- մէլլիլի։

Քիլիսա միւէսսէսէսի վէ անըն թէվապիլի- տէն օլան իպատէթ լիսանը՝ էհալլի իչիւն վիւ- ճուտա կէթիրիլմիշ, տիր հօգսա էհալլի՝ միւ- էսսէսէ իչիւն ալլիլ։ Իշթէ պունու զա- ղուղլայան պիր մէպտէ հալլինտէ տաիրմա կէօղիւմիւզ էօնիւնտէ թութմալըյըլ։ Ֆազաթ էհալլինին բունանի վէ հայաթի մէնաֆիլինտէն պիր չէյ ֆէտա էթմէյէրէք սանի տէրէճէտէն թալէպլէրի իչնա էթմէք միւմքին իսէ պունա պիր տէյէճէյիմիւզ հօգ, հաթթա պու չայանը արղու տըր։

Էրմէնի Քիլիսաընըն ուսուլը իպատէթի- նին պիր նազըն ճիւնէթի տահա վար տըր քի զանըմըղա կէօրէ անըն ֆաիտէսինի պիր տէ- րէճէյէ գատար թէնգիս էտիյօր։ Օ՝ պիր նէվ մաքինալի հալտէ պուլունտուղու սէպէպտէն, էհալլինին բունանի հիսսիյաթընըն ալանէն իզ- հարընը միւմքին զըլաճաղ պիր իսթիտատը հա- իղ տէյիլ տիր։ Թապիր ախէրլէ, պիր տուա ճէմիյէթինէ մուաալի, եախօտ անըն նէթիճէ- լէրինի թէմիլն էտէճէք պիր մահիյէթտէ պու- լունան անասըր՝ օրտալ մէվճուա տէյիլ տիր։

Իւմի բուն նոգթաւի նազարընտան չու պիր հա- ղիգաթ տըր քի հիսսիյաթ իզհար օլուն- տուգճա քէսպի գուվլէթ էտէր, պիլաքս իզհար օլունմագ իչիւն պիր մախրէճ պուլուն- մագսա քէօրլէնիլ վէ սէօնէր։ Թէքար չու տա պիր վագըա տըր քի, բունանի հիսսիյաթ տախի, տիկէր պիլ ճիւմէ հիսսիյաթ կիւլի սարի տիրլէր։ Իմաի պու մէպտէլէրտէն իս- թիֆատէ էթմէք պէօյիւք պիր ֆէթմանէթ տիր։ Հէր հանլը պիր ֆէրտ, իպատէթ հախօտ վագտան թէսիրլէնիլ տախիլի հայաթընտա էսալը պիր թէպէտալլէ մարուղ օլուր, թէվպէ հիսսիյաթընըն գալպիլտէ ճօլտուղունու հիսս էտէր հախօտ եէնիտէն տօղու թէճրի- պէսինէ մալիք օլուր իսէ, պու հիսսիյաթ վէ հալընը տուա հախօտ չէհատէթ սուրէթիլլէ ալանէն իզհար ու պէյան էթմէսի հէմ բու- հանի վէ հէմ իւմի բուն նոգթաւի նազարտան պիր ինթիյաճ տըր։ Զիրա պէօյլէճէ հէմ քէն- տինին հիսսիյաթ վէ իրատէթի քէսպի գուվ- վէթ էտէր, հէմ տէ ալնի հիսսիյաթ պաշպա- լարընա տախի սիրայէթ էտէրէք անլէրտէ տախի պունա միւշապիհ բունանի հալ վէ թէճ- րիպէ վիւճուտա կէթիրիլ։ Իշթէ չու իքի ֆա- իտէլէրի թէէմին էթմէք իչիւն տուա ճէմիլէթի տինի իպատէթին գարուրի պիր զըսմընը թէչ- քիլ էթմէլի տիր։ Իպատէթին պու էն էսասի իւնսիւրիւնտէն էրմէնի քիլիսաընըն մահրուճ օլտուղու ալիքիար տըր վէ պու նօգսանը իք- մալ էթմէք իչիւն ալնի քիլիսաընըն աղուլընտա հուսուլէ կէլէն բունանի ուխուվլէթլէր՝ խու- սուսի տուա ճէմիլէթլէրի թէչքիլ էթմէք լիւ- ղիւմիւնիւ հիսս էթմիլ տիրլէր։

Եկեղեցաւոր

ՆԱՐԳԱ ՏՕՂՐՈՒ ՊԻՐ ՍԵՅՍԱԼԱԹ

ԳՐՕՅ, Զ. ՊԵՃԵԱՆ ԱՅՆԹԱՊ

Եաղընլարտա Զատիկ միւնաաէպէթիլլէ չարգա, Պիրէճիք վէ Ուրֆայա գըսա պիր սէյահաթըմըղ օլտու։ Պիրէճիլ չօգ սէնէլէր- տէն պէրու կէօրմէմիշ իտիմ, Ուրֆայը տա իլք կէօրմէմ իտիւ Պու հօլճուլըղտա կէօղիւմէ չարիան պաղը խուսուսաթը զիքը էյլէյէյիւ։

Պիրէճիք Այնթապըն 13 սաաթ, Ուրֆա իսէ 36 սաաթ գատար չարգընտա տըր։ Ի- քիսիտէ Մուրատ նէհրինին չարգ ճիւնէթինտէ օլուպ Արամ իւն նէհրէյն (Միքաղէս) թէս- միյէ էալլէն գըթանըն չիմալը գըսմընա տիւ-

չէր: Մուրաւոս նէհրի Պրէնճիյէտէք տաղըդ պիր մէճրատան կէտիքտէն սօնրա օրատա տեւդ օվայա չրգարագ Աճէմ քէօրֆէզինէտէք սանքի պէր անվա՛մ էօյլէ ճէրէյան էտէր:

Մուրաւոս պու հէվալիտէ Սուրիա վէ Ա- նաւօլու իլէ Միջագեճֆ արասընտա փէք մուհրիմ պիր հուտուտ թէչքիլ էտէր: Գա- տիմտէ տէ էօյլէ խոխ:

Ճարապուս վէ հէվալիտի, գատիմ Մըս- րիլէր վէ Հիթթիլէր, խուտուտա Մըսրիլէր իլէ Պապիլիլէր վէ Աշուրիլէր մէյանէսինտէ հուտուտ պաչր հալինտէ տիւնսանըն մէշուր մուհարէպէ մէյտանլարընտան պիրինի թէչքիլ էթմիշ տիր:

1839տա մէշուր Նիզիպ մուհարէպէսի տէ պուրատա վազը օլտու: Նէհրին իւղէ- րինտէ քէօփրիւ պուլունմամասը պու իքի թարաֆըն իխթիլաթըն փէք միւշքիլ զըլ- մը, վէ հէր իքի թարաֆտա եէկտիլէրին- տէն էփէյիճէ ֆարգըր անվալը իճթիմայէ հուտուլինէ մուհրիպ օլմը: Պու կիւն պիլէ էօյլէ տիր: Պրէնճիք իսլամ էնալիսի պու կիւն քէնտի ճէնաղէլէրինի Նիմրուտ թօփ- րաղը տէյու, Միջագեճֆ թարաֆընտա տէյիլ տէ, կէմի իլէ նազլ էտէրէք Նէհրին զարպ սահիլինտէ տէֆն էտէրլէր: Հազիդաթէն մի- ջագետքին պու շէհրլէրի խուտուտա Ուրֆա փէք եալընըդ կիլիսցետալ պիր հալտէ տիր: Տիարպէ- քիր Հալէպ վէ Այնթապտան սանքի աջի տէ- րէճէ ուզապ, անլէր իլէ իխթիլաթը փէք մա- տուտ, չօգճա քէնտի պաչընա գալմըշ պէօյիւմիւշ եա քիւլիւմիւշ պիր շէհր տիր: Ինսան օլ շէհրլէրտէն Ուրֆայա կէտիլինտէ քէնտինի քիւլիւլէն եէնի պիր ուլէմտէ պուլուր: Մու- հրիմ սանքի քեամիլէն թէպէտտիլ էտէր: Իւնսի, իլթիսատի վէ սիյասի եէնի պիր տիւն- եայա կիրմիշ կիպի օլտու:

Պու էնալի իլիւն սօն վագթլարտա պէլ- քի էն մուհրիմ վազըա՝ Ճարապուստա ինչա էտիլմէքտէ օլտան քէօփրիւ վէ Ուրֆա- նըն 8—9 սաաթ ճէնուպունտան կէչմէք իւղրէ օլտան Պաղտատ չմէնտիֆէր խաթթը- նըն պէօյիւք զըսմը եաթըմա՝ օլուպ, էլեէվմ ինչաաթ հուտուլաթըն նազլ իլիւն թրէնլէր իլէյօր: Պու կիւն Պրէնճիք վէ Ուրֆա էվլիլաթինտէն չօգ զիյատէ գօլայ վէ ուճուղ թարիգտէ Հալէպլէ իխթիլաթ էտիյօր: Եա- րըն քէօփրիւ վէ Պաղտատ չմէնտէֆէրի իք- մալ էտիլաթինտէ պիւթիւն օլ հէվալիտէ իգ-

թիսատի, իւնսի պէօյիւք պիր ինզիլապ վազը օլաճաղընա չիւպնէ հօգ տըր: Շիմ- տիտէն էնալինին զիհնի պունուն իլէ մէշ- շուլ օլուպ եօլ կիւլէրիւհանը իւղէրինտէ պիր չօգ արալի ի մէթրուքէ իշթիրա վէ իմա ր էտիլմէքտէ տիր: Ասըլարըն զըմըլտատանա- տըղը պու էնալիյէ եէնի պիր հայաթ վէ ֆաալիյէթ բուհու կիրմէքտէ տիր: Պիր թազըմ մուհաֆազաքեաթ զէվաթ մէյանընտա գատիմ սիւքիւնէթ վէ ինզիլալարընը իխ- ւալ էտէճէք չմէնտիֆէր տիւտիլիւնէ պիր տէրէճէ գօրգու վէ վէսվէսէ իլէ պագան- լարտա էքսիք տէյիլ տիր:

Հալէպ, Այնթապ, Նիզիպ, Պրէնճիք, Ուրֆա չօնէ ճատտէսի ինչա էթմէքլիյի չօզ- տան տէրէօնտէ էթմիշ օլտան Ֆրանսըզ գում- փանեասընըն եազընտա թէքրար իլէ թէչէպ- պիւս էալա՝ Պրէնճիք եազընընտա Մուրաւ իւղէրինտէ պիր խաֆիֆ քէօփրիւ ինչա է- տէճէյի էնալի թարաֆընտան միւսուգէն սէօյլէնիյօր: Պու խապէր թէհագգուդ է- տէր իսէ մէմլէքէթ պիր գաթ զիյատէ մամուր օլաճապ: Սիյասէթէնտէ պու Պրէ- ճիք քէօփրիւսիւ զաննըմըզճա պիլիմ իլիւն չօգ խայրըր օլտու:

Ուրֆա սանճաղընտա պէնճէ էն տիգգա- թա չայան խուտուտ անըն իլթիսատի տաի- րէտէ սանքի պի հուտուտ իմքանիյէթի տիր: Զըրաաթ վէ մէրա իլիւն նատիտէ թօփրաղը վար: Հէլէ Մուրուճ վէ Հարան օվալարը պին փարչատան զիյատէ քէօյլէրի իլէ միւնպիթլիք ճիհէթինտէ պինազիր տիրլէր: Հայըզըյլէ իմար վէ իսքեան էտիլիր իսէլէր միլեօնլար իլէ իրատ վէրիլլէր: Էլեէվմ արա- զինին նիսպէթին ճիւլի պիր զըսմը, օտա փէք իւսթիւն քէօյիւ պիր թարգտա զէրը էտիլիյօր: Ուրֆանըն թիճարէթճէ իսթիտատը տա աղիմ տիր: Շիմաի 60—70 պին էնալիսի օլտան պու շէհր գօլայճա 200—300 պին սէքէ- նէսի օլտան եէնի պիր Հալէպ օլապիլիր: Էնպիլիտէ ալէլ ումում թէչէպպիւս բու- հը նազըս տըր: Իշթիմալ խարիճ իլէ ազ իխթիլաթ քէնտիլլէրի պու հալա կէթիրմիշ: Մէարիֆճէ տէ նօղտանլարը փէք չօգ: Ուր- ֆա վէ Պրէնճիք էնալիսինտէ թապիլի զէքեա հօգ տէյիլ, լաքին անը թէնլիլ էտէն, թուս- ֆիյէ էտէն վէ խայրա թէվճի էտէն կէ- րէք: Աչաիրին թէարրիւղաթընա գարչը մէմլէքէթ թէէմին էտիլիր, պիր գաչ պէօ-

յիւք միւթէղալլիպէլէրէ գարչը Էնալինին հոս-
գուզը զիյատէ մուհաֆազա Էալիւր իսէ, Թէ-
րազզըյա գարչը օլան իքի պէլլի մանիէ տախի
րէֆ Էտիւմիշ օլըր:

Ուրֆատա 12-13,000 գատար Էրմէնի վար
պուհըն 1,200-1,300 իւ փոթէսթանթ տըր:
1895 գըթալընըն կէօլկէսի տահա իւզէրլէրին-
տէն Թէքմիլ կիթմէմիշ, գաֆալարը տահա
թամմ տուրուլմամըշ, պօշալան օճագ պաշարը
տահա Էյիճէ տօլմամըշ, կիտէն սէրվէթ տահա
կէրի կէլմէմիշ տիր: Էրմէնիլէրտէ կէօրտիւ-
յիւմ պիր նէվ Էէս վէ նէվմիտի պէնի մէյուս
Էյլէտի (հազզլարը տա Էօզ մը), Թէշէպպիւս
րուհուհու ֆըզտանը կէօզէ չարիբըյօր: Պիւ-
թիւն Էրմէնիլէր Էօքսիւզ Էիւզլիւ պաշլամըշ: Սօն
18-19 սէնէտէն պէրու պիր տէրէճէ խարիճի
խայրխահանա միննէթտար օլմագ, Ամէրիզալը
վէ Ալման միսիօնէրլէրէ պէլքի լուզուլմանտան
զիյատէ իսթինատ Էթմէք, գօրզարըմ քէնտի-
լէրճէ իսթիզլալլիլէթ հէմ Թէշէպպիւսի չախսի
րուհուհու չօք Թէնգիս Էթմիշ, Զանն Էտէրիմ
վազթ կէլմիշ տիր քի Ուրֆա Էրմէնիլէրի զի-
յատէ շէվզ, զիյատէ զայրէթ վէ իւմիտ իլէ
քէնտի լիյազաթ, հէմ շէրէֆի զաթիլէրինէ
զիյատէ իթիմատլէ իլէմէյէ պէտ Էտիւպ Էվ-
վէլքինտէն տահա գուզվէթլի, տահա միւլէսսիւր
պիր թարզտա Էրմէնի գազմընըն իհեսը
վէ մէմէքէթին իւմրանընա սայ Էյլէսիլէր:
Զաթէն պազը Էֆրատ պուհը Էափմազա պաշ-
լամըշ տըր:

Էյթմիսիանէլէրտէ չօճուզլարըն ատէտի
խայրիճէ Էքսիւմիշ օլուպ պու միւլէսսէսէլէր
կիթտիքճէ զիյատէ սէնաթթ մէքթէպի շէքլի-
նի ալըյօր: Ամէրիզան Էթմիսիանէսի Մր.
Կրէյսինին իտարէսի թահթընտա միւնասիպ
մէվզի, ալաթ ու Էտէվաթ հէմ մաքինալար
իլէ մուվաֆֆագ պիր մէքթէպի սէնայիլէ պէն-
դէյօր, խուսուսա մարանկօզլըզ վէ տէմիրճի-
լիք չիւպէլէրի չօք միւլէրազզի տիր: Ալման
Էյթմիսիանէ չօճուզլարընըն պիր գըրմը տա
չէհրտէ թէրզի, դօնաուրտօճը, Էրպապ սէնաթթ
տիւքեանլարընտա թալիմ Էտիլյօրլար: Միս
Շաթըզըն վազթըյլէ պաշլամըշ օլտուզու գա-
տընլար արասընտաքի իյնէ իչի Սոզոման Էֆ.
Գնաճհան նէզարէթի թահթընտա մուվաֆֆա-
զիլէթլէ իլէրի կիտիյօր: Բէզա Ալման խա-
թախանէսի Տօգ. Ֆիշըր վէ պիրատէր Եազուպ
հէմ Տօգ. Արրահամ Աթթարեանըն զայրէթի իլէ
չօք Էյի իշ կէօրիւյօր, անճագ մաթլուպըն

քէսրէթինէ գըյասէն մահալ փէք տար օլուպ
զիյատէ կէնիշ պիր պինա վէ տահա միւլէմ-
մէլ Թէճհիզաթա աշուրի ինթիյաճը վար:

Ուրֆատա սէնաթթա Էն տիգգաթա շա-
յան միւլէս: Էսէ, Ալման խալը ֆապրիզասը տըր:
Արամ իւլ նէհրիյնին պու քէօշէսինտէ պէօյլէ
պիր միւլէսսէսէ կէօրմէք քիմսէնին խաթր ու
խայրլընտան կէշմէզ: Ալման Մր. Էքարթըն
թահթ ը նէզարէթինտէ օլան պու ֆապրիգա
անլասըզըմըզա կէօրէ Օրիէնթալ Գարպիթ Գու-
փէնի (Oriental Carpet Company) իլէ պիր
անլայընա կէլմիշ օլարազ 100 գատար իալը
տէսթիկահըն վէ ճիւլէթէն 600 գատար իշճի
խաթիխտամ Էտիյօր: Ֆապրիգասընըն արասը
կէնիշ իսէ տէ մէվճուս օտալարը սընհէթլէ վէ
իլէ զայրի միւսաիտ օլտուզուստան կիւզէլ
կէնիշ հազալը Էէնի պիր պինա ինչա Էտիլմէք-
տէ տիր, ինթիմալ գարիպէն խիթամ պուլուր:
Պու միւլէսսէսէ Էհալի իչիւն պէօյիւք պէրէքէ-
թի մուճիպ օլմուշ տըր: Պուրատա չըգարըն
խալըլարըն Էզ հէր ճիհէթ նէֆասէթ վէ զէ-
րաֆէթի տիգգաթա շայան տըր: Միւտիւր՝ սէնէ
պէ սէնէ պու իչի իքմալ վէ Թէվսի Էթմէքտէ
տիր: Անճագ միւսաաթէլէրլէլէ շու պիր գաշ
խուսուսա զիյատէ տիգգաթ Էյլէմէսինի Մր.
Էքարթթան րէճա Էյլէրիզ: Պիրի՝ փէք ար-
զուլու տըր քի, իսթիխտամ Էտիլէն գըզլա-
րըն սիննինէ պիր հուտուտ գօնուլսոն: Պու-
րատա 5—6 սիննինէ գատար իշճի գըզլար
կէօրտիւք: Պու միւնասիպ տէյիլ, պէնճէ լա
ազալ 10 սիննինտէն Էվլէլ իսթիխտամլարը
ճաիզ տէյիլ: Պիր տէ՝ ալազըզըմըզ խապէր
Էանըն տէյիլ իսէ, պու չօճուզլար Էէվմիլէ
10—12—14 սաթաթ գատար իլլէյօրլար իմիշ:
պու տա թէճվիզ Էտիլէմէզ: Իւլիւնճիւ պիր
խուսուսա տա շու տըր: Գումփանիանըն կէնիշ
քիտարլար Էթտիյինէ ալամէթլէր չօք, հալպու-
քի գըզ տմէլէլէրին իւճրէթլէրի արթմայըպ
կիթտիքճէ Էքսիլյօր: Մր. Էքարթթըն տէտի-
յինէ կէօրէ իշճիլէրին ալազը Էւճրէթ հազ-
թասա 21/2դր. տան 25 դրուշա գատար օլուպ
վաւաթ Էյի իշճինին զազանճը 12-14 դր. տըր
(իրա 130տան): Պէնճէ պու իւճրէթ իլէ կէօրէ
գըսսա օլուպ գումփանիա, մուհիմմ պիր գըս-
մը Էօքսիւզ Էա տուլլարտան իպարէթ օլան
պու իշճիլէրէ զիյատէ իւճրէթ վէրմէլի, հէմ
տէ վէրէպիլլի:

ՏՕԳԹՕՐՈՒՆԱ ԿԻՒՎԷՆ

Գաղաքն զէվճեմին այաղընա դայնար սու ա՛ռ չիւլաիւ, ու շաչընըդ իշինտէ պիրաշն չօրապը սրբորաղըմըդ հալտէ այաղընն հիւղինտէ 20 միւրապստա փարմադ պիր սաթմըն տէրիսի չօրապ իլէ պէրապէր սըյրըլըպ չըգաը: Տէր հալ տօգթօրա խապէր էտիլտի, վաղըստան 10 տաղիդէ սօնրա, միւմալէյն հանըդ իշին իսթիմալ էտէճէյի իւաճլար վէ փամուգ իլէ հէթիշտի: Էվվէլա ու սըյրըլան տէրիյի քէսիպ փաքլատըգտան վէ հանան հէրէ անքիսկպքիգ աօլիւշըն սիւրտիւքտէն սօնրա տէրիյի հէրինէ պաղլայըպ «Պու պաղ հիշ տէյիլ իսէ պիր հաթթա չէօգիւմէմէլի, միւնաաիպ վաղըթտա պէն կէլիր չէօգէրիմ» տէյիպ պըրաղըպ կիթտի: Պու պիդէ պէօյլաք պիր թէճրիպէ ուտու, չիւնքի չէտիտ աղըր վէ էլէմէլտէն մասա պիր գաշ այ այազ իսթիմալ օլունմայաճաք իտի: Փագաթ տէր հալ պաղա պիր թէճրիպէ զարչըմըդ չըգաը: Հէր էվիմիդի զիյարթ էտէն վէ խարիճտէ կէօրիւշտիւյիւմիւղ տօթլար՝ պու հանըդ իշին պիր մէրմէն, պիր քօզ, պիր քէսալի քէրքիպի սէօյլէմէքտէ իտիլէր: Հէր քէս թէճրիպէ նէթիճէսի օլտուղոնու էօյլէ գուվվէթլէ իտաիա էտիօր իտի քի թէէսիւլէնմէմէք միւմքին տէյիլ իտի:

Պու թավսիյէ էտիլէն թէրթիպլէր միւթէնէվլի իտի իսէ տէ ճիւմէ տօթլար տա չու իլք պաղլանան պաղըն էօյլէ 7-8 կիւն սէօքիւմէյէրէք գալմասընա պիլ իթթիֆաք իթիրաղ էտիպ իլք ֆուրսաթ իլէ անըն չէօգիւմէսինի թավսիյէ էտիյօրլար իտի: Էյէր հէքիմին տէտիյի կիպի պիր հաթթա պաղըր աուրտուրուր իսէ այաղըն ֆէնա պիր հալա կէլէճէյինի, տէրին հարալար աչըլարադ չօգ այլար տէվամ էտէճէյինի տէ իտաա էթմէքտէ իտիլէր: Պունլարսան պաղըլար ու գատար ճիտտիլէթ վէ գուվվէթլէ սէօյլէյօր իտի քի պիր ազ սուրուպ տիւլիւնմէմէք վէ պիր տէրէճէ թավսիյէլէրինէ մէյլ էթմէմէք սայքի միւմքին տէյիլ իտի: Պու պաղը իլք ֆուրսաթլա չէօգմէք թավսիյէսի խասթայա տախի չօգ մագպուկ կէօրիւնիւյօր իտի, չիւնքի չէօգիւմէսիյէ ու չէտիտ աղընըն թաիֆիֆ օլունաճաղընը մէմուլ էտիյօր իտի: Պու պիդէ փէք աղըր պիր թէճրիպէ ուտու իսէ տէ, պէրէքէթ վէրսին տօգթօրա օլան հիւրմէթիմիլաշն քէնաիւնտէն խապէրսիգ պաղը չէօգմէ-

յէ ճէսարէթ էտէմէտիք: Էնճամ 6 կիւն սօնրա կէլիպ պաղը չէօգտիւ, հանան հէր մէմուլին զայրի սուրէթտէ սաղալմաղա հիւղ թութմուշ իտի վէ պիզ տախի թէքմիլ իգնա օլտուգ քի, Տօգթօրուն իլք սէտիյի կիպի իքի կիւն զիյստէ պաղըր գալսա իտի, տահա թէզ սաղալմասընա հարտըմ էտէճէք իտի: Նէ իսէ Տօգթօր էֆ. չօգ տիգգաթ ու ինթիմամ իլէ քէնտի թէրթիպինտէ տէվամ էյլէտի: Էնճամ իքի հաթթա տախի մէրհէմ իլէ օլան թէսալի իւղէրինէ պիւթիւն հանըդ հէր թէմամէն սաղըլտը: Եանըղը իլք կէօրէն թէճրիպէքեար քիմէլէր իւշ այտան էքսիք պիր վաղըթտա սաղըլաճաղընը մէմուլ էթմէյօր իտի իսէ տէ, համո օլտուն պիր այ թէմամ օլմագտան այաղընը իսթիմալա մուվաֆֆադ օլտու: Վէ տօգթօրուն թէրթիպինէ, սէօյլէնէն սէօյլէրէ վէ էտիլէն իթիրաղարա րաղմէն, Տօգթօրա օլան թէսիւմիյէթտէ սապիթ գալտըղըմը իշին չօգ սէվինտիք: Վէ Տօգթօրան տախի, իշիթտիյի հիշ պիր սէօգտէն միւթէէսսիր օլմայըպ քէնտի թէրթիպինտէ կէօսթէրտիյի սէպաթ վէ իգտամ իշին միւթէէքքիր օլտուգ:

Պու նագլիյէթի էթմէքտէ պաշ մագսէտիմ, թէճրիպէ նէթիճէսի օլան չու մուհիմ տէրսի էօյրէթմէք տիր: Կանի պու կիպի հալ ու քէյֆիյէթլէր թահթընտա խասթալարըմը պիր հաղիգ հէքիմէ թէսիւմ էթմէյէ թէրէտտիւտ էթմէյէլիմ: Վէ անտէն սօնրա տվամ թարաֆընտան նէ կիպի գուվվէթլի իթիրաղ վէ թավսիյէլէր գուհուր էյլէսէ, հինէ Տօգթօրա օլան էմիլիյէթիմիգտէ սատըգ գալալըմ: Չիւնքի պիր տէֆա չիւպհէյէ գահիպ օլուպ տա հէրքէսին թավսիյէսինէ մէյլ էտիլսէք թավսիյէլէրին նէվինի տիւքէտէմէզիղ, վէ սօն փէշիմանըգ ազէ էթմէզ:

Հ. ԿԵՕՎԳԱԼԱՅՃԸՆԱՆ

ՄԵՐԱԻՆ

Ինկիլթերրա գրալը Բինկ Ճօրճ, 1881տէ վալիտէսի Ալէքսանտրա գրալիչայա, հէր կիւն Բիթապը Մուգատտէն օլուչաճաղընը վատ էթմիշ: Նէրտէ պուլունուրսա պուլունուրն, նէ վազիֆէլէրի օլուրսա օլտուն, պիւթիւն պու սէնէլէր զարֆընտա միւլարիլէյն վատը իւզրէ հէր կիւն Բիթապը Մուգատտէսի օլունուշ տրր:



ԱՄԷՐԻԳԱՏԱ

ՀԱՅՎԱՆԱԹԱ ԿԵՕՍԹԵՐԻԼԷՆ ՇԵՖԳԱԹ

Ամերիգայա կելտիյիմտէ տիգգաթըմը իւք տէֆա ճէլպ էտէն շէյլէրտէն պիրի տէ առէմ-լէրին հայվանաթա կէօսթէրաթլէրի շէֆգաթ օլլու :

Պուլունտըղըմ շէհրի կէչէր իքէն փըպլիֆ Կրին տէնիլէն չայըրը մէյտանըգտա կիւնիւն հէրարէթլի վագթընտա հօրղուն հա ալարէ քիմէլէրին իսթիրահաթը իչիւն աղաճլարն կէօլկէսի ալթընտա հէր հէր գօնուլմուչ դա-նէփալարտա պիր թագըմ քիմէլէրի օթուր-մուչ զագէթա օգումագտա , պաղըլարընը գօ-նուչմագտա , նիչէսինի ուլուգլամագտա , պա-ղըսընը իսէ , էթրաֆընա տարը , չալտար հա էմսալի տանէլէր սաչարագ ուչուչան հապանի կէօլէրճինլէրի հանլարընա ճէլպ էթմէքաէ կէօրտիւմ :

Պու սասէտիլ հայվանլար առէմլէր իլէ օլ գատար իւլֆէթ փէյտա էթմիլէր իտի քի , հէմի սաչան առէմին էթրաֆընը անիտէ գուչաթուր-լար , պաղըլարը անըն պաչընա , պաղըսըն օմու-ղունա , քիմիսի տէ էլլէրի իւզէրինէ գօնուպ ալուճունտաքի տանէլէրի սէրպէսթ թօիւլա-տըլա իտի :

Պիր թագըմ առէմլէր տախի կհահ աղաճ-լարա էնիպ չըգան , կհահ չիմէն իւզէրինտէ էօթէ պէրի գօչուչան գալիլէրէ էլլէրի իչին-տէ ֆըստըգ , ֆընտըգ , ճէվիլ վէ էմսալի , հէտիրէրէք , օլ իւրքէք վէ գուրնաղ հայվան-լարն օյունպաղըլարըլլէ էլլէնիյըլար իտի :

Ախէր պիր շէյ տախի , պուրա էհալիսինին էհլի հայվանաթա մուհապպէթլէրի հանի աթ-լար քէօփէքլէր իլէ օլան լաթիֆ մուամէ-լէլէրի տիր : Մալիւմ օլտուղու իւզրէ պիր քիմէնին քէնտի աթընը հա քէօփէլինի դա-լիմանէ տէօլէսի սլուրաճա մէմնու տըր , էօյ-լէ ետիմատըգտան մատա անլէրի թալիմ է-տէրլէր , միւնասիպ իշարէթլէր վէ քէլիմէլէր իլէ անլէրէ իսթէտիքլէրինի անլատըրլար , օ հայվանլար տալի օ տէրէճէ թալիմ գապուլէ-տէրլէր վէ անլարլար քի , սալթ գօնուչմալա-րը էքսիք :

Պիլֆարղ , շէհրին պէլլի մէրքէլլէրինտէ հանլըն տէփօլարընտա աթլար , մէմուրլար , հէր տագիլէ հաղըր օլուպ իլք էմրէ , թէլէ-ֆօնա , հա չանա պէքլէրլէր : Եանլըն չանը չալընընճա հէր պիրի քէնտի մէմուրիյէթի պա-

չընա կէչէր : Ախօրն գափուսունը աչտըլլա-րընտա սէյիպ աթլար քէնտիլիքլէրինտէն գօ-չարլար վէ հանլըն արապասընն էօնիւնտէ հէր պիրի քէնտի սըրասընտա տուրուր , վէ նիչէ քէրրէ պաչըղա քէնտիլիյինտէն պա-չընը ուզատըր թագար վէ արապաճըլար պի-նէր պինմէղ տըչարը գօչարլար : Պու գատար իշ պիր հա իքի իքի տագիլէ սիւրմէղ վէ իւչ պէշ տագիլգա գարֆընտա արապալարը հանլըն մահալինէ հէթիշտիրիլէր :

Պու վէ էմսալի սըրալարտա աթլարն տէնիլէնի անլամալարը վէ վագիֆէլէրինի նի-չէ քէրրէ քէնտիլիքլէրինտէն իֆա էթմէլէ-րի իսպաթ էտիյօր քի , թալիմի աթլար նիչէ թալիմսիլ առէմլէրտէն աղըլը տըրլար :

Անըն իչիւն տիր քի , առէմլէր աթլարընը թէքտիրտէն զիյատէ թալիմ էտէրլէր : Տէօյ-մէղլէր , սէվէրլէր , սէօյլէրլէր , օխչարլար , էլ-լէրիլլէ շէքէր հէտիրիլլէր :

Այնթապտա հանըլմայօր իսէմ 1891 Յուն-վարտա , Մ . Թ . գօլէճ պինտար կէճէ վագթը գագտէն հանմաղա պաչլատը : Իլք ֆուրսաթ իլէ շէհրին հանլըն թուլումպաճըլարընա մի-րաճէաթ էտիլտի : Թուլումպաճըլարըն պիրիպի-րիլլէ կէօրիւչիւպ հաղըրանմալար , թուլում-պանըն գայըլընը ըսլատըպ թէրթիպ էթմէլէրի վէ տէօրթ քիչինին անը օմուլլարընա ալըպ հանլըն մահալընա հէթիշտիրիլլէրի չօգ սիւր-մէտի հանի վագըրանըն ֆէրտասը կիւնիւ-էօյլէ վագթընա հաղըն իտի :

Պու տիյարտա սահիպսիլ քէօփէք օլմագ , հէր պիրինին պօյնունտա թօղատա սահիպինին ասարէսի հաղըլը օլուր : Ումուլմէն էյի ճինս քէօ-փէքլէրի էվլէրտէ պէսլէրլէր , թալիմէտէրլէր , խուսուսա գատընլար անլէրի չօգ սէվէրլէր վէ կէզմէյէ հա չարչուչա կիթտիքլէրինտէ քէօ-փէլին պօյնունտաքի թօղաչա կէչիլիլմիշ զէն-ճիրի էլլէրինտէ թուլթարագ կիթմէք քէնտի-լէրէ մուճիպ ի իֆթիխար տիր :

Օթօֆօպիլէ պինտէլէր թամմ հանլարընա օթուրտուրլար , էվտէ ֆամիլեանըն պիր աղա-սը կիպի գայըրըրլար , հաթթա գուճաղլար-լար , պօյնունա սարըլըպ էօփէլլէր :

Կէչէնտէ պէլլի պիր սօղագտան կէչէր ի-քէն պիր գատընըն չամաթա իլէ աղլայարագ կիթտիլինի կէօրտիւմ . պու շէյ պէնիմ կիպի պաչգալարըն տախի տիգգաթը ճէլպ օլունտու : Սօրտուգ անլատըգ քի մէրգումէնին քէօփէլի-նի գաղաէն օթօֆօպիլ թէփէլէմիշ էօլտիւր-միւլ , քէտէր վէ ֆիղան անըն իչիւն իմիշ :

Ախէր պիր գօմշու մուզուն քէօփէյինի տա-
խի օթօփօպիլ թէփէլէյիպ Եօլալարմիւն իտի.
սահիպի գաւառն ու վազըրաւան միւթէն արէն
իւն հաֆթա իրասթա օլտու:

Կէչէն հազ մէվսիմինտէ պու շէհրէ պիր
քէօփէք կէթիրմիլէր իտի քի անըն թէատրօ
սահնէսինտէ գօնուչաճաղը իւն էտիլտի. կի-
ալիպ կէօրմէյէ ֆուրսաթլմ օլմատը: Լաքին
իշիթտիյիմէ կէօրէ պու քէօփէք էվվէլճէ քէն-
տինէ էօյրէթմիլ իտի քիլէրի պազը Ալմանճա
վէ Ինկիլիզճէ Լուղէթլէրի հէճէլէյօր իմիլ:

Շու աշիփհար արը քի պուրատա հայվա-
նաթըն թալլիմինէ չօգ վազըլթ վէրիլէր վէ
անլէրէ կէօթթէրաթլէրի մուհապպէթ վէ իշ-
թիրաք փէք չօգ սըր: ամմա պուսուն սըրը
նէ տիր, սահա անլալամատըմ:

Եազընլարաւ, Ամէրիզալըարըն պիր քիլի-
սաւընտա Կիրաշի աէրս իըտմէթինտէ հազըր
պուլունտու: Էպէտի հայաթ, ճանըն էօլիւմ.
սիւզլիւյիւնտէն պահս օլունույօրտը: Պազը եւ-
նի էֆքիարլար զիքը էտիլտի, օ արատա տէրս
խօճաւը իմի իւհի մուալլիմլէրինին նիլէ-
լէրինին հէնի էֆքիարընա կէօրէ հայվանլա-
րըն տախի Եօլիւմտէն սօնրա հաշայաճաղընը
զիքը էյլէտի:

Պու էֆքիար պանս փէք զարիպ կէլտի,
աճէպա սիզէ նաճը կէօրիւնիւր պիլմէմ:

Էլհասը պուրատա հայվանաթա էտիլէն
իթիպար ատէմլէքէ էտիլէնտէն էքսիք աէյիլ
տիր աէրսէմ պէլքի փէք չօգ միւպալաղա
էթմիլ օլմամ:

Նիւ Հեյլըն

ԳՐԻԳՈՐ ԳԱՐԱԵԱՆ

ՏԻՆԻ

ԽՍԳՕԶԻԱՏԱ ԻՆԹԻՊԱՆ Ը ՐՈՒՀԱՆԻ

Կէչէն զըշ մէվսիմինտէ Իսգօյիատա վուզու
պուլան րուհանի հարէքէթի թէմաշա էսն-
լէրտէն պիրի օլտուզում իչին պէն պէնի
պաթիթիյար հիսս էտիյօր իտիմ: Վեր. Տր.
Ուլիպըր Չէփմըն վէ Մր. Չարլս Ալէքսանտր
հարէքէթին իքի փիշտալարը իտիլէր: Պիրին-
ճիսի Ամէրիգատա եւլաքսէք պիր տարիւլֆիւ-
նուն թալլիմի կէօրմիլ պիր վաիզ վէ պու փար-
թինին վաիզի, իքինճիսի իսէ թէրէննիւմլէրի
իտարէ էտէնի իտի: փարթինին աղտը
12 նէֆէր իտիլէր: Միսիս Չէփմըն վէ Միսիս
Ալէքսանտր գատընլար ճէմիլէթլէրինի իտարէ

էտէրլէր իտի: Տիլէր ազալար տախի մուա-
վին վաիզ, մուսիգա չալան, թէրէննիւմ է-
տէն, քեաթիպ, իսաղինէտար վէ սարէ հա-
լինտէ մուալէնէթ էթմէքտէ իտիլէր:

Պու Ինճիլի հէյէթ Ղոյիմիւր 2 տէ Իսգօյի-
այա կէլիպ ֆարզըր մահալլէրտէ իշլէտիքտէն
սօնրա Ապրիլ 11 տէ Ամէրիգայա ալտէթ էյ-
լէտի: Գուայր ազաւընըն սայըսը 800—1,500
իտի: Պաշպա իշտաշլարը իսէ իպատէթտէն
էվվէլ հազընտաքի պիր օտատա տուա էտէր-
լէր, վէ էնվաի թարիլլէրլէ իֆա իըտմէթ է-
տիյօրլար իտի: Պիւթիւն իշճիլէրին կէօքսլէրին-
տէ պուլունան գօրտէլար իլէ մէմուրիյէթլէրի
անլաշըապիլի իտի: Պունան մատա 30—40
փօյիլէր գափուլարըն եանընտա տուրուպ ին-
թիզամա նէզարէթ էտէրլէր վէ էհալիյէ մու-
ալէնէթ էտէրլէր իտի:

Կլասիօտա էվվէլա Սիրի հօյտա, սօնրալա-
րը Սեյնթ Էնսիւզ հօյ տա վէ շէհրին միւլա-
թէլիֆ մահալլէրլինտէքի քիլիսալարընտա տու-
ա ճէմիլէթլէրի իճրա էտիլտի: Մէյիսօրլար,
սիւլազճա տիւշմիլլէր, կիւնահքարլար, տի-
նի հաքիզաթլարա չիւպէն էտէնլէր վէ տին-
սիլլէր Յիսուսըն խաշը էօնիւնտէ թէնէզզիւլ
էտիպ օրատա սէլամէթլէրինի պուլտուլար:
Ինճիլի հէյէթ Յունվար 20 տէ էտինպուրկա
կէլտի: 0 ագչամ վաիլլէրէ մախսուս պիր
ճէմիլէթ աղա օլունուպ անտէ 200 գատար
վաիլլէր պուլունտուլար: Իլք Կիրաիլ էօյլէն-
տէն սօնրա վէ ագչամըն սաաթ 8 ինտէ
թէճէմիլլէր օլտու: Ագչամ թէճէմիլլէրին-
տէ սալոն տօլտուզտան սօնրա տիշարտա
գալանլար իչին հազընտաքի պէօյիւք պիր
քիլիսատա իըտմէթ իճրա օլունտու: Պու
քիլիսա տախի տօլտուզտան Բատա 3,000 տէն
զիյատէ քիմսէլէր կէրի աէնմէյէ մէճպուր
օլտուլար:

Թէճէմիլլէր ալէլ ումում Էօյլէնտէն սօն-
րա վազը օլտու իտի: Տր. Չէփմընըն հարլմ
սաաթտան զիյատէ սիւրմէյէն վազլարընը
էօյլէ սատէ վէ վազըն պիր լիսան իլէ սէօյլէր
իտի քի ալիմ վէ ճահիլ, թաշարլը վէ էճ-
նէպի սուհուլէթ իլէ անլաշըար իտի:

Հարէքէթին պաշլանըճընտա իսթիհպա
թէպէսսիւմիլլէ սէօյլէյէն պիր չօգ տիւշիլին-
լէր, տինսիլլէր վէ մէյիսօրլար՝ քէնտիլլէրին
մազրուր գալպլէրինի Յիսուսըն ալաղլարըն էօ-
նիւնէ էյտիլլէր վէ օ տաքիգէտէն իթիպարէն
սէմալի սէլամէթէ նաիլ օլտուլար:

Պազըլարըն չիսլէսինէ բաղմէն թէճէմ-
միւլէր ասլա թագէլիքէրինի դաիւլ էթմէտի-
լէր: Տր. Չէփմըն հէր սընըֆ առէմէր իւն
թէմասա կէլտի: Թալէպէլէր, իսթիյարլար,
թիւճճար, հիւքիւմէթ մէմուրլարը, կիրաիի
մէքթէպի թալէպէլէրի վէ մուալլիմէրի, մէք-
թէպ մուալլիմէրի, փօլիսլէր, ասքէրլէր,
թրամվայ մէմուրլարը, կէնճլէր, 15—20 հա-
շընտա տէլիգանլըլար, չօճուզլար, էպէվէյն,
վէ սաիլլէր իւն խուսուսի թէճէմմիւլէր հափ-
տը: Փաղիւր վէ էտնա սընֆ էհալիին սաքին
օլտուղու մահալլէրտէ տախի իչլէտի: Պուն-
լարտան պիրինաէ պիր թէճէմմիւլ հափըպ սօն-
րա տա պիր հէմէք սօֆրասը վէրտի: Էտին-
պուրկըն էն պէօյիւք թէճէմմիւլի Մարտ 2
ազաւմը օլտու: Պինանըն իչինտէ 7,000 տէն
զիյատէ աստէմ տօլտուզտան մատա ճիւլարտա-
քի սօգազլարտա տախի 10,000 դատար էհալի
պէքլէյօրլար հախօտ թէրէննիւմ մէճլիսլէրի
հափըյօրլար իտի:

Հէյէթ Մարտ 4 տէ Կլասիօյա տէօնաիւ:
Պու խըտմէթլէր նէթիճէսի օյարազ էտին-
պուրկտա թէվպէ էտէնլէրին սայըսը
8,000 է հէթիշմիշ իտի: Էտինպուրկ թէ-
ճէմմիւլէրինտէն իսթիֆատէ էտէնլէր հալը-
նըզ չէհրին էհալիսի օլմայըպ, հիւզլէրճէ քիմ-
սէլէր Տր. Չէփմընը տինլմէք իչինս պաշգա
չէհրլէրտէն կէլմիշ իտիլէր:

Պէօյլէ գուվվէթլի բուհանի պիր հարէքէթ
անճագ պուհտան 40 սէնէ էվվէլ Մր. Մուսի
վէ Մր. Սանքինին թէճէմմիւլէրիլէ մէյտանա
կէլմիշ իտի:

Կլասիօնըն իքինճի թէճէմմիւլէրի Մարտ 8
տէ 7,000 քիչիյի ինթիվա էտէն պիր պինատա
իճրա օլունտու: Պու թէճէմմիւլէր տէքի չէվգ
ու կէրմիյէթ նագապիլ ի թարիֆ իտի: Պունլար-
տան պիրինտէ Տր. Չէփմըն վէ Մր. Ալէքսանտրա
էհալի թարաֆընտան պիրէր զիզըյմէթ սաաթ
իհտա օլունտու: Հէյէթին տիկէր ազալարը
տախի ֆարզը հէտիյէլէր ալտըլար:

Մարտ 29 թէճէմմիւլէրի տախի փէք մու-
վաֆֆագ իտիլէր: Մէմուրլարտան վէ դաղէ-
թալարտան ալտըղըմ մալիւմաթա նագարէն
օ կիւնտէ իճրա էտիլէն տէօրթ թէճէմմիւլէր-
տէ հաղըր պուլունան էհալինին սայըսը
24,000 է հէթիշմիշ վէ 10,000 դատար էչխաս
տա եէր պուլամայարազ կէրի տէօնմիւշ տիր-
լէր: Այնի կիւնիւն խըտմէթլէրինտէ Լօրուլար,
սիյասի մէմուրլար վէ ասքէրլէր րէսմի էլ-

պիսէլէրիյլէ հաղըր պուլունտուլար վէ էհալի
թարաֆընտան չիտտէթլէ ալգըլանլար,
հէյէթ էրթէսի կիւն ճիւլար պիր չէհրէ, օր-
տան տա իսգօչիանըն չիմալի սէմթլէրինէ կի-
տէրէք Ապրիլ 11 է գատար իչլէմիշ վէ իս-
գօչիատան միւֆարադաթ էյլէյէրէք Ամէրիգա-
յա աղիմէթ էթմիշ տիր: Կլասիօտա իճրա օ-
լունան թէճէմմիւլէրին սայըսը 193 օլմուշ
իտի: 14,000 քիմսէլէր թէվպէ, էթմիշ իտիլէր:
1,500 քիմսէլէր գուլարտ աշա հաղըլմըշ ի-
տիլէր: Թէճէմմիւլէրտէ էֆրատ իւն կէօրիւչէն
վէ թէվպէ էտէնլէր արասընտա իչլէյէնլէրին
սայըսը 300 օլուպ 200 գատար էչխաս տա
խըտմէթ էսնասընտա թապադ կէզտիլլէր
իտի: Թէճէմմիւլէրին նէթիճէսի հալընըզ թէվ-
պէ էտէնլէրին պալատէ մէղքիւր սայըսը օլ-
մայըպ սաիլի նէթիճէլէրի տախի օլմուշ տըր:
Պունլար հաղըրտա պիր գաշ սէօզ սէօյլէմէք
տէյէր:

Պու ինթիպան թէճէմմիւլէրինին պաշգա
պիր նէթիճէսի չու օլտու, չէօյլէ քի իսգօչի-
անըն բուհանի հալը ալէլ ումում պէօյիւք պիր
թէլէսիլէ նաիլ օլտու: Քիլիսալարտա ինթի-
պան հուսուլէ կէլտի: Քիլիսալար պիւլա թէֆ-
րիզ ի մէզհէյ իշթիրաք վէ թէալիւնիւն նէ-
թիճէլէրինի կէօնէնիպ անլատըլար քի քէնտի-
լէրին վաղէֆէսի թալիմաթտան զիյատէ կիւ-
նանքեարլարա իւլատընը վազ էթմէք տիր
վէ պունու հափմագ իչինս իթթիհատա մանի
հօզ տըր:

Տինի թէլէթիլաթլար հէնի գուվվէթ վէ
հէնի իշթան իւն միւսէլլան օլարազ իչլէրինէ
հէնի պիր չէվգ իտիալ էթտիլէր: Պինլէրճէ
Քրիսթիանլար խաթա վէ կիւնաշլարընը կէ-
րիւպ թէվպէ էթտիլէր վէ աշալարընը եէնի-
լէտիլէր: Պիր չօզ իւանէլէր ճէհէննէմ իքէն
ճէննէթ օլտուլար: Տր. Չէփմըն հէր կիւն
մէֆիուլիլէթ մէքթուպլարը ալմագտա իտի:

Պու հարէքէթ մէմլէքէթիմիլին մաէթ-
թէլէտիլէ փէք դաիֆ պիր հալտա պուլունան
տինի հայաթը հաղըրտա պիլի տիւլիւնտիւրիւ-
յօր: Իսգօչիատա ազ չօզ միւթէրազգի տաիլլէր
իւն միւնտէպաթտա պուլունան պիր քիմսէ
պիլիմ կէօյա միւթէրազգի տինսիլ ալիմէր
իւն պունլար արասընտաքի պէօյիւք ֆարզը
սուհուլէթլէ կէօրիւր:

Չանն էտէրսէմ պու նօզթայը հէր քէս ի-
թիլաթ էտէր քի թիւրքիատաքի հիւ պիր
միլլէթ իսգօչիալըլար իւն մուգայէսէ օլունա-

մազ: Պուռնար 400 սէնէ եզվէլ հօլա չըգործ-
լար, հալ պու քի պիզ տահա եւնի հարէքէթ
էտիյօրուզ, օ տա աքսի թարաֆա: Պուրտա
Բրիսթիան օլան իլէ օլմայանըն այրը այրը
մէվգիլէրի վար սըր: Պուրտա, Բրիսթիան իմ
տէյէն վէ պուռնու հայաթլարը իլէ իսպաթ է-
տէն պիր չօգ միւթէալլէմ քիմսէլէր վար սըր:
Տարիւլֆիւնու թալիմի ալմըչ պիր չօգ կէնճ-
լէր քէնտի քէնտիլէրինի միոթնէր իշնէ
վադֆ էտիյօրլար, իսգօչիտա վուզու պուլան
միսլի նա մէսպուզ պու հարէքէթ՝ տինին
գուվվէթ վէ էնէմմիլէթինի պիր տահա իս-
պաթ էյլէտի: Իսգօչիալլար՝ միւթէրազգի,
լաքին աշնի վազթտա Բրիսթիան պիր միլլէթ
օլտուղլարընը պիր տէֆա տահա կէսթէրմիշ
օլտուլար: Իլմ ալանհաքընճա քէսպի չէօհրէթ
էթմիշ Փօֆ. Տէյնալէր, Մաքինթօչլար, Փի-
թըրսընլար, Սիմիսընլար վէ սաիր պիր չօգ-
լար պու թէճէմմիլէրտէ հազըր պուլունուպ
տուա վէ նութգլարըյլա հարէքէթի թէչվիզ
էթտիլէր:

Պիւթիւն պու վազըալար վէ հազիդաթլար
էօնիւնտէ, հալանլարը, քէօհնէ թէսապվուր-
լարը վէ գազիլէլէրի իլէ էհալիյի տինսիլլիյէ
տօղրու գազուղլամագ իսթէյէն տին տիւլնէնի
միլլէթտաչլարըմըզ հազընտա տիւլնէմէք
գապիլ օլամայօր: Պիրիսի հէվմի պիր զաւէ-
թատա «Երկիրմինճի ասրտա տինի վէ մէզնէպի
մէսէլէլէր իլէ քիմ մէչղսլ օլուր—հիչ քիմսէ»
տէյէ հազըյօր իտի: Պէլքի գարիյունտան պա-
զըլարը օ «Հիչ քիմսէ»յի սատէտիլանէ հուլթ-
տուգտան մատա սաիրլէրէտէ միւթէքէպալի-
րանէ վէ մուզաֆֆարանէ վազ էթտիլէր: Օ
միւնաոէպէթլէ Աւեսաքէրտէ Դեհ իմզալը պիր
մուհարրի իտի քի խաֆիֆ լուղէթլէր իլէ
օ պէնտի հազանըն պօչ գաֆալը վէ ճահիլ
օլտուղունու կէսթէրմիշ իտի: Տէրիսթըր
էթտիլիմէ կէօրէ պաչգա սէս չըգարան օլմա-
տը: Բահնիւնա տա միւսթէսնա տըր, զիրա օ
տօղրուտան վէ տօլայըտան հիւճիւմլէրէ ճէ-
վապ վէրիւր:

Պէն տալի կէօրտիւլլէրիմի, իշիթտիլէ-
րիմի վէ ալտըզըմ թէսիւրաթը միւսթէրէմ
գարիյունա թագաթիմ էտէրէք տէրիմ, «Միւթէ-
ալլէմ պիր ֆիքրէ մալիք օլանլարըն ճիւլէսի տէ
տինսիլ տիր» տէյէնլէր հալան սէօլլէյօրլար:
Բրիսթիան թալէպէլէր իթթիհատը ումմիլլէ-
սինին 150,000 տէն զիյատէ ալալարը արա-
սընտա երիւղլէրճէ պէօյիւք աստէմլէր վար տըր:

Պու մէմլէքէթտէ, Էվրօֆանըն սաիր ագսամըն
տա Ամէրիդալար վէ ալանհանըն սաիր մա-
հալարընտա պիր չօգ ալիմ միւթիլէր վար
տըր:

Հէր էրմէնի Բրիսթիան միլլէթինին չիմտի-
քի հանլըչ իսթիգամէթինտէն հիւքմ էտէրէք
միւսթէազպէլ գարանլըզ վազիլէթի քէչֆ է-
տէպիլիւր: Պուռնու չարէսինի պուլմալը տըր,
հօգ սա ազ վազթտան պօզուլմուչ պիր նէսլ
գարչըսընտա պուլունաճաղըզ: Օ զէման նաֆի-
լէ ֆէրհատ էտէճէլիզ: Էրմէնի քիլիսասը իս-
լան օլունսուն վէ բուհանի հայաթը թէչվիզ
էտէճէք պիր մէվլի թուլսուն: Այլն ու մէ-
րասիմ իլէ բուհանիյէթ այրը այրը շէյլէր
օլուպ իքինճիսինի պիրիւնիյէ ֆէտա էթմէմէ:
Ի տիր: Էրմէնի Լիւնիլ քիլիսալար բուհանի
հայաթը իհեա էթսինլէր: Վէ օ զէման պիզ
տալի, պիզ պիզի պիլիթթիյար մահրուլ էթ-
տիլիլիզ պիր չօգ պէրէքէթլէրէ նալլ օլապի-
լիլիզ:

ՄԿՐՏԻՉ Ս. ՕՏԱՊԱՇԵԱՆ

(Իճմալէն)

Կլասիօ

Բ. Մ. ՏէրՍ ԲԻԹԱՊԸ ՀԱԳԳԸՆՏԱ

ՊԻՐ ԳԱՉ ՍԷՕՉ

1914 սէնէսինին Կիրակի մէքթէպի տէրս
քիթապը չօգ մէտնէ չայան պիր քիթապ տըր:
Պու քիթապ զայէթ միւնթագամ պիր սուրէթ-
տէ թէրթիպ օլունմուչ օլուպ, կէրէք բէսիմ-
լէրի իլէ, կէրէք պէօյիւքլէրէ վէ քիւլիւքլէրէ
աիտ միւնաոիպ թէմսիլլէրի իլէ, կէրէք չախս-
լարա աիտ սիւալլարը իլէ, կէրէքսէ թէմ-
սիլլէրին վազըալարա միւթապըզ օլմասը իլէ
վէ պախուսուա միւթթէտիր վէ պէօյիւք գաթ-
լարըն գալէմինտէն չըզան սէօլլէրին անըն ի-
չինտէ պուլունմասը իլէ չօգ տիգգաթա չա-
յան պիր քիթապ օլուպ, չօզլարըմըզ անը սէվ-
մէքտէ իզ: Հաթթա թէմսիլլէրին պազըլարընը
օգուսուղումուգտա կէօզլումիւզտէն հաչ կէլ-
մէմէք իմքեանսըզ օլույօր: Իմտի չու հալտէ
էյ միւթթէտիր միւլլիթ էֆէնտի հէր քիմ ի-
սէն մէսրուր օլ, էճրին Բապպտան օլաճագ:
Իքինճի իւչ այլըզ քիթապըն սահիֆէ 21 2ինճի
սիւթունունտա Տօգ. Հէյսթինիլին տէտիյի կիպի
աճիլլէրի տալի տէրիմ քի, էկէր պիր աստէմ
պիլէ գաթընըզըն պու էսէրի վասթթասը իլէ
Բրիսթիան հայաթընա պիրլէյի իսէ, քեա-
ֆի տիր: Իմտի միւսթէրէմ գաթ, պու խու-
սուստա գայպին ճէսարէթ քէսպ էյլէսին: (2
թէվ. 17. 6.) Իլմին վէ ֆէհմին չօզայսըն
(Փիլ. 1. 11.) քի պազի գալան հանի կէլէճէք
օլան տէրս քիթապլարընը պիզ կէօնտէրմէյէ
մուվաֆֆազ օլատըն:

Գայսէրի

ՅԱԿՈԲ Կ. ԳՈՒՅՈՒՄՃԵԱՆ

ՄԻԻԹԵՆԵՎՎԻ

ՔԻԼԻՍ ՔԻԼԻՍԱՍՈՐ

Ճէմաթընդ 60-80 խանէտէն իպարէթ վէ թագրիպէն 300-350 գատար էֆրատը հալի-
օլուպ, քիլիսա աղալարընըն տաէտի 85 գա-
տար տըր: Մէքթէպլէրիմիդ 4 թանէ օլուպ
անլէրտէ 8 մուալլիմ վէ մուալլիմէլէրին թան-
թը խաարէսինտէ 140-150 շայիրալէր թալիմ
օլուսմազտա տըր: Պու սէնէտէ թէարիսաթ
եէնի մէքթէպ պինասընըն թանթանի գըսմըն-
տա օլուպ: Իւսիտ էտէրիդ պինանըն ֆէվ-
զանի գըսմը պու եազըն խիթամա կէլի: Պիւթիւն
մէքթէպ պինասընըն ինշասընա խանէ
էտէն էֆէնտիլէր, Ամէրիգատա մուգլիմ քիլի-
սէմիդ էվլատլարընտան հիւրմէթլիւ Յովհան-
նէս էֆ. Պոյաճեան վէ Օգոստին էֆ. Կոս-
տանդեան տըրլար: Միւսմալէյէ էֆէնտիլէրին
քիլիսալարընա կէօսթէրտիքլէրի մուհապպէթ
վէ ֆէտաքեարլըգտան տօլայր անլէրէ քիլի-
սէմիդ նամընա թէչէքքիւրիւմիւզի թագտիմ
էտէրիդ: Քէզա Ամէրիգատա մուգլիմ քիլիսէ-
միդ էվլատլարընտան Յակոբճան էֆ. Քիւրք-
լեան 5 ինկիլիդ, Նագուպ էֆ. Կոստանդեան
2 ինկիլիդ վէ շօզէֆ էֆ. Կոստանդեան տախի
2 ինկիլիդ լիւրասը իրսալ էյլէյէրէք մէքթէպ-
լէրիմիդին խաարէսի էմրինտէ պիդէ եարտըմ
էյլէտիլէր: միւսմալէյէ էֆէնտիլէրէ տախի
խուսուսի մէֆիուսիլէթիմիդի արգ էտէրիդ. վէ
մէմուլ էտէրիդ քի պաչգալար տախի անլէրին
էօրնէյինէ խմթիսալ էտէրիլէր. հաքէզա մէք-
թէպլէրիմիդին միւսթապպէլինի թէչէմին էթմէք
իւզրէ արամըզտա պիր Կրքաւիւրաք ճէմիլէթի
թէչքիլ օլուսմուլ տըր:

Մինպէրիմիդտէ 1911 Նոյեմբերտէն 1913
Նոյեմբերէ գատար 2 սէնէ միւստէթ զար-
ֆընտա տէվամի պիր իչճի պուլուսմամըյ տըր:
Միւթէվէֆֆա վիւր. Մանուկ Միսիրեանը 2 սէնէ
իչլան տալէթ էթմիլ խտիք իսէ տէ էսէֆ էտէ-
րիդ քի անճադ 5 այ արամըզտա իչլէյէ պիլտի:
Պուլուսմուլու միւստէթտէ պիլ ճիւլիլ խրտ-
մէթլէրտէն միւսթէֆիա օլմուլիդ տիր: Պագի
պիլճիւմլէ վագըթլարտա Այնթապ սթասիօնու-
նուն խուսուսի թէրթիպի վէ գօմչու քիլիսէ-
լէրին չօպանլարընըն իչթիրաթը վէ պաչգա
տօսթլարըն եարաթը իլէ 2 սէնէյի կէչիւրտիք:
Պիդէ մուսվէնէթտէ պուլուսման ճիւմլէ հէյէթ,
քիլիսէ վէ տօսթլարա թէչէքքիւրիւմիդի թագ-
տիմ էտէրիդ:

1913 Նոյեմբերտէ տալէթիմիդէ իճապէ-
թէն Պատ. Սամուէլ էֆ. Ինկիլիդեան միւսթիւն
վագըթընա գատար իչէ միւսպաչէրէթ էյլէտի:
Անըն իչլէտիլի 7 այ միւստէթ զարֆընտա քի-
լիսէնին տէվալընտա հէր տալէտէ թէրագպը
կէօրիւմիւլ տիր: Միւսմալէյէն իդթիտարը,
հիւրմէթի վէ Քիւսթիլան սիյրէթիլի թագտիր
էտէրէք միւսթապպէլ սէնլէր իչլան անը
ճեռնարեալ չօպան օլմագ իւլրէ տալէթ էյ-
լէտիք, միւսմալէյէն տախի տալէթիմիդի գա-
պու էյլէմիլ տիր: Բապու խմթլար իսէ Այն-
թապտա ինիգատ էտէճէք օլուս միւսթիւն մէճ-
լիսինին գարարլլա մէճլ: Խիթամընտա
թախտիւ էթտիրմէք արգու է պիլորըզ: Մէմուլ
էտէրիդ պու արգուսմըզա մու խաֆագաթ էտի-
լիւ: Տուտ էտէրիդ քի պաչ չօպանըմըզ պու
թէրթիպի քիլիսէմիդ վէ Մէլէքիւթ Ուլլան
իչլին ֆախտէլի էյլէտին:

Քիլիսէ Մէճլիսի թարաֆընտան

Քապիպ

ԱԻԵՏԻՍ Ա. ՍԱՏԱԴԵԱՆ

ԹԷՐԶԻԼԻ ԳԱՐԻՅԵՍԻ

Թէրզիլի՝ Եօզգատ սանճաղընա մէր-
պուլթ վէ Եօզգատ շէրինին օն իքի տաթ
ճէնուպի Շարգիսինտէ վէ Գայսէրինին օն
սէքիդ սաթթ Շիմալընտա, Պօզուգ թապիր
օլուսան գաղանըն մէքթէլինտէ, իւչ հիւլ խա-
նէյի միւթէճուվուզ պիր էրմէնի գարիլէսի օ-
լուպ իչլինտէ սաթի միլլէթ Եօզ տըր: Պու գա-
րիլէնին ապ ու հալասը օլտուգճա խմթի վէ
մէնզարէսի զայէթ խօչ օլուպ, միւսպիլթ պիր
արաղիլէ մալիք տիր, էհալինին գըսմը տղա-
մը րէնճպէր վէ պիր գըսմը էտնաֆ վէ սէնտ-
աթ սաթիպլէրի տիրլէր: Գարիլէնին օրթասըն-
տան պիր չայ աղըզ գարիլէյի իքիլէ թագտէմ
էտէր: Պու չայ Ագտաղ թապիր օլուսան հայ-
լալըզլարտան չրգըզ կէչտիլի հէրլէրի ֆէյլ ու
պէրէքէթլէ տօլտուրտիր:

Իչպու գարիլէնին իքի քիլիսաթը օլուպ,
պիրի Լուսաւորչախանլարըն վէ տիլէրի փրօ-
թէսթանթլարըն տըր: ֓րօթէսթանթլար հէր
նէ գատար 10—12 խանէտէն իպարէթ իսէ-
լէրտէ, պիր քիլիսա պինասընա մալիք տիր-
լէր: Լուսաւորչախանլարըն պիր էսիլի քիլիսէսի
վէ իքի Նորլնճայ, Լուսաւորչա ֆախսալարը
վար տըր:

Լուսաւորչախան քիլիսաթընտա Մեծ Ան-
սարան նամըլլա պիր Ինճիլի Շէրիֆ պուլու-

նույ, պու ինճիլ ասարը աթիգատան սայը-
լապիւր: Էլ հազըսը իլէ հազըմըջ օլուպ
տէօրթ Անեսարանիլէրին թաւլիլըլէրի միւսթէ-
լիֆ իւշ շէքը գլխաղիլէրի վէ հուրուֆաթը ու-
մուսէն փէք զարիֆ օլարադ ճալիպ ի տիգլաթ
տըր: Հէր նէ զասար թարիխի հօդ իսէ տէ,
թահրիլինին թարիխի 800 սէնէի միւթէճաւուզ
օլտուղու կէօրիւլիւյօր: «Օ» հազըսը օլմայըպ
«օ» հէրինէ «աւ» դուլլանըյօր: Պու Անեսարան
պիր չօդ զիյարէթճիլէր, հաթթա իսլամ զիյա-
րէթճիլէրի տախի կէլիլըլէր:

Թէրզիլինին Ազգային մէքթէպի հալըն զէ-
մանա գտտար չօդ նիզամսըզ իտի, վէ հաթթա
մէքթէպ պինտլարը տախի օլմայըպ, պու խու-
սուս պիր չօդ կէնճէրին ճահիլ զալմասընա
սէպէպ օլմուշ տըր: Մէշուր Յեղարիսիսան
Ժիրայր պու գարիյէտէ տէրտէսթ օլունուպ
անըն իղամէթկեանը սայըլաղընտան հիւքիւ-
մէթ ի սապըզա պու գարիյէյէ պաչգա նազար-
լա պազըպ, հէր վաղթ անըն մահվընա չալըշ-
մագտա իտի, լաքին սայէ ի մէշրութիլէթտէ
էհալի ճիւմէ դուլմ ու թէատտիտէն սալիմ
զալարադ արթըզ էվլա ոլարընըն թալիմ ու
թէրպիլէսի խուսուսուսու նազարը տիգլաթա
ալըպ, պունտան իքի սէնէ էվվէլ 250 լիրաը
միւթէճաւուզ պիր մէպլաղ սարֆ իլէ, կիւզէլ
պիր մէքթէպ պինասը ինչա էթմիշ տիրէր:
Շիմտի տէրուն ի մէքթէպտէ տէօրթ մուալ-
լիմ վէ 150յի միւթէճաւուզ թալէպէ պուլու-
նուպ, Թալաս Ամէրիգան վիւքիւր մէքթէպի-
նին փրօղրամընա իմթիոպէն զայէթ նիզամը
սուրէթտէ տէվամ օլունմագտա տըր: Պիւտ-
ճէլէրի երիւ լիրա օլուպ, կէլէճէք սէնէ իչիւն
տահա ֆազլա օլաճաղընա իմթիւլարըզ:

Փրօթէսթանթլար հէր սէնէ պիր վարժուհի
իտարէ էտէրլէր իտի իսէ տէ, պու սէնէ պիւտ-
ճէլէրի միւսաիտ օլմասըղընտան իտարէ էտէ-
մէտիլէր՝ անլէրին չօճուզլարը տախի Լուսս-
ւուրչական մէքթէպինտէ թալիմ օլունմագտա
տըրլար: Կէլէճէք սէնէ իչիւն տախի պիր զըզ
մէքթէպի աչմաղա չիմտիտէն թէլէպպիւս օ-
լունմագտա տըր: Տէյիլ սալթ պու գարիյէտէ
իլլա ումում Պօզուզ սանճաղընըն էլլիյի միւ-
թէճաւուզ էրմէնի գարիյէլէրինին չօզլարըն-
տա պու խուսուստա պէօյիւք պիր ֆաալիյէթ
կէօրիւնիլյօր, չիւնքի միլլէթիմիլին միւսթադ-
պէլտէ թէրագըզլաթըն էն ալի մէրթէպէսինէ
էրիւմէսի իչիւն պու խուսուսու իլթիզամտան
պաչգա չարէ հօդ տըր:

Թերզիլի

ԴԵՈՐԳ. Ս. ՍԱՐԳԻՍԵԱՆ

Ս Պ Ա Ր Թ Ա

Պու շէհր չարգէն էկիրտիր, դար-
պէն Պուրտուր սանճաղը, ճէնուպէն Անթաքիա,
չիմալէն Տինար վէ Այալն չմէնսըֆէրի խաթթը
կիւզէրկեանը իլէ մահտուտ տըր:

Իթիմապը Մուգատտէստէ Պօղոս րէնուլըն
գիւք էլլէտիլի վէ «Թիսիտիտա վազը Անթա-
քիա» տէնիլէն մահալ՝ պու շէհր տիր: Շէհրի
մէզքիւրաւէ էսքի Եունանիլէրտէն գալմա
քիլլիսա վէ էթրաֆ գազալարաա գալէլէր վէ
Անթալիա եօլունըն ճիւլարընտա գատիմ Բօ-
մալըլար գէմանընտան գալմա Պօտրոււմ նամըյ-
լա մէշուր պիր Ամիթիթէաթըր տախի վար տըր:
Շէհրին էթրաֆընտա եէր եէր ասարը աթիգէ
հանի փուլթիսանէլէր, քիլլիսէլէր վէ գալալար
խարապէլէրի տէ մէվճուտ տըր:

Նէֆսի Սպարթատա 5,187 իսլամ, 1,938
Բոււմ վէ 189 էրմէնի քի ճէման 7,314 խա-
նէ պուլունուր: Պաղլըզ, պաղչալըզ, սուլը օլ-
տուղու կիպի, պիր չօդ մէյվէ վէ մահսուլաթ
տախի իխրաճ օլունուր: Սօն գէմանլարաա պիր
չօդ կիւլիսթանլար ինտաա էսիլէրէք կիւլ հա-
ղը չըգարաըզլարը վէ խալըճըլըզ սանաաթըյ-
լա աա քէսպ ի շէօհրէթ էթմիշ տիր: Էհալիսի
սաղլամ վէ գալի իւլ պիւնիէ տիրէր:

Պուրտուր, Սպարթա վէ էլմալը Էրմէնիլէրի
Աճէմիսթան ճիւլարընտան մուհաճիլէթէն պուն-
տան թագրիպէն 150 սէնէ մուգատտէմ չէք-
տիքլէրի մէզալիմ վէ թէատտիյէ տայանմա-
յարադ փէրաքէնտէ սուրէթիլյէ պուրալարա
հիճրէթ էտէրէք կէլմիլէր տիր: Էլէէվմ Ա-
ճէմիսթան Էրմէնիճէսինի, եանի Ֆարսի իլէ
գարըլըզ Էրմէնիճէ գուլլանըլար, վէ Աճէմ
Էրմէնիլէրի նամը վէրտիքլէրի կիպի, Պուր-
տուր վէ Սպարթատա պիրէր Աճէմիսանէ սօ-
գաղը տա վար տըր: Տէտէլէրիմիլին տէտէլէ-
րի, Խօյցի, Ջղնեցի, Սիւսանցի, Ապուլեղցի՝
Աստապագցի օլտուպլարը էսքի րիվայէթլէր-
տէն տիր:

ԵՂԻԱ. Ս. ԹՕՆՊՈՒԼԵԱՆ

— Սաղլամ պիր ատէմին վիւճուտիստէ 65 է
հաղըն միւթէնէվլի միքրօպլար պուլունուր
իմիշ:

Տիւնեանըն էն էսքի վէ հէր գէման մէսքիւն
օլան շէհրի վան իմիշ:

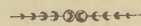
Մըսըր սուլթանլարընտան Էհաքիմ, գա-
տընլարըն էվտէն տիշարը չըգամալարը իչիւն,
գատըն ալադ գապըլարընըն իմալընը մէն էյ-
լէմիշ իտի:

ՄԷՔԹՈՒՊԼԱՐՏԱՆ

Պոռոնեւ Այրեւ.— Մէվսիմէն Թիւրքիանըն թէմամէն աքսիսի օլուպ, Յունիս, Յունիս եւ-րինէ Դեկտեմբեր, Յունիս ալարը էքլիւրի պիւմէք, սէպզէ վէ սաիր մէվլէլէրին տէօքիւմ զէմանը օլուր:

Պու ալար մէքթիւպլէրին իմթիհան վէ թու-թիւ վազթը օլուպ, կէչէն Դեկտեմբերտէ 3 մէք-թէպտէն 40 չայիրտ իտատի գըսմընը պիթի-րիպ՝ Նասիօնսը գօլէճէ գապուլ օլունմագ իչիւն իմթիհանա կիրտիլէր: Պու 40 տան 13 թանէսի իմթիհանտան կէչէպիլտի. պունէլարըն 1 նճիսի տախի 4 սէնէ էվլէլ Թիւրքիատան կէլիպ 11 եաչընտա հիւ պիր լիսան պիլմէտիլի հալտէ մէքթէպէ կիրէն Թօրոս էք. Նալչաճ-եանըն մախտոււմը Յակոբ իտի:

Պուրա գօլէճ մէզոնէլարընա 4 սաաթ չա-լըչարագ 180 փեսո 18 լիրա (8 սաաթ) չալըչա-րագ 360 փեսո (36 լիրա) մաաչ իլէ կօճալըզ վէ սաիրէ իշ վէրմէյէ հիւքիւմէթ մէճպուր տըր: Հիւքիւմէթ փարիզէ վէ Շիմալի Ամէրիգայա թահսիլ իչիւն 4—500 թալէպէ կէօնտէրմիշ տիր: Պուրանըն միւթէալլէմ աաէմէ չօգ ինթիյաճը վար տըր, վէ հիւքիւմէթ աաէմ հէթիշտիրմէք իչիւն չօգ փարալար սարֆ էտիրօր: Թիւրքի-ատա իսէ գօլէճ մէզոնէլարընըն էքսէրիսի նէ եափաճաղընը վէ իսթիգալլինին նէ օլաճաղը-նը պիլմէզլէր:



Տիրոյթսան Տիգրան էք. Թապիպեան եաղըյօր քի, պու կիւնէրտէ Ամէրիգատա իշ գըլլէթի երեզիւնտէն էրմէնի մուհաճիլէրի աղիւմ սըզլէթ չէքմէքտէ տիրէր: Նիչէլէր աճ վէ փէրիշան օլարագ գահվէիւնէլէրտէ քեա-ղըտ օյնամագլէ վազթ կէչիլիօրլար: Վէ նի-չէլէր եօլ փարասընը էլտէ էթսէլէր կէրի վա-թանա ալտէթ էթմէք նիյէթինտէ տիրէր: Պու հալլարա պագարագ մէրգոււմ էրմէնիլէրին աճէլէ իլէ Ամէրիգայա հիճրէթ էթմէլէրինի քեարը աղիլ կէօրմէյօր:

ԳՕՆԹ ՆՕԿԻ ՎԷ ԶԱՓՕՆ ԶՕՃՈՒԳԼԱՐԸ

Ճափօնիանըն էն մէչհուր ճէնէրալարընտան օլուպ, սօն Միքատօնըն ճէնագէ ալայընըն հա-րէքէթինի իլան էտէն թօփ սէտաաընը իչիթտի-յի անտէ ինթիհար էտէն Գօնթ Նօլի՝ Ապլա-տէկեան մէքթէպի թալէպէլէրինէ հալը հա-

յաթընտա՝ աթիտէքի նասիհաթլարը վէրմիշ տիր քի ախիրէն թապ օլունմուշ տըր:

1. Աղղընը գափալը սազլա. աղղը տալմա ալըզ օլանըն գաֆաաը պօշ օլուր:

2. Պագտըղըն չէյէ աղըն իլէ վէ տիլգաթ իլէ պաղ: կէօղիւ տալմա տօլաշան պիր քիւմ-սէնին աղը տախի տօլաշըր:

3. Արղը ինթիրամաթ էտէր իքէն, սէլամ-լատըղըն գաթըն երեզիւնէ պաղ:

4. Խանէտան արմանըղը, ալիէճէ մէվզի-նիլի վէ էճտատընը ունուլմա: Էճտատընա լաղըմ օլան իրայէթի եափմագ մուհիւմ տիր:

5. Պիր չայիրտ չայիրտ կիպի հարէքէթ էթմէլի տիր: Գարը թապիաթլը օլմագտան սաղըն:

6. Ասլա զէվզ ու սէֆայա տալմա: Զէվզ ու սէֆա գատար ինսանը անմագ եափան պիր չէյ կօզ տըր:

7. Րիֆիշայա (թախթրալան) միւմքին մէր-թէպէ աղ պին: Հաթթա սանա պիր յիֆիշա կէօնտէրիլսէ պիլէ էվէ երեզիլէրէք կիթմէյէ չալըն:

8. Գըչըն սիգտէն գաճընըղ երեզիւնիւղիւ սօղուզ սու իլէ երչարաբընըղ: Սըճագ սու գուլլանմամալըսընըղ:

9. Սօղուգտա սըճագ տէյու, սըճագտա տախի սօղուզ տէյու տիւչիւն:

10. Երրթըզ էլպիսէյի եամալամայարագ կիլմէք այըպ տըր. ֆաղաթ երրթըզ եէրի եա-մալանմըզ էլպիսէ կիլմէք այըպ տէյիլ տիր:

11. Նէ՞ չէլէրին այըպ օլաուղոնու պիլ: Այըպըն նէ՞ օլաուղոնու պիլմէյէն պիր քիւմսէ տիրիլ հայվանլարտան պիլէ էտնա տըր:

12. Սըհէթաէ օլաուղոն վազթ սէն սէնի մատտի սայ ու զայրէթէ տայանմաղա ալըչ-տըր. ֆաղաթ խաթթա օլուրսան տօղթօրլարըն նասիհաթընը տինլէ:

13. Էլպիսէ վէ գօնաուրալարըն պօլ օլուն. պիլիմինի եախօտ չէքլինի հիշ տիւչիւնմէ:

14. Մէմէքէթինէ ֆախտէլի պիր աաէմ օլ. պէյլէ օլամայան քիւմսէ էօլսէ տահա էյի տիր:

ՄԱԼԻԻՄԱԹ ՓԱՐՁԱԼԱՐԸ

Թալուղարը էլէքթրիլ աղընթըսընա մա-րուզ գըլարագ անլէրի պիր սէնէտէ իքի սէ-նէլիք պէօյիւտէպիլիօրլար: Լօնտրատա սէնէ-տէ 100,000 լիրալըզ թալուզ սարֆ էտէն պիր հօթէլճի պու ուսուլտա թալուզ պէսլէ-

մէք իշխան պիր շիրքէթ թէչքիլ էտիյոր: Պու ամէլիյաթա մարուզ օլան թավուզլար աղ հէյիպ չօդ պէօյիւյօրլար: Կէօրիւնիյօր քի պու սայէտէ անլէրին միտէլէրի գուզլէթլէնիպ հէյտիքլէրինի ճէսէտին պինասընա տահա էյի գուլլանապիլիյօրլար:

—Շարգի Աֆրիգանրն Ալմանիա միւսթամէրէսինտէ Ալման անօրնիւթլէր հէր ալթընտա տէրին պիր մահալտա միւքէմիէլ պիր ինսան պիլիքի (քէմիլէրի) պուլմուշար տըր: Անըն հանընտա պուլլունան մամօթ նամ ճինսի կէչմիշ հայվանըն էսէրինտէն պու պիլիքի սահիպխին պունտան 150000 սէնէ էվլէլ հաշամըլ օլտուղունու թախմին էտիյօրլար:

—Մայիս 19 տա Պէրլինտէ 310 ինկ. լիրասընա պիր Բիթապ ը Մուգատտէ սաթըլմըլ տըր: Պու քիթապ 1534 տէ Վիթթէմպէրկտէ Հանս Լուֆթ մարիթէթիյլէ թապ օլունմուշ օլուպ, անտէ «Փէյլամպէրլէր», անկանոն քիթապլար վէ Ահա ը Ճէտիտ պուլունույօր: Պու քիթապը թապ ու նէշր էտէն անը Լուտերին համիլէրինտէն օլան Հէնրիյէ թախսիս էթմիշ վէ իշինտէ Լուտէրին խաթթ ը տէսթի իլէ «Մարթինոս Լուտեր Տ.» հազըլը տըր: Բիթապ 18 ինճի տէհրտէ ճիւտէնմիշ տիր:

—Սուտան հիւքիւմէթինին 1914 Յունիւ. 1 տէն Նոյ. 30 ա զատար իրատը 1,480,970 վէ մէսարիֆաթը 1,390,390 Մըսըր լիրասը հիսապ օլունույօր: Սէնէ ի սապըզէնին ալնի միւտտէթինտէ իրատ 1,103,801 վէ մէսարիֆաթ 1,144,613 Մըսըր լիրասը օլմուշ տըր:

—Մարտ 1 սապահընտա Լուքսօրա հէթիշէն թրէյնին վահօնլարընըն պիրինին տամընտա պիր ատէմ գաֆասը պուլլունուր: Թէֆթիշ էտիլէրէք անլաշըլըր քի թրէն Գահիրէտէն հարէքէթ էթմէզտէն պիր ատէմ վահօնլարտան պիրինին տամընա կիլլէնմիշ պիլէթ փարասընը վէրմէմէք իշին, վէ հօլտա թրէն պիր քէօփրիւ ալթընտան կէչէր իքէն ատէմին պաշը պէտէնինտէն ալըլմըլ, Վիւճուտը Լուքսօրտան 203 քիւմէթրօ հիրագտա պիր իսթասիօնտա չըմէտըֆէր խաթթը իւզէրինտէ պուլլունմուշ:

—Մըսըր Միւզէխանէսի մէմուրէյնի՝ էլ Վասթա (Մըսըր) չէրի գուրպինտէ 5,000 սէնէլիք 200 գատար մէզարլար քէշֆ էլլէմիշ տիրլէր:

—Սուտան հիւքիւմէթի 29,000 լիրա գըլմէթինտէ 2 միլիօն էսքի փօսթա փուլլարընը միւզայէտէյէ գօյմուշ վէ պիր ինկիլիք Գուս-

փանիասը 1,100 լիրայա սաթուն ալմըլ տըր:

—1913 սէնէսի դարֆընտա Մըսըր իսկէլէլէրինէ 3,334 վափօր վէ 5,656,906 թօնէլաթօ աղըլըղընտա էչեա կէլմիշ վէ 3,309 վափօրլա 5,615,375 թօնէլաթօ էչեա իխրաճ էտիլմիշ տիր: Իտիալաթըն 2,926,000 թօնէլաթօսը իսկէնտէրիյէտէն վէ 1,369,000 թօնէլաթօսը Փօրթ Սախտտէն օլմուշ տըր: Իխրաճաթըն իսէ 1,189,000 թօնէլաթօսը իսկէնտէրիյէտէն 685,000 թօնէլաթօսը Փօրթ Սախտտէն օլմուշ տըր:

—1878 տէն պէրու Մըսըրն բուէսա ի վիւքէլասը շու աթիտէքիլէր օլմուշ:

Նուպար	փաշա	1878-1879
Րիազ	"	1879-1881
Շէրիֆ	"	1881-1882
Մահմուտ Սամի	"	1882 փետ.-Յունիս
Րադիպ	"	1882 Յունիս.-Օգոս.
Շէրիֆ	"	1882-1884
Նուպար	"	1884-1888
Րիազ	"	1889-1891
Մուսթաֆա Ֆէհմի	"	1891-1893
Ֆախրի	"	1893 Յունիւ. 15-18
Րիազ	"	1893-1894
Նուպար	"	1894-1895
Մուսթաֆա Ֆէհմի	"	1895-1908
Պութրօս Ղալի	"	1908-1910
Մուհամմէտ Սախտ	"	1910-1914
Հիւսէյին Րիւշտի	"	1914

○○ ○○

—Փարիզտէ էյֆէլ գուլէսինտէն թէլսիզ թէլէֆօն իլէ սէօյլէյիպ Մարսիլիտան էօթէ պիր վափօրտա սէս իշիտիլէպիլմիշ տիր: Պու իճատ օլուր իսէ պէօյիւք իդօնօմի վէ գօլայլըզ օլաճագ տըր: Սալթ ինկիլթէրրատա թէլէֆօն իշին գուլլանըլան թէլին պօյու 400 միլիօն արչըն իմիշ, քի տիւնհանըն էթրաֆընը 8 տէֆա տօլանա պիլիր: Իքի թարաֆտա սէտայը ալաճագ ալէթ ալնի ինթիզադա մալիք օլմալը իմիշ վէ պունու թէլէմին վէ թաթպիզ էթմէք իշին գուրաճագ պիր հօլու վար իմիշ:

—Ալամանհատա չիֆթճիլէրէ հարարմ էթմէք մագսէտիլէ 13,000 ֆարգըլ միւհսսէսաթ վար տըր: Ֆրանսատա 2,000 թիւրքիտա... անճագ պիր թանէ զրաաթ պանգասը:



ՀԱՔԹԱԽԱՊԵՐԼԵՐԻ

ՏԱԽԵԼԻ

Մեծլիսի Մեծպուսանի Մեծպուսան Էվվել Զարչանպա կիւնիւ ազա էթմիշ օլտուղու իճթիմաընտա Մարա-Ապրիլ-Մայիս ալլարընըն մուվազգաթ պիւտճէսի իլէ 15 գատար մուվազգաթ գանուկարը 1 պուչուգ սաաթ զարփընտա չայան ը հայրէթ պիր սիւրաթլա միւզաքերէ վէ թաստիգ էթմիշ տիր։ Իւշ ալլըգ մուվազգաթ պիւտճէսին հէօքիւն մէսաթրիֆի՝ 877,412,592 զրշ. տըր։ Գանուշ ը մուվազգաթլար իսէ գըսմ ը ազէմի պիրէր ըքիչէր մաստէտէն իպարէթ օլուպ զաթէն պիր տէֆայա մայսուս օլտուղլարը ճիհէթլէ հիւքմլէրի էվվէլճէ իճրա օլունմուշ պիթմիշ տիր։ Փէնճէնպէ կիւնքի իճթիմաընտա տախի աշնի նէվտէն 13 դանուն ը մուվազգաթլար թաստիգ օլունմուշ տըր։ Ճիւմաա էրթէսի կիւնիւ տախի գըստա պիր իճթիմա ազտ էտէրէք թէշվիգի սանայի գանուն ը մուվազգաթընը միւզաքերէ էթմէյէ թէշէպպիւս էթմիշ իսէ տէ, Ալի Ճէնանի պէյին (Այնթապ) թէքլիֆի իւզէրինէ մէքքիւր գանուն պէրա ի թէտգիգ պիւտճէ գօմիսիօնընտա տախի կէօնտէրիւմիշ տիր։ Մէպուսան սահա վիյատէ գօմիսիօնլարտա չալլըմագտա վէ հիւքիւմէթ թարաֆընտան կէօնտէրիւմիշ օլան գանուն ը մուվազգաթլարը թէտգիգ էթմէքտէ տիր։

1330 տէնէսի ումուսի պիւսճէսի.— հիւքիւմէթ՝ 1330 սէնէսի ումուսի պիւտճէսին Մէճլիսի մէպուսանա թաստիգ օլունմագ իւզրէ կէօնտէրիւմիշ տիր։ Հէր նէ գատար ճալիտ պէյին քէնալինին պիւտճէ նութգունու չիմտիտէն սէօլէյէճէյի մէմուլ օլունմայօր իտի իսէ տէ, կէօրիւնիւյօր Մալիյէ նազըրը պիւտճէ միւզաքէրաթընըն իպթիտասընտա անը իրատ էթմէքլիյի տահա մուվաթըգ կէօրմիւշ տիր։ Մէճլիսի մէպուսանա թագաթիմ օլունան պիւտճէ լախաընտա կէօրիւտիւյինէ նազարէն տէվլէթին 1330 սէնէսի հէօքիւն մէսարիֆաթը 3,400,761,987 զրշ. հանի թագրիպէն 34 միլիօն լիրա, վարիտաթը իսէ 3,192,116,382 զրշ. թագրիպէն 32 միլիօն լիրա տըր։ Շու հալտէ պիւտճէսին ալըղը թագրիպէն 2 միլիօն լիրա տըր։ Պէլլի տաիրէլէրէ վէրիւմիշ օլան թախսիտաթ պէր վէճհի աթի տիր, Տիյուն ը ումուսիյէ 15,030,728 լիրա, խանէսան ը Սալ-

թանաթ 557,700, Մէճլիսի ումուսի 185,610, Մալիյէ նէզարէթի 6,000,000, Ժանտարմա տաիրէսի 2,230,720, Տօնանմա 1,338,902, Տախիլիյէ նէզարէթի 1,044,652, փօսթա վէ թէլէղրաֆ նէզարէթի 724,233, Ատլիյէ նէզարէթի 669,300, Մէարիֆ նէզարէթի 554,592, Ումուսը Նաֆաա 557,323, Զրաաթ նէզարէթի 397,329 լիրա պիւտճէ ախիւրէն մահքէմէ մէսարիֆաթը իւզէրինէ վազը օլունշ օլան % 100 զամմ % 50 յէ թէնզիլ օլունմուշ տըր։ Ատանա էյթմաթիսանէլէրի իլին քէզա պիւտճէտէ 10,000 լիրա թախսիտաթ վար տըր։

Թալիսաթ պէյին Րուսաֆիսաան ալիսթի.— Տախիլիյէ նազըրը Թալէաթ պէյին չէրէֆինէ Պուքրէշտէ Գրալ Կարօլ թարաֆընտան սարալտա միւքէլլէֆ պիր ղիյաֆէթ քէշիտէ օլունմուշ տըր։ Քէզա սաիր Րուսանիա բիճալ ը տէվլէթի թարաֆընտան տախի ղիյաֆէթլէր քէշիտէ օլունմուշ տըր։ Թալէաթ պէյ փէք մէմունու օլարագ Րուսանիատան ավտէթ էյլէմիշ տիր։ Միւշարիլէյն պիր ղազէթայա չու պէյանաթտա պուլունմուշ տըր։ «Րուսանիա բիճալ ը տէվլէթի իլէ օլան միւզաթլարըմտա մէնաֆիթիմիլին էլ հէր ճիհէթ միւշթէրէք օլտուղունու վէ օ խուսուստա արամըզտա թէմամէն իթիլաֆ պուլունտուղունու կէօրտիւմ։ Րուսանիա Ատալար մէսէլէսինտէ սօղրուտան սօղրույա ալագատար տէյիլ տիր, ֆադաթ պուլ մէսէլէսին սուլէն հալլ օլուն Խասընտան մէմունու շաճագ վէ պու խուսուստա էլինտէն կէլէն ղալրէթի տիրիլ էթմէյօր» Պուքրէշտէն պիր էլրօփա ղազէթասընտա չէքիլէն թէլէղրաֆա նազարէն Գրալ Կարօլ վէ Րուսանիա բիճալ ը տէվլէթի Ատալար մէսէլէսինի Եունանիսթան իլէ սուլէն հալլ էթմէյի Թալէաթ պէյէ թալսիյէ էթմիշ տիրլէր։ Գրալ Կարօլըն Թիւրքիա վէ Եունանիսթան արասընտա պիզզաթ միւթէվասաթ վազիֆէսինի իյֆա էտիպ էթմէյէճէյի հազընլարտա մալիւմ օլաճագ տըր։ Պիր խապէրէ կէօրէ Թալէաթ պէյ՝ Ատալար մէսէլէսինտէն մատա չայէթ իլէրիտէ Եունանիսթան իլէ Թիւրքիա արասընտա պիր հարպ զուհուր էսէրսէ Րուսանիան պիթարաֆ գալմասը մէսէլէսինի տախի մէվղու ը պահա էթմիշ տիր։ Պու խուսուստա Րուսանիա բիճալ ը տէվլէթինտէն պիրի չու պէյանաթտա պուլունմուշ տըր։ «Թալէաթ պէյին Րուսանիանըն պիթարաֆըղըն իսթիհալ էթմէք վազիֆէսիլէ պուրայա կէլիպ կէլմէտիյինի պիլմէյօրում, մամաֆիհ

շուրաքանչեւ թէ՛ մին էտէպիլիւրիմքի Բոլմանիա հիւքիւմէթի Պուքրէշ մուսնէտէսի ա՛նքեամընա մութլագ պիր ըիայէթ թէ՛ մինի իշիւն դա՛յէթ ազմքեարանէ տալլանաճագ տըր: Պուճէվապ Բուլմանիանըն՝ թալէաթ պէյ թարաֆընտան արզու օլունան պիր թարղաա թիւրքիա իլէ հիշ պիր իթլաֆ ազա էթմէալինէ տէլլ տիր:

Միւրքեմեպիլի. — Մէճլիւի մէպուսանըն իթթիւնատ ֆըրզասընա մէնսուպ ազալարընըն մէճլիւի մէպուսանտա տաիրէ ի մախսուսէլէրինտէ ազա էթմիշ օլտուզլարը պիր իճթիմատա, Տախիլիյէ նազըրը թալէաթ պէյ՝ Բուլմանիայա իճրա էթմիշ օլտուզու սէյյահաթ վէ էլտէ էտիլէն նէթաիճ հագգընտա մալիւաթ վէ իզաաթ վէրմիշ վէ մէճլիւ՝ թալէաթ պէյին պէյանաթը միւնասէպէթիլլէ միւշարիլէյն մէմուսնիլթիւնի պէյան էլլէմիշ տիր: — Հարպիյէ նազըրը էնվէր փաշա՝ իսթանպոլ Գահիրէ սէյյահաթընը իքմալ էտէն թէյյարէճի Սալիմ վէ Բէմալ պէյլէր շէրէֆինէ Այ-Սթէֆանոստա պիր զիյաֆէթ քէշիտէ էլլէմիշ վէ թալէաթ, Խալիլ, Բիֆաթ պէյլէր վէ սաիր պազը իմէրա ի ասքէրիյէ հազըր պուլունմուշ տըրլար: — Մէճլիւի մէպուսան փաշար էրթէսի կիւնիւ ազա էթմիշ օլտուզու իճթիմատա թէյլիլի ի սանայի գանուընըն միւզաքէրէսինէ պաշլամըն վէ Ծ պէնտլըրինի թասաիգ էթմիշ տիր: Միւզաքէրէսինէ կէլ իճթիմատա տէվամ օլունաճագ տըր: — Այ-Սթէֆանոստա թէյրան էթմէքաէ օլան պիր թէյյարէ սուգսւթ էտէրէք խուրտուխաշ օլմուշ վէ սիւվարիլէրինալն պիրինին էլի իսթիֆճէ էարալանմըն տըր: — Պիթլիստէն Պապը Այլիյէ չէքիլէն պիր թէլէղրաֆա նազարէն, Սէյսանյը ալիլթիլինին ըէյիսի Եուսուֆըն էն մէշուր օղու Սէիա Խան՝ տէօրթ արդատաշլարըյա պիրլիքաէ թէսլիմ օլմուշ տըր: — Ումուրը սիյասիլէտէ իթթիւնատ ֆըրզասընա սատըզ ցալմագ իւզրէ Մէճլիւի մէպուսանտա չիֆթճիլէրին մէնաֆիլինի մուհաֆաղա էթմէք մագսէսիլլէ պիր զիւրրա ֆըրզազը թէլէքիլէ էտէճէք տիր: — Հիւքիւմէթ թրաքիա Բուլարընըն մուհաճէրէթինէ խիթա՝ վէրմէք իշիւն պազը վասըթալար իթթիլիսաղընա դարար վէրմիշ տիր: Սատրաղամ, Հարպիյէ, Տախիլիյէ վէ նաֆտա նազըրլարընըն նէզաինէ տալէթ էտէրէք պու մէսէլէ իշիւն միւզաքէրէ իճրա էթմիշ տիր: Մուհաճէրէթի մէն էթմէք իշիւն հիւքիւմէթ՝ Ալի Սէ-

յիտի պէյին ըիյասէթի ալթընտա պիր գօմիսիւն թրաքիայա կէօնտէրէճէք տիր: Էտիրնէ վալիսի Հաճի Ատիլ պէյ՝ մուհաճէրէթի մէն էթմէք իշիւն միւզաքէրաթտա պուլունմագ իւզրէ իսթանպոլա կէլմիշ տիր: Բուլմ փաթթիլիւնն իշիւնէ թրաքիանըն մուլթէլիֆ ճիհէթլէրինալն կէլէն թէլէղրաֆլարտա, հարէքթին էօնիւնիւն չօգ հէրաէ ալլըմըն օլտուզու վէ հիւքիւմէթէ պէյանը թէլէքիւր օլունմազը իշար օլունույօր: — Թաշ Գըյա հարիքինի իթֆա էթմէլէ չալընըր իքնէ մէճրուշ օլան «Կէօպէն» թաիֆէլէրինէ Զաթը Եհաննէ թարաֆընտան ինտա օլունան «Ալթուն Լիյազաթ» նիշանլարընը հարպիյէ նազըրը էնվէր փաշա քէնտի էլլիլէ թաիֆէլէրին կէօքսիւնէ թալիգ էլլէմիշ տիր: — Էվրօփուտան ալտէթ էթմիշ օլան ճափօն հէյէթ ի ասքէրիյէսի իսթանպոլտա ասքէրի միւզէյի վէ սաիր չայանը մէրագ մահալլարը կէզաիքտէն սօնրա միւֆարագաթ էլլէմիշ տիր: — Իսթանպոլտա պիր Տանիմարգա սէֆարէթիսանէսի թէէսիւ էթմէք իշիւն Պապը Ալի իլէ Տանիմարգա հիւքիւմէթի աւրասընտա պիր իթլաֆ հասըն օլմուշ օլուպ Մ. Վանսէլ Տանիմարգա իսթանպոլ սէֆիրի սըֆէթիլլէ շէհրիմիգէ միւվասէլէթ էթմիշ վէ հուզուրը Եհաննէյէ գապուլ օլունմուշ տըր: — Էրմէնիսթան միւֆէթթիլի ռումուլիլէրի Մ. Հօֆ վէ Լ. Վէսթէնէկէ պաշա ըրէթպէսի վէ պիլ իւնվանը վէրլմիշ տիր: — Սօն ալթը ալլար զարֆընտա փօսթա վարիտաթը 177,000 լիրա օլմուշ, Եանի կէլէն սէնէյէ նիսպէթէն Եիւզտէ 50 թէլլայիւտ էթմիշ տիր: Թէլլըրաֆ վարիտաթը իսէ 300,000 լիրա օլմուշ, հալ պու քի կէլէն սէնէյէ ալի միւտալթ զարֆընտա 275,000 լիրա օլմուշ իտի: Սօն Ապրիլ ալլընըն փօսթա վարիտաթը, Մարա այընա նիսպէթէն 7,750 լիրա, թէլլըրաֆ վարիտաթը իսէ 12,000 լիրա թէլլայիւտ էթմիշ տիր: Պուրագամլար՝ փօսթա թէլլըրաֆ նազըրընըն սայու զայրէթինէ պիրէր մատտի տէլիլ տիր: — Թաաֆիւ ի Էվֆեսու զագէթաաը սապըզ խարիճիյէ նազըրը Նորատունկիւն էֆ. յի՝ կէօյա մուհարէպէտէն էվվէլ Պուլզար սէֆիրինէ «Պիլ տէր հալ Էտիրնէ ճիվարընա 100,000 ոսթըր թօփլայաճագըղ տէմիշ օլմագ վէ պէօյլէճէ մուհարէպէյէ սէպէպիլլէթ վէրմէքլէ իթհամ էտիպ՝ օօն մուհարէպէտէ միւմալլէյինն նէ տէրէճէտէ մէսուլ օլտուզունուս թահգիգ օլունմասընը թալէպ էլլէմիշ տիր:

Գարրիէլ էֆ. Նորատունկեան իրհամա-
խա ճէվապ վերերէք. հիւքիւմէթի Օսմա-
նիյէ մէսէլէնին հէք հանկի պիր չէքլինտէ
հիչ պիր թարաֆա մէյտան օղուստըղընը,
քէնտինին տախի հաղիգաթըն մէյտանա չըզ-
մասընա խահիշկէր օլտուղունու, մամնփիհ մէ-
ղուն օլմասըղճա չիմտիլիք անճաղ պու. դա-
տար սէօյլէյէպիլիպ էսրարը. հիւքիւմէթտէն
ապտ օլունան խուսուտաթը ֆաչ էտէմէյէճէ-
յինի պէյան էյլէմիշ տիր: Թաւփիքի էփֆէար
ղազէթասը պունա ճէվապ վերերէք Նորա-
տունկեան էֆ հին մէսէլէյի նէ կըղաճ վէնէ տէ
թէքիլիպ էթտիյինի վէ ճէվաղընըն դանաթ-
պախչ օլմասըղընը պէյան էյլէմիշ տիր:—Նէմէն
վալիսի Մահմուտ Նէտիմ պէյ՝ Մէյիս Խարիսի
մուհվ էթմէք իչիւն լազըմ կէլէն վէտաթի
իթթիխապ էթմէք իւզըն Սիհիէյէ աղիմէթ էթ-
միշ տիր:—Գայսէրինին Ֆէնէսէ քէօյիւնտէ
պիր դարը՝ իք պաշը, իւչ ալաղը պիր ճան-
վէր սօղուրմուշ տիր: Հիւքիւմէթ պունու
խապիրթօ իչինտէ հըֆղ էտէրէք Խաթանպօլա
կէճանէրմէք իւզըն իչթիրա էթմիշ տիր:—
Միւհէնտախ մէքթէպինտէ պիր Բուսթայէպինին
Խանընտա Թիւրքիա իչիւն աղըր պիր թաւփի-
րի հավի պիր քարթ փօթթալ պուլունուր,
թալէպէլէր պունու կէօրաթէլէրինտէ Բուսթ
թալէպինին իւզէրինէ հիւճիւմ էտէրէք անը
տէօյէրէր: Բուսթ թալէպէ մէքթէպունէ թարտ
օլունաուղտան մատա հիւքիւմէթէ տախի
թէսլիմ օլունմուշ տիր:

ԽԱՐԻՃԻ

Ինկիլիզ հիւքիւմէթի Իրանտան Անկիւ-փրորմ
կազ Խաղը գումփանիաքնստան 2,200,000 ինկ.
լիրալըգ էսհամ սաթուն ալմըշ տըր: Պու Խաղ
դուլուարը չօղճա պիթարաֆ ապտ օլունան
էյալէթլէրտէ պուլունաուղունտան օ մահալա-
րըն սա ինկիլիզ վէ Բուսիա թէլէսիրի թահ-
թընա կիրէճէյի զանն օլունուլօր:

Արնապուրազսա իրիթիլալ հալա թէսպին է-
տիլէմէմիշ տիր: Միւսլիման ֆրէնսին կէ-
րինէ Խա պիր Միւսլիման հիւքիւմաք դոնուլ-
մասընը Խա սա մէմէլէքթին էվրօփա տէվլէթ-
լէրինին դոնթրօլու ալթընտա պուլունմասընը
թալէպ էտիյօլար: Պազըլարըն զաննընա կէ-
րէ պու իրիթիլալա ժէճն Թիւրքլէրին փար-
մաղը վար արը: Տէվլէթլէրին 500 էր տաքէր
վէրէրէք պիր օրտու թէլէթլէրին օլունմասը վէ
պու օրտունուն մէմէլէթլէրտէ տալիչի իտտէ
էթմէլէրի թէսալվուր էտիլմիշ իսէ տէ, ին-

կիլիլէրա պու թէքիթիլէրալի օլմամըշ տըր:
Խօրս Բիչնէր Մարտա վէ Սուտանտա իճրա
օլունան թէնալգաթտան պահա էտէն պիր բա-
փօր նէչը էյլէմիշ տիր: Պու բափօրտան ան-
լաչըլաղընա կէօրէ միւսլարիլէյ մէքթիւր մէմ-
լէքթլէր էհալիսինէ դալմանի ի սըհէլի թա-
լիմ էթմէյէ չալըչաճաղ տըր:

Միւ. Հաւիշ համ թէյյալ էճի Ֆրանսատան
Ինկիլիթէրալա Մանչ տէնիլի իւզէրինտէն կէչ-
մէյէ հաղըլանըյօր իտի: Թէյյալէսի սաաթ-
տա 140 միլ սիւրաթլա Խօճուլուգ էտէպիլիյօր
իտի: Թէյյալէ հալալանարաղ Խօլա չըզմըշ,
լաթին չիմտիլէտէք անտէն իչ պիր Խէրօնէն
խապէր ալընմամըշ տըր:

Միսիլիգօ իչէ Մ. Ամէրիգո արասընտաքի
մէսէլէ իչիւն իճթիմա էտէն հիւքիւմէթ քէնտի միւ-
ղաքէրէլէրինի տէվամ էյլէմէքտէ տիրէր:
Պիր խապէրէ կէօրէ րիյաուլի Հուէրթօտան
ալըպ հէվ ֆըրգալարըն թահին էթտիլի պիր
զաթա մուվազգաթէն թէվալի էտէճէլէր, պու
Խէնի րէիս չիմտիլի գապինին 4 ազապը
իւլէ պիրլիքտէ պիր հէյէթի մուվազգաթէ
թէլէթիլ էտէրէք րէիս վէ րէլս վէքիլինին ին-
թիլաալընա միւսալէրէթ էտէքթէր տիր:

«Էնիթրէս ալ Այրիլէն համ 8,000 թոնուլուգ
պիր վափօր Գանատալա Խաղըն պիր Խէր-
տէ տիկէր պիր վափօրա չարփըլարաղ, 10
տաղիլէ զարֆընտա զարգ օլմուշ տըր: Պու
գաղատա թէլէթ օլանլարըն սալըսը 800-1,030
նուֆուլ թահին օլունուլօր:

ԱԶԳԱՅԻՆ

Փաթրիլի էֆ. Տախիլիյէ հաղըրը թալէաթ
պէյի զիյարէթ էտէրէք պէյանը խօշամէտի
էյլէմիշ վէ միլլէթին էմլաքընա էվգաֆ
նէղարէթինին վաղը օլան թէսալլուլարընա
դարըն շիտէթլէ փրօթէսթօ էթմիշ տիր: Խու-
սուրըյա Նէտիլալէ վէ Թօփգափու միլլի էմ-
լաքը հաղընտա սէօյլէմիշ տիր: Թալէաթ
պէյ Մէճիսի վիւքէլունըն կէլ իճթիմալնտա
մէքթիւր մէսէլէյի հաղարը տիգգաթա ալմա-
ղը վատ էյլէմիշ վէ Նիյաէլի գըղըն մա-
լիւմ մէսէլէսինին տախի սէրիէն թէսլիյէ
օլունաճաղը թիւլին էթմիշ տիր:—Հասն-
պէյի քիլիստալընըն ինչաաթը իչիւն սաալը
օլմուշ օլան ֆէրմանը չահանէ փաթրիլիլանէ-
յէ թէսլիմ օլունմուշ տըր: Ֆիւրման մուճի-
պինճէ, հէամ էտիլմիշ օլան Հասանպէյի քի-
լիսալընըն էվլէլէր մահալընտա թէքրարէն

համըմանում մեղուներից վերելյոր մեջաթ մեծարիքին մասուպէն հիւքիւմէթ 700 լի-
րա թէտիյէ էյլէմիշ տիր, — Ազգային ժողով
կէէն ճուտա կիւնիւ Գարբիէլ էֆ. նորա-
տունկեանն թահթ ք լոյառէթինտէ ագա ք
իճթիւմ էթմիշ տիր: Ասենապէս էֆ. բուզ-
նամէյէ կէէնգտէն էվլէլ մէճլիսին փէրաէր-
փէյ մէշղուլ օլաճաղը մէսէլէլէրի թատաա էյ-
լէմիշ տիր: Պու մէսէլէլէր չուշար տըր. (1)
Միլլի վերկի նիզամնամէսի. (2) Զօհրապ էֆ.
նին թէքլիֆի իլէ պէրապէր մէքթէպլէր մէ-
սէլէսի. (3) Ամենայն հայոց Կարողիկոսա, թագ-
աթմ էանճէյի թէմէնիյաթ, (4) Կոնսկան
ժողովըն հիսապ իթաւը. (5) Փաթրիգխա-
նէնին թէքլիւթը մէսէլէսի. (6) Էրմէնիս-
թանն վիլայէթլէրինտէ մէրքէզ առաջնոր-
դաւան լարաա պիրէր հուգուգ միւշավիւրի պու-
լունտուրմագ մէսէլէսի, (Զօհրապ էֆ. նին
թէքլիֆի) (7) Նիքնա՝ նիզամնամէսի, (8) վանի-
լար նիզամնամէսի: Սոն իւշ մէսէլէլէր վարչու-
թիւն թարաֆընտան մէճլիսէ հաղընլարաա կէ-
թիւրիլմիշ օլուպ բուզնամէյի թէքլիւ էթմէքաէ
տիր: Միլլի վերկի նիզամնամէսինին միւզա-
քէրաթընտա պաղը կոնաթիլաւնլար, Փաթրիգ-
րիգխանէնին թաշրայա վերկի թային էթմէք
հաղը օլմատըղըն իտտիա էթմիշլէր վէ պու-
նուն իւզէրինէ նիզամնամէ թէքրար թէաղիգ
օլունմագ իւզրէ գոթիսիօն ք մախսուսընա հէ-
վալէ օլունմուշ տըր: Իգաթվաճլար, թէվէլ-
լիւտաթ վէ վէֆաթ ճէավլէլէրինին Փաթրիգ-
խանէ թարաֆընտան թանղըմ օլունուպ նու-
ֆուա միւտրիլէթինէ վէրիլմիսի պունտան էվ-
վէլ թահրիլ ի նուֆուա միւնասէպէթիլէլէ թէ-
գարբուր էթմիշ իտի: Խառն ժողով հաթթա
նիքնա՝ մուամէլաթընն պաղը կէրլէրաէ փաթ-
րիգխանէ վասըթաւըղա կաթըլաղընը նաղար
ք տիգգաթա ալարագ մէսէլէյի էթրաֆըղա
թէաղիգ վէ պիր թալիմաթնամէ հաղըլաւագ
իւզրէ աղասընտան պիր գոթիսիօն ինթիխապ
էյլէմիշ տիր: — Անգարէ առաջնորդը Բարգէն
Եպս. րահաթսըղընը թէտավի էթմէք իւզրէ
էվրօփայա սէյահաթ էթմէյէ մէղունիյէթ ալ-
մըշ տըր: Խառն ժողով միւմալիյէնին րահաթ-
ըղըղը սէպէպիլէլէ Այնթապըն Կիրիկիան ճե-
ւաւանը իչիւն արղու օլունան իանէյի Ամէրի-
րիգա վէ էվրօփատա թօփլայապիլէմէյէճէյինի
նաղար ք տիգգաթա ալարագ, մէքքիւր իանէ-
յի թօփլամագ իւզրէ պաշգա պիր բուհպան

թային օլունուպ Փաթրիգխանէյէ պիլտրիլմէ-
սինի Կիրիկիա Կաթիլկոսընա թէպլիղ էթ-
մէքլիյի թահթ ք գարարա ալմըշ տըր: — Գաթ-
գասիանն Երեւան էյալէթինտէ կէլէն չիա-
տէթիլի գարար սէպէպիլէլէ պիր չօք էրմէնի
թէոյիւ վէ գիւրրա միւլէգարբուր օլմուշ: —
Ազգային հիւանդանոցըն 82ինճի սէնէ ի տէվրիյէ
գիյնէթլէրի Եէտիգուլէտէ իճրա օլունմուշ վէ
Փաթրիգ էֆ, Եէտիգուլէ քիլիսաաթընտա պա-
սարագէլ էթմիշ տիր: 0 միւնասէպէթիլէ Կրթա-
կան Ֆոնս իչիւն զօգարսլար տախի թէվլի օլու-
նարագ 900 դրշ. գատար պիր հասըլաթ օլմուշ
տըր: — Ազգային Հիւանդանոցըն 1913 սէնէսին-
տէ կէօքիւն մէսարիֆի 14,200 լիւրա, կէօքիւն
վարիտաթը 12,740 լիւրա օլմուշ տըր: Եու հալտէ
1,620 լիւրա աչըգ վար տըր: Վարիտաթ ա-
րասընտա հիւքիւմէթին թախսիս էթմիշ օլ-
տուղու 3,320 լիւրա տախի վար տըր: — Էրզրում
մէքքէզ Էրմէնի միւնթէխիպի սանիլէրի փաթ-
րիգխանէյէ պիր թէլէղրաֆ չէքէրէք, սոն
մէպուսան ինթիխապաթընտա միլլէթին նամ-
գէպլէրի ինթիխապ օլունմատըղը սէպէպլէ,
վիլայէթ մէճլիսի ումուլիսինին ինթիխապընա
իշթիրաք էյլէմէյէճէլէրինի պէյան վէ Փաթ-
րիգխանէնին թալիմաթընը թէմէնի էթմիշ
տիրլէր: — Էրմէնի մէպուսար ագա ք իճթիւմ
էտէրէք հէնի ասքէրլիք գանունու հաղըն-
տա միւզաքէրէ էթմիշ տիրլէր: Ֆագաթ պու-
պապաէ Փաթրիգխանէնին վէ սիյասի Ֆըրգա-
լարըն տախի նօգթա ի նաղարլարընը վէ թէք-
լիֆաթընը անլատըղտան սօնրա, պիր գարա-
րա կէլմէքլիյի միւնասիպ կէօրմիւշ տիրլէր: —
Թիֆլիզտէ հէնի թէէսիս էտիլմիշ օլան սէհպի
մէքթէպիլէլէ Պ. Թայրիւհան 10,000 բուպլի հէտիյէ
էթմիշ տիր: — Պիր Ֆրանսըզճա մահալլի զաղէ-
թանըն կաղարընա նաղարէն Էրմէնի մէպուս-
լարը կէնի ասքէրլիք գանունունտա չու թէպաթ-
լարը թէքլիֆ էտէճէք տիրլէր: (1) Մուլիլէրի աս-
քէր ալմամագ, (2) Փաթրիգխանէ թարաֆընտան
մուալլիմէրէ վէրիլէն էհիյէթնամէյի հիւքիւ-
մէթին գասուլ էթմէսի, (3) Էրմէնի մէքթէպլէր
մուալլիմէրիսի ասքէրլիքաւէն մուաֆ ասաթ
էթմէք. (4) Խըտմէթ ի ասքէրիյէյի իյֆա էթմէք
իսթէմէյէնլէրէ սէնէվի պիր ասքէրի վէրկի թէէ-
սիս էթմէք: — Մայիս 3 Կիրակի կիւնիւ Գեդ.
Թորգոմ Եպս. Գուշակիան առաջնորդալան ճեղա-
պան սըֆէթիլէլէ Գահրէյէ վասըլ օլմուշ տըր:

ՓՐՕ. ՃԵՄԱԱԹԸ

Պու հաֆթանըն Չարչնային կիւնիւ Գօնս-
թանթինօիլ զըղար զօլէճինին Արնուլուտ
քէօյտէքի կէնի պինասընըն թախսիս խըստէ-
թի փէք մութանթան պիր սուրէթատ իծրա
օլունմուշ տըր: Խըստէթլէր Ամէրիգա սէֆիրի
Մր. Մօրկընթօնըն թիյասէթի թաթընտա իծրա
օլունմուշ օլուպ օ միւնասէպէթլէ Մէարեֆ
նազըրը Շիւքրի պէյ վէ Շէնր էմինի ձէմիլ
փաշա վէ սաիրլէր թարաֆընտան տախիւնթպ-
լար իրաս օլունմուշ տըր: Բէիս Տօգ. փէթ-
րիգէ Շեֆգաք նիշան Ը զիշանը տախի ինտա
օլունմուշ տըր: Պու խըստէթտէ Այնթապ Մ.
Թ. գօլէճի թարաֆընտան վեր. Թ. Գ. Գրի-
գորեան վէքեպէթլէն հազըր պուլունմըշ տըր:
Էմմանուլլ քիլիսէսի կէչէն Կիրակլինին թա-
պազ հարըլաթընը (քի 300 զըշ. օլմուշ տըր)
էրմէնի խասթախանէսինէ թախսիս էյլէմիշ
տիր: — Ամէրիգատա Տիգրան վաճապեան էֆ.
տէն ալաըղըմըզ մէքթուպտա միւմաթլէյն շէօյ-
լէ հազըր, Բանկիւնանըն 17 ինճի նօմէրօսըն-
տա Գօզօլուզ աշվալընը օղուտու: վէ իս-
րաճեան էֆ. նին սաֆի սէօղլէրինտէն միւ-
թէնսիր օլարազ Գօզօլուզտա սօն տէրէճէ
ֆաղիլլէրէ թէվտի օլունմազ իւզրէ թարաֆը-
նըզ 3 Օսմ. լիւր. չէք հօլլայօրըմ: Թէվզի
էթմէքտէ Լուսառչակաւն հա Բողոքակաւն
թէֆրիզ էտիլմէմէսինի արզու էտէր իմ:
Մէպլաղը մէվքիւրիւ ալաըզ: — Այնթապտա
Պարսաման վասիյէթինտէն Հայիկ Ինճիլի
քիլիսա իչիւն ինչա էտիլէճէք մէքթէպ պի-
նասընըն Էմրի հիւքիւմէթ թարաֆընտան
վէրլիմիշ տիր: — Թալաստան խապէրլէր. —
«Չատիկտէն 2 հաֆթա սօնկրա իծրա օլունման
Աշա ի Բապպանի էսնասընտա քիլիսէմիղէ 17
ազա զամմ օլընմըշ տըր. Թէպչիր ի պէշարէթ
չիրքէթինէ աղալար հազըլմազ ուսուլու Թալաս
քիլիսէսինտէ գապուլ օլունարազ, իրատ էվլէլ-
քինին 2 գաթը օլմուշ, քեաչքի հէր քիլիսէ պու-
ուսուլու թաթպիզ էտէ խտի, զիրա թէպչիր ի
պէշարէթ ազչէմիղին արթմասը իլէրտէ գաթի
ճէմաթլարըմըզըն գուլվէթլէնմէսինէ չօգ
հարտըմ էտէճէք տիր. Թալաստա Լուս. վէ
Բող. ճէմաթլար պիլ իթթիֆազ Յոքեղեան
զիյնէթինտէ կրքակաւն Փօնս իչիւն վատլար
հազըլըպ սնտէն ճէման 13 օսմ. լիրասը հա-
սըլաթ օլմուշ տըր: Պու կիւն մանապիօսթ
իլէ մահալինէ իրսալ օլընտը. Թալաստա պիր
տէ Մաւոռակաւն միւրքիւն վար քի պաշայալը
4 սէնէ օլմըշ տըր. իլք սէնէ սնըն իսմի Ու-
սուգչակաւն Միւրքիւն օլուպ փրօ. վէ Լուս.
մուալլիմ վէ մուալլիմէլէրտէն վէ եիւքսէք

մէքթէպլէրին վէ մէգուհէ մէգուհէլարընտան վէ
սօն սընըֆ թալէպէլէրինտէն աղալար ալըր վէ
թլէճէմիւլէրտէ խըստէթլէրի էրմէնիճէ լիտան-
տա հափար խաթ: Պու միւրքիւնըն մազսէսի
նէ մէզնէպի նէ սիյասի իչլէրէ վարըշմազ օլ-
մայըպ սըրֆ աղլի, ախլապի վէ իգթիսասի
նօգթալարա սարֆը մէսաի էաճէք տիր: Չճի
Յոճի. սէնէլէրտէ մատտէլի Ուսուգչակաւն հէ-
յլթինտէն գալաըրըպ Մաւոռակաւնար հէյէ-
թինէ թէպալլ էյլէտիք շու մազսէտլէ քի
սաւա չօգ քիմսէլէր սնտէն իսթիֆատէ էտէ-
պիլլինլէր: Շու հալտէ ժողովրդային պիր հալ
քէնպ էթտի. իրատ էտիլլէն նութղար էհալինին
(գարը, էրքէք, չօճուլ) անկլամասր իչիւն թիւրք-
ճէ լիտանտա իրատ օլունուլօր վէ Յունվարտան
պէրու սայքի հէր 15 կիւնտէ պիր ճալիպ մատ-
տէլէր հազըրնտա միւթէխասսիպէրի թարա-
ֆրնտան նութղար իրատ օլունուլօր: Պու միւր-
քիւնըն թիյասէթինտէ իլք սէնէ Միքաէլ էֆ.
Քէօրհաճեան, Չճի սէնէ վեր. Միչեղեան, Չճի
սէնէ Տօգ. Յոլլի. Արսլանեան, 4ճիւ սէնէ
եհիւ վեր. Մ. Միչեղեան պուլընմագտա տըր:
Պունըն նէթիճէսի փրօ. վէ Լուս. ճէմաթ
արասընտա տահա զիյատէ սամիթի ալազանըն
հուսուլա կէլմէսի օլմուշ տըր: — Իսլամ մուալ-
լիմ վէ տօսթլարտան 5-6 քիմսէլէր պու խըզ-
մէթլէրին պիրինտէ հազըր պուլունտուլար:
Պիր իըզմէթ տէ քէնտի Բիւլտիյէ մէքթէպլէ-
րինտէ իծրա էթմէմիզի արզու իլէ տալէթ
էթտիլէր, կիթտիք վէ հազըրուն փէք մահ-
զուլ օլուպ տէվամընը արզու էթտիլէր իսէ
տէ զէմին վէ զէմանըն դայրի միւսափտ պու-
լունմասը մէսէլէյի էօնիւմիւզտէքի զըշ մէվ-
սիմինէ թալիզ էյլէտի: — Պատ. Միսալ Մ.
Այճեան Ապրիլ 28տէ Սիրաքիւտէքի Հայ Ա-
ւետարանական քիլիսէյէ չօպան թախսիս օ-
լունմուշ տըր:

Ֆրանսա բէիսի վիւքէլասը Մ. Տումէրկ
Յունիս 2տէ գապինէնին իսթիֆասընը բէիսի
ճիւմուլար թազաթիմ էյլէմիշ տիր:

— 000000 —

ԹԱՍՀԻՆ. — Կէչէն հաֆթաքի Բանկիւնա-
նըն պաղը նուսաթլէրինտէ փրօֆ. Լեւոնեանըն
մախտուլը Բիւզանիզ էֆ. յէ տաիր վէրիլէն
խապէրին պիր սաթըրը սէնվէն պրազըլմըշ
օլտուգընտան պէյանը մաղերէթ էտէրիզ:

ՐԱՀՆԻՒՄԱ

Միւսթի ի մեսուլ վիւ տահիպ ի ինթիյազ
Թ. Գ. ԳՐԻԳՈՐԵԱՆ

Կ. ՎԷ Մ. ԳԵՇԵՇԵԱՆ ՄԱԹՊԱՍՍԸ
Տէրխասաթ, Մահմուտ փաշա, Բիւրճի իսան Նօ. 32—34

ՀԻՐ ՇԵՀՐՏԷ ՇԻՒՊԷՍԻ ՎԱՐ ՏՐՐ



Սինկեր տիքիշ մաքինա-
լարը տիւնեանն էն էյի
մաքինալարը օլուպ էվ իշ-
լէրի վէ էրպապը սանաաթի
իշին պի էմապլ տըր:

Սախթէլէրտէն սագրնապ
իշին պուրատա կէօսթէրի-
լէն ֆապրիգա մարգասընա
տիգգաթ օլունա:

ՄԻՆԿԷՐ ՏԻՖԻՇ մախնալարը շիրիքի

Մէմալիք ի Օսմանիյէ իշին իտարէ ի մէր-
քէգիյէնի՝ Տէր ի Սաատէթ, Պէյ օղլու ճատտէի
Քէպիրաէ Նօ. 343:

Ի Լ Ա Ն

Ան ասլ Այնթապլը մէյրանէճի Հաճի Մար-
տիրոս Ուզունեանն օղլու Յարութիւն 20
սիննինտէ ասքէրէ կիթմիշ օլուպ, Ձէլհատա
իքէն իսմինի եուսիֆ զօյմուչլար, չիմտի 23
սիննինտէ օլուպ, պուղտայ պէնզլի պիր կէնճ-
տէն խալլը վազթտան պէրու խապէր ալըն-
մատըղընտան, մէրգուլ հազգընտա մալիւմա-
թը օլանլար՝ Այնթապա Յակոբ էֆ. Շնոր-
հօքեանա խապէր վէրմէլէրի արզու օլունուր:

Գարրիէլ իսապեան իսմինտէ 37 սիննինտէ
պիր կէնճ Ամէրիգայա հիճրէթ էտիպ 4—5
սէնէ Նիւ Եօրգտա իզամէթ էթտիքտէն սօնրա
17 սէնէ էվվէլ Գանատայա կիթմիշ վէ օրա-
տան օլ վազթտան պէրու քէնտինտէն պիր
խապէր ալընմամըշ տըր: Պու զաթըն հայաթ-
տա օլուպ օլմատըղընը վէ հայաթտա իտէ
պուլունտուղու մահալ վէ էտրէսինի պիլէնլէ-
րին աթիտէթի էտրէսէ մալիւմաթ վէրմէլէրի
թէմէննի օլունուր: Պու պապտէ մալիւմաթ
վէրէնէ պիր հէտիյէ տախի վէրիլէճէք տիր:

Mr. Nazaret Panossian

617 Centre St.

Jamaica Plains.

Boston, Mass.

U. S. America

Քիթապ սըփարըշ էտէնլէր պէտէլինի (Ֆի-
յաթ վէ փօսթա իւճրէթի) փէչին օլարագ Րահ-
նիւս իտարէխանէսինտէ ԿԱՐԱՊԵՏ ԷՖ.
ԳԼՐԳԵԱՇԱՐՆԱՆ իրսալ էտէրլէրսէ, միւմաթի-
լէյ սըփարըշ էտիլէն քիթապլարը վազթըն-
տա իրսալա սայ էտէճէք տիր:

ԱՐԵՒԵԼԵԱՆ ՈՐՀԱՆՈՑ, ՊՐՈՒՍԱ

40 Հաճի Լուսիա Չամքէրթէնեան, 19 Մ.
Կ. Ասատուածատուրեան էֆ., 19 Մ. Մ. Ասա-
ուածատուրեան էֆ., 9¹/₂ Յովակիմեան եղ-
բարք, 4³/₄ Գ. Կէօլէ Պաթմաղեան էֆ.: Վեր.
Տօգ. Լ. Ս. Գրօֆորտ Տրապիզոն 173, Աւետ.
Եկեղեցիէն Ս. Բարերգեան էֆէնտիի ձեռք
հաւաքեալ: Պատ. Գառնիկեան Ենիճէ 33¹/₂,
Պատ. Յ. Աղեքսանդրեան Ճէրրաւ 47¹/₂, վա-
ճառումէ 15, Յ. Ելիքսանեան էֆ. Ատապա-
զար 30, որոյ 25 Թամլըքի Աւետ. Տողովուր-
դը և 5 Հ. Գալայճեան անդ. Յ. Խազանճեան
էֆ. Խարբերդ 600, որոյ 540 իր տարեկան
նուէրն. 40 օրց., 10 Մ. Նազարեան էֆ.,
6¹/₂ Յ. Թոթովեան էֆ. և 3¹/₂ Տէր Անտոն քա-
հանայ: Կ. Ատալեան էֆ. Անդղիա 10 չիլին
բարեկամէ մը. Յ. Տէր Ահարոնեան էֆ. 40
նոր տան մը հիմնարկութեան աւթիւ. Ն.
Սարեան էֆ. Ռուսճուգ 1080 վեցամսեայ
վճարում. Պատ. Մ. Սալադեան Ամերիկա 65.
Վեր. Թ. Ասլանեան Խարբերդ 200. Մարտի-
րոս Գալէմքէրեան մեր նախորդ որդն., Ամե-
րիկա 118. Պատ. Ա. Թիւթիւնճեան Մարսուսն
80, որոյ 35 օրց., 33 Սիւ Հաճի զիւղի Ահետ.
Եկեղեցին, Մրնդեան առթիւ հանգանակեալ,
4. Քաջբերունի և Կարապետ Թիւթիւնճեան և
4 Վեհազն, Հայկ-Արամ, Աղաւնի և Գիսալ
Թիւթիւնճեան: Տիկ. Ե. Սարբեան Թողատ
159¹/₂, որոյ 10 Վեր. Կ. Գէորգեան, 5 Օ.
Ըպրըքճեան էֆ., 20 Տիկ. ք. ֆ. Կոստանդեան,
12 Հաճի Լ. Քէլէճեան, 10 Բ. Պարխանեան,
10 Տիրամայր Ա. Սահակեան, 10 Մ. Տր. Փա-
նոսեան, 6 Հ. Գանդարեան, 4 Հ. Մէհլէպ-
ճեան, 5. Ն. Չամքէրթէնեան, 5 Հ. Սախալ-
եան, 5 Թ. Սինիճեան, 4 Յուլեանէ, 4 Տ.
Սուքիասեան, 4 Մ. Ճրասոնեան, 5 Ա. Թէլ-
լալեան, 5 Մ. Քէմալեան, 2¹/₂ Վ. Թաշճեան,
3. Ա. Ապտալեան, 2 Ա. Մարգուանեան, 5
Օրք. Օվ. Դեղնածեան, 3. Վ. Ապտալեան,
3 Վ. Թաշճեան, 2 Տիկ. Ն. Գարօլլանեան,
5. Տիկ. Ա. Գազանճեան, Ոմն 60 փր. Ոմն
40 փր.: Վեր. Ս. Մ. Գրալեան Արապկիր
580 դհ. 35 փր. որոյ 40 Գերման քոյրերն են,
50 Պատ. Ասատուրեան Շէփիկ, 20 Յ. Խա-
չիկեան էֆ., 20. Տիկիւ ֆ. Ջաղացպանեան,
10 Տիկ. Խ. Խաչիկեան:

(Շարունակելի)

DROGURIE
D'ANATOLIE
RALE

ՊՈՂՈՍ ԳԱԼԹԱԳՃԵԱՆ

Խնքանկոյսա, Սուրբաւ Հաւաւ ճաշսկ Նօ. 8

Դայստիսէ, Պօրեֆէրիս Նօ. 22

Հէր նէվ քիմիալի միւսթանգէր քէճղարար, ալաթլար, մատէն սուլար, պարգ Կաղարար, Թանթա գուրուսու թօգր, պահարիյէ վէ սաի-րէ պուլունմագտա տըր:

Էվրօսիաննէն Էն մէշուր ֆապրիգալարնէ-տան ինէտարիք օլունուր, վէ ֆիաթլար զա-յիթ միւթէտիլ տիր:

ԷՆՎԱԻ

ԵԱՂ, ՊԵՆՁԻՆ ՎԷ ՊՈՅԱ ՏԷՓՈՍԷ

ԴԵՈՐԴ ՍԱՂԵՐՈՒՆ

Թահրա Գալի ճաշսկի Նօ. 48, Նօ. Թեյիֆօն 1414

Մաղազամըդտա Էէր նէվ մաքինա Կաղ-լար, խալիս Այվալըգ պիրինճի զէյթուն Կա-ղը, խուսուսի հաղրրլանմըշ նէֆիս սպտէ Կաղ, Էէր չէշիտ Էպնիյէյէ մախսուս Կաղ վէ պօյալար, նէֆթ, պէզիր, իսիիրթօ, թուլթ-գալ, րէյինա, վէրնիգ չէշիտլէրի վէ սաիրէ մալլէր թօփտան վէ փէրաքէնտէ Էնվէն ֆի-յաթլար ֆիւրուիթ օլունուր:

Թաշրաստան վուգու պուլաճագ սըփարը-չաթ տախի սէրիէն վէ տիգգաթ ր թամիէ իլէ իճրա օլունաճաղընը Էնալի ի միւսթէրէմէյէ իլան Էթմէ, քլէ միւֆթէիսիր պուլունուրուգ:

ՀԱՖԹԱԼԸԳ ՍԱԹԸՃ ՓԻՅԱՍԵԼԵՐԻ

Պուղայ.— Էքսթրա սէրթ 45—46, Ա սէրթ 43—43½, Բ սէրթ 42—41½, Տէօնմէ սէրթ 41½—41, պէյաղ Ա 43½—43¾, պէյաղ Էքսթրա 44—44½, պէյաղ չափ-տարը 44—34, սաֆի չափտար 31—31½, Արփա Էքսթրա 33½—33, Ա 32½—32½, Բ 31½—32:

Ավ օրիլիլի.— Թալլան Սիվաղ 240, Անատոլ 230 235, Պալքէսիր 210—220, Արապի 150—170, Բուսէլի 190—200:

Միւսթէնիվի.— Պալ մուսու 20—20½, Աֆիօն Իւր-կուա 240, Պալքէսիր 230, Մալաթիա 250, Վիթալ գապա 212—222, Թիֆթիկ Մատէն Գարահիսար 14—18—20¾, Պէյփաղար 17½, Գօնեա Զօրուս 12½—16¾, Սօնկուր-լու Մատէն 17½—18½, Էսկիշէս 15—17—18½, 19—20, Բիթրէ 14—20, ձէհրի Եէնի, Եէշիլ 5, Էսքիսի 49½, Մահլէպ 20—22—24, Աճը չէքիւրտէք 33½—33½½, Եուն 73½½:

؟ ٧ ١ ٤ ٥ ٦ ٧ ٨ ٩ ١٠ ١١ ١٢ ١٣ ١٤ ١٥ ١٦ ١٧ ١٨ ١٩ ٢٠ ٢١ ٢٢ ٢٣ ٢٤ ٢٥ ٢٦ ٢٧ ٢٨ ٢٩ ٣٠ ٣١ ٣٢ ٣٣ ٣٤ ٣٥ ٣٦ ٣٧ ٣٨ ٣٩ ٤٠ ٤١ ٤٢ ٤٣ ٤٤ ٤٥ ٤٦ ٤٧ ٤٨ ٤٩ ٥٠ ٥١ ٥٢ ٥٣ ٥٤ ٥٥ ٥٦ ٥٧ ٥٨ ٥٩ ٦٠ ٦١ ٦٢ ٦٣ ٦٤ ٦٥ ٦٦ ٦٧ ٦٨ ٦٩ ٧٠ ٧١ ٧٢ ٧٣ ٧٤ ٧٥ ٧٦ ٧٧ ٧٨ ٧٩ ٨٠ ٨١ ٨٢ ٨٣ ٨٤ ٨٥ ٨٦ ٨٧ ٨٨ ٨٩ ٩٠ ٩١ ٩٢ ٩٣ ٩٤ ٩٥ ٩٦ ٩٧ ٩٨ ٩٩ ١٠٠ ١٠١ ١٠٢ ١٠٣ ١٠٤ ١٠٥ ١٠٦ ١٠٧ ١٠٨ ١٠٩ ١١٠ ١١١ ١١٢ ١١٣ ١١٤ ١١٥ ١١٦ ١١٧ ١١٨ ١١٩ ١٢٠ ١٢١ ١٢٢ ١٢٣ ١٢٤ ١٢٥ ١٢٦ ١٢٧ ١٢٨ ١٢٩ ١٣٠ ١٣١ ١٣٢ ١٣٣ ١٣٤ ١٣٥ ١٣٦ ١٣٧ ١٣٨ ١٣٩ ١٤٠ ١٤١ ١٤٢ ١٤٣ ١٤٤ ١٤٥ ١٤٦ ١٤٧ ١٤٨ ١٤٩ ١٥٠ ١٥١ ١٥٢ ١٥٣ ١٥٤ ١٥٥ ١٥٦ ١٥٧ ١٥٨ ١٥٩ ١٦٠ ١٦١ ١٦٢ ١٦٣ ١٦٤ ١٦٥ ١٦٦ ١٦٧ ١٦٨ ١٦٩ ١٧٠ ١٧١ ١٧٢ ١٧٣ ١٧٤ ١٧٥ ١٧٦ ١٧٧ ١٧٨ ١٧٩ ١٨٠ ١٨١ ١٨٢ ١٨٣ ١٨٤ ١٨٥ ١٨٦ ١٨٧ ١٨٨ ١٨٩ ١٩٠ ١٩١ ١٩٢ ١٩٣ ١٩٤ ١٩٥ ١٩٦ ١٩٧ ١٩٨ ١٩٩ ٢٠٠ ٢٠١ ٢٠٢ ٢٠٣ ٢٠٤ ٢٠٥ ٢٠٦ ٢٠٧ ٢٠٨ ٢٠٩ ٢١٠ ٢١١ ٢١٢ ٢١٣ ٢١٤ ٢١٥ ٢١٦ ٢١٧ ٢١٨ ٢١٩ ٢٢٠ ٢٢١ ٢٢٢ ٢٢٣ ٢٢٤ ٢٢٥ ٢٢٦ ٢٢٧ ٢٢٨ ٢٢٩ ٢٣٠ ٢٣١ ٢٣٢ ٢٣٣ ٢٣٤ ٢٣٥ ٢٣٦ ٢٣٧ ٢٣٨ ٢٣٩ ٢٤٠ ٢٤١ ٢٤٢ ٢٤٣ ٢٤٤ ٢٤٥ ٢٤٦ ٢٤٧ ٢٤٨ ٢٤٩ ٢٥٠ ٢٥١ ٢٥٢ ٢٥٣ ٢٥٤ ٢٥٥ ٢٥٦ ٢٥٧ ٢٥٨ ٢٥٩ ٢٦٠ ٢٦١ ٢٦٢ ٢٦٣ ٢٦٤ ٢٦٥ ٢٦٦ ٢٦٧ ٢٦٨ ٢٦٩ ٢٧٠ ٢٧١ ٢٧٢ ٢٧٣ ٢٧٤ ٢٧٥ ٢٧٦ ٢٧٧ ٢٧٨ ٢٧٩ ٢٨٠ ٢٨١ ٢٨٢ ٢٨٣ ٢٨٤ ٢٨٥ ٢٨٦ ٢٨٧ ٢٨٨ ٢٨٩ ٢٩٠ ٢٩١ ٢٩٢ ٢٩٣ ٢٩٤ ٢٩٥ ٢٩٦ ٢٩٧ ٢٩٨ ٢٩٩ ٣٠٠ ٣٠١ ٣٠٢ ٣٠٣ ٣٠٤ ٣٠٥ ٣٠٦ ٣٠٧ ٣٠٨ ٣٠٩ ٣١٠ ٣١١ ٣١٢ ٣١٣ ٣١٤ ٣١٥ ٣١٦ ٣١٧ ٣١٨ ٣١٩ ٣٢٠ ٣٢١ ٣٢٢ ٣٢٣ ٣٢٤ ٣٢٥ ٣٢٦ ٣٢٧ ٣٢٨ ٣٢٩ ٣٣٠ ٣٣١ ٣٣٢ ٣٣٣ ٣٣٤ ٣٣٥ ٣٣٦ ٣٣٧ ٣٣٨ ٣٣٩ ٣٤٠ ٣٤١ ٣٤٢ ٣٤٣ ٣٤٤ ٣٤٥ ٣٤٦ ٣٤٧ ٣٤٨ ٣٤٩ ٣٥٠ ٣٥١ ٣٥٢ ٣٥٣ ٣٥٤ ٣٥٥ ٣٥٦ ٣٥٧ ٣٥٨ ٣٥٩ ٣٦٠ ٣٦١ ٣٦٢ ٣٦٣ ٣٦٤ ٣٦٥ ٣٦٦ ٣٦٧ ٣٦٨ ٣٦٩ ٣٧٠ ٣٧١ ٣٧٢ ٣٧٣ ٣٧٤ ٣٧٥ ٣٧٦ ٣٧٧ ٣٧٨ ٣٧٩ ٣٨٠ ٣٨١ ٣٨٢ ٣٨٣ ٣٨٤ ٣٨٥ ٣٨٦ ٣٨٧ ٣٨٨ ٣٨٩ ٣٩٠ ٣٩١ ٣٩٢ ٣٩٣ ٣٩٤ ٣٩٥ ٣٩٦ ٣٩٧ ٣٩٨ ٣٩٩ ٤٠٠ ٤٠١ ٤٠٢ ٤٠٣ ٤٠٤ ٤٠٥ ٤٠٦ ٤٠٧ ٤٠٨ ٤٠٩ ٤١٠ ٤١١ ٤١٢ ٤١٣ ٤١٤ ٤١٥ ٤١٦ ٤١٧ ٤١٨ ٤١٩ ٤٢٠ ٤٢١ ٤٢٢ ٤٢٣ ٤٢٤ ٤٢٥ ٤٢٦ ٤٢٧ ٤٢٨ ٤٢٩ ٤٣٠ ٤٣١ ٤٣٢ ٤٣٣ ٤٣٤ ٤٣٥ ٤٣٦ ٤٣٧ ٤٣٨ ٤٣٩ ٤٤٠ ٤٤١ ٤٤٢ ٤٤٣ ٤٤٤ ٤٤٥ ٤٤٦ ٤٤٧ ٤٤٨ ٤٤٩ ٤٥٠ ٤٥١ ٤٥٢ ٤٥٣ ٤٥٤ ٤٥٥ ٤٥٦ ٤٥٧ ٤٥٨ ٤٥٩ ٤٦٠ ٤٦١ ٤٦٢ ٤٦٣ ٤٦٤ ٤٦٥ ٤٦٦ ٤٦٧ ٤٦٨ ٤٦٩ ٤٧٠ ٤٧١ ٤٧٢ ٤٧٣ ٤٧٤ ٤٧٥ ٤٧٦ ٤٧٧ ٤٧٨ ٤٧٩ ٤٨٠ ٤٨١ ٤٨٢ ٤٨٣ ٤٨٤ ٤٨٥ ٤٨٦ ٤٨٧ ٤٨٨ ٤٨٩ ٤٩٠ ٤٩١ ٤٩٢ ٤٩٣ ٤٩٤ ٤٩٥ ٤٩٦ ٤٩٧ ٤٩٨ ٤٩٩ ٥٠٠ ٥٠١ ٥٠٢ ٥٠٣ ٥٠٤ ٥٠٥ ٥٠٦ ٥٠٧ ٥٠٨ ٥٠٩ ٥١٠ ٥١١ ٥١٢ ٥١٣ ٥١٤ ٥١٥ ٥١٦ ٥١٧ ٥١٨ ٥١٩ ٥٢٠ ٥٢١ ٥٢٢ ٥٢٣ ٥٢٤ ٥٢٥ ٥٢٦ ٥٢٧ ٥٢٨ ٥٢٩ ٥٣٠ ٥٣١ ٥٣٢ ٥٣٣ ٥٣٤ ٥٣٥ ٥٣٦ ٥٣٧ ٥٣٨ ٥٣٩ ٥٤٠ ٥٤١ ٥٤٢ ٥٤٣ ٥٤٤ ٥٤٥ ٥٤٦ ٥٤٧ ٥٤٨ ٥٤٩ ٥٥٠ ٥٥١ ٥٥٢ ٥٥٣ ٥٥٤ ٥٥٥ ٥٥٦ ٥٥٧ ٥٥٨ ٥٥٩ ٥٦٠ ٥٦١ ٥٦٢ ٥٦٣ ٥٦٤ ٥٦٥ ٥٦٦ ٥٦٧ ٥٦٨ ٥٦٩ ٥٧٠ ٥٧١ ٥٧٢ ٥٧٣ ٥٧٤ ٥٧٥ ٥٧٦ ٥٧٧ ٥٧٨ ٥٧٩ ٥٨٠ ٥٨١ ٥٨٢ ٥٨٣ ٥٨٤ ٥٨٥ ٥٨٦ ٥٨٧ ٥٨٨ ٥٨٩ ٥٩٠ ٥٩١ ٥٩٢ ٥٩٣ ٥٩٤ ٥٩٥ ٥٩٦ ٥٩٧ ٥٩٨ ٥٩٩ ٦٠٠ ٦٠١ ٦٠٢ ٦٠٣ ٦٠٤ ٦٠٥ ٦٠٦ ٦٠٧ ٦٠٨ ٦٠٩ ٦١٠ ٦١١ ٦١٢ ٦١٣ ٦١٤ ٦١٥ ٦١٦ ٦١٧ ٦١٨ ٦١٩ ٦٢٠ ٦٢١ ٦٢٢ ٦٢٣ ٦٢٤ ٦٢٥ ٦٢٦ ٦٢٧ ٦٢٨ ٦٢٩ ٦٣٠ ٦٣١ ٦٣٢ ٦٣٣ ٦٣٤ ٦٣٥ ٦٣٦ ٦٣٧ ٦٣٨ ٦٣٩ ٦٤٠ ٦٤١ ٦٤٢ ٦٤٣ ٦٤٤ ٦٤٥ ٦٤٦ ٦٤٧ ٦٤٨ ٦٤٩ ٦٥٠ ٦٥١ ٦٥٢ ٦٥٣ ٦٥٤ ٦٥٥ ٦٥٦ ٦٥٧ ٦٥٨ ٦٥٩ ٦٦٠ ٦٦١ ٦٦٢ ٦٦٣ ٦٦٤ ٦٦٥ ٦٦٦ ٦٦٧ ٦٦٨ ٦٦٩ ٦٧٠ ٦٧١ ٦٧٢ ٦٧٣ ٦٧٤ ٦٧٥ ٦٧٦ ٦٧٧ ٦٧٨ ٦٧٩ ٦٨٠ ٦٨١ ٦٨٢ ٦٨٣ ٦٨٤ ٦٨٥ ٦٨٦ ٦٨٧ ٦٨٨ ٦٨٩ ٦٩٠ ٦٩١ ٦٩٢ ٦٩٣ ٦٩٤ ٦٩٥ ٦٩٦ ٦٩٧ ٦٩٨ ٦٩٩ ٧٠٠ ٧٠١ ٧٠٢ ٧٠٣ ٧٠٤ ٧٠٥ ٧٠٦ ٧٠٧ ٧٠٨ ٧٠٩ ٧١٠ ٧١١ ٧١٢ ٧١٣ ٧١٤ ٧١٥ ٧١٦ ٧١٧ ٧١٨ ٧١٩ ٧٢٠ ٧٢١ ٧٢٢ ٧٢٣ ٧٢٤ ٧٢٥ ٧٢٦ ٧٢٧ ٧٢٨ ٧٢٩ ٧٣٠ ٧٣١ ٧٣٢ ٧٣٣ ٧٣٤ ٧٣٥ ٧٣٦ ٧٣٧ ٧٣٨ ٧٣٩ ٧٤٠ ٧٤١ ٧٤٢ ٧٤٣ ٧٤٤ ٧٤٥ ٧٤٦ ٧٤٧ ٧٤٨ ٧٤٩ ٧٥٠ ٧٥١ ٧٥٢ ٧٥٣ ٧٥٤ ٧٥٥ ٧٥٦ ٧٥٧ ٧٥٨ ٧٥٩ ٧٦٠ ٧٦١ ٧٦٢ ٧٦٣ ٧٦٤ ٧٦٥ ٧٦٦ ٧٦٧ ٧٦٨ ٧٦٩ ٧٧٠ ٧٧١ ٧٧٢ ٧٧٣ ٧٧٤ ٧٧٥ ٧٧٦ ٧٧٧ ٧٧٨ ٧٧٩ ٧٨٠ ٧٨١ ٧٨٢ ٧٨٣ ٧٨٤ ٧٨٥ ٧٨٦ ٧٨٧ ٧٨٨ ٧٨٩ ٧٩٠ ٧٩١ ٧٩٢ ٧٩٣ ٧٩٤ ٧٩٥ ٧٩٦ ٧٩٧ ٧٩٨ ٧٩٩ ٨٠٠ ٨٠١ ٨٠٢ ٨٠٣ ٨٠٤ ٨٠٥ ٨٠٦ ٨٠٧ ٨٠٨ ٨٠٩ ٨١٠ ٨١١ ٨١٢ ٨١٣ ٨١٤ ٨١٥ ٨١٦ ٨١٧ ٨١٨ ٨١٩ ٨٢٠ ٨٢١ ٨٢٢ ٨٢٣ ٨٢٤ ٨٢٥ ٨٢٦ ٨٢٧ ٨٢٨ ٨٢٩ ٨٣٠ ٨٣١ ٨٣٢ ٨٣٣ ٨٣٤ ٨٣٥ ٨٣٦ ٨٣٧ ٨٣٨ ٨٣٩ ٨٤٠ ٨٤١ ٨٤٢ ٨٤٣ ٨٤٤ ٨٤٥ ٨٤٦ ٨٤٧ ٨٤٨ ٨٤٩ ٨٥٠ ٨٥١ ٨٥٢ ٨٥٣ ٨٥٤ ٨٥٥ ٨٥٦ ٨٥٧ ٨٥٨ ٨٥٩ ٨٦٠ ٨٦١ ٨٦٢ ٨٦٣ ٨٦٤ ٨٦٥ ٨٦٦ ٨٦٧ ٨٦٨ ٨٦٩ ٨٧٠ ٨٧١ ٨٧٢ ٨٧٣ ٨٧٤ ٨٧٥ ٨٧٦ ٨٧٧ ٨٧٨ ٨٧٩ ٨٨٠ ٨٨١ ٨٨٢ ٨٨٣ ٨٨٤ ٨٨٥ ٨٨٦ ٨٨٧ ٨٨٨ ٨٨٩ ٨٩٠ ٨٩١ ٨٩٢ ٨٩٣ ٨٩٤ ٨٩٥ ٨٩٦ ٨٩٧ ٨٩٨ ٨٩٩ ٩٠٠ ٩٠١ ٩٠٢ ٩٠٣ ٩٠٤ ٩٠٥ ٩٠٦ ٩٠٧ ٩٠٨ ٩٠٩ ٩١٠ ٩١١ ٩١٢ ٩١٣ ٩١٤ ٩١٥ ٩١٦ ٩١٧ ٩١٨ ٩١٩ ٩٢٠ ٩٢١ ٩٢٢ ٩٢٣ ٩٢٤ ٩٢٥ ٩٢٦ ٩٢٧ ٩٢٨ ٩٢٩ ٩٣٠ ٩٣١ ٩٣٢ ٩٣٣ ٩٣٤ ٩٣٥ ٩٣٦ ٩٣٧ ٩٣٨ ٩٣٩ ٩٤٠ ٩٤١ ٩٤٢ ٩٤٣ ٩٤٤ ٩٤٥ ٩٤٦ ٩٤٧ ٩٤٨ ٩٤٩ ٩٥٠ ٩٥١ ٩٥٢ ٩٥٣ ٩٥٤ ٩٥٥ ٩٥٦ ٩٥٧ ٩٥٨ ٩٥٩ ٩٦٠ ٩٦١ ٩٦٢ ٩٦٣ ٩٦٤ ٩٦٥ ٩٦٦ ٩٦٧ ٩٦٨ ٩٦٩ ٩٧٠ ٩٧١ ٩٧٢ ٩٧٣ ٩٧٤ ٩٧٥ ٩٧٦ ٩٧٧ ٩٧٨ ٩٧٩ ٩٨٠ ٩٨١ ٩٨٢ ٩٨٣ ٩٨٤ ٩٨٥ ٩٨٦ ٩٨٧ ٩٨٨ ٩٨٩ ٩٩٠ ٩٩١ ٩٩٢ ٩٩٣ ٩٩٤ ٩٩٥ ٩٩٦ ٩٩٧ ٩٩٨ ٩٩٩ ١٠٠٠ ١٠٠١ ١٠٠٢ ١٠٠٣ ١٠٠٤ ١٠٠٥ ١٠٠٦ ١٠٠٧ ١٠٠٨ ١٠٠٩ ١٠١٠ ١٠١١ ١٠١٢ ١٠١٣ ١٠١٤ ١٠١٥ ١٠١٦ ١٠١٧ ١٠١٨ ١٠١٩ ١٠٢٠ ١٠٢١ ١٠٢٢ ١٠٢٣ ١٠٢٤ ١٠٢٥ ١٠٢٦ ١٠٢٧ ١٠٢٨ ١٠٢٩ ١٠٣٠ ١٠٣١ ١٠٣٢ ١٠٣٣ ١٠٣٤ ١٠٣٥ ١٠٣٦ ١٠٣٧ ١٠٣٨ ١٠٣٩ ١٠٤٠ ١٠٤١ ١٠٤٢ ١٠٤٣ ١٠٤٤ ١٠٤٥ ١٠٤٦ ١٠٤٧ ١٠٤٨ ١٠٤٩ ١٠٥٠ ١٠٥١ ١٠٥٢ ١٠٥٣ ١٠٥٤ ١٠٥٥ ١٠٥٦ ١٠٥٧ ١٠٥٨ ١٠٥٩ ١٠٦٠ ١٠٦١ ١٠٦٢ ١٠٦٣ ١٠٦٤ ١٠٦٥ ١٠٦٦ ١٠٦٧ ١٠٦٨ ١٠٦٩ ١٠٧٠ ١٠٧١ ١٠٧٢ ١٠٧٣ ١٠٧٤ ١٠٧٥ ١٠٧٦ ١٠٧٧ ١٠٧٨ ١٠٧٩ ١٠٨٠ ١٠٨١ ١٠٨٢ ١٠٨٣ ١٠٨٤ ١٠٨٥ ١٠٨٦ ١٠٨٧ ١٠٨٨ ١٠٨٩ ١٠٩٠ ١٠٩١ ١٠٩٢ ١٠٩٣ ١٠٩٤ ١٠٩٥ ١٠٩٦ ١٠٩٧ ١٠٩٨ ١٠٩٩ ١١٠٠ ١١٠١ ١١٠٢ ١١٠٣ ١١٠٤ ١١٠٥ ١١٠٦ ١١٠٧ ١١٠٨ ١١٠٩ ١١١٠ ١١١١ ١١١٢ ١١١٣ ١١١٤ ١١١٥ ١١١٦ ١١١٧ ١١١٨ ١١١٩ ١١٢٠ ١١٢١ ١١٢٢ ١١٢٣ ١١٢٤ ١١٢٥ ١١٢٦ ١١٢٧ ١١٢٨ ١١٢٩ ١١٣٠ ١١٣١ ١١٣٢ ١١٣٣ ١١٣٤ ١١٣٥ ١١٣٦ ١١٣٧ ١١٣٨ ١١٣٩ ١١٤٠ ١١٤١ ١١٤٢ ١١٤٣ ١١٤٤ ١١٤٥ ١١٤٦ ١١٤٧ ١١٤٨ ١١٤٩ ١١٥٠ ١١٥١ ١١٥٢ ١١٥٣ ١١٥٤ ١١٥٥ ١١٥٦ ١١٥٧ ١١٥٨ ١١٥٩ ١١٦٠ ١١٦١ ١١٦٢ ١١٦٣ ١١٦٤ ١١٦٥ ١١٦٦ ١١٦٧ ١١٦٨ ١١٦٩ ١١٧٠ ١١٧١ ١١٧٢ ١١٧٣ ١١٧٤ ١١٧٥ ١١٧٦ ١١٧٧ ١١٧٨ ١١٧٩ ١١٨٠ ١١٨١ ١١٨٢ ١١٨٣ ١١٨٤ ١١٨٥ ١١٨٦ ١١٨٧ ١١٨٨ ١١٨٩ ١١٩٠ ١١٩١ ١١٩٢ ١١٩٣ ١١٩٤ ١١٩٥ ١١٩٦ ١١٩٧ ١١٩٨ ١١٩٩ ١٢٠٠ ١٢٠١ ١٢٠٢ ١٢٠٣ ١٢٠٤ ١٢٠٥ ١٢٠٦ ١٢٠٧ ١٢٠٨ ١٢٠٩ ١٢١٠ ١٢١١ ١٢١٢ ١٢١٣ ١٢١٤ ١٢١٥ ١٢١٦ ١٢١٧ ١٢١٨ ١٢١٩ ١٢٢٠ ١٢٢١ ١٢٢٢ ١٢٢٣ ١٢٢٤ ١٢٢٥ ١٢٢٦ ١٢٢٧ ١٢٢٨ ١٢٢٩ ١٢٣٠ ١٢٣١ ١٢٣٢ ١٢٣٣ ١٢٣٤ ١٢٣٥ ١٢٣٦ ١٢٣٧ ١٢٣٨ ١٢٣٩ ١٢٤٠ ١٢٤١ ١٢٤٢ ١٢٤٣ ١٢٤٤ ١٢٤٥ ١٢٤٦ ١٢٤٧ ١٢٤٨ ١٢٤٩ ١٢٥٠ ١٢٥١ ١٢٥٢ ١٢٥٣ ١٢٥٤ ١٢٥٥ ١٢٥٦ ١٢٥٧ ١٢٥٨ ١٢٥٩ ١٢٦٠ ١٢٦١ ١٢٦٢ ١٢٦٣ ١٢٦٤ ١٢٦٥ ١٢٦٦ ١٢٦٧ ١٢٦٨ ١٢٦٩ ١٢٧٠ ١٢٧١ ١٢٧٢ ١٢٧٣ ١٢٧٤ ١٢٧٥ ١٢٧٦ ١٢٧٧ ١٢٧٨ ١٢٧٩ ١٢٨٠ ١٢٨١ ١٢٨٢ ١٢٨٣ ١٢٨٤ ١٢٨٥ ١٢٨٦ ١٢٨٧ ١٢٨٨ ١٢٨٩ ١٢٩٠ ١٢٩١ ١٢٩٢ ١٢٩٣ ١٢٩٤ ١٢٩٥ ١٢٩٦ ١٢٩٧ ١٢٩٨ ١٢٩٩ ١٣٠٠ ١٣٠١ ١٣٠٢ ١٣٠٣ ١٣٠٤ ١٣٠٥ ١٣٠٦ ١٣٠٧ ١٣٠٨ ١٣٠٩ ١٣١٠ ١٣١١ ١٣١٢ ١٣١٣ ١٣١٤ ١٣١٥ ١٣١٦ ١٣١٧ ١٣١٨ ١٣١٩ ١٣٢٠ ١٣٢١ ١٣٢٢ ١٣٢٣ ١٣٢٤ ١٣٢٥ ١٣٢٦ ١٣٢٧ ١٣٢٨ ١٣٢٩ ١٣٣٠ ١٣٣١ ١٣٣٢ ١٣٣٣ ١٣٣٤ ١٣٣٥ ١٣٣٦ ١٣٣٧ ١٣٣٨ ١٣٣٩ ١٣٤٠ ١٣٤١ ١٣٤٢ ١٣٤٣ ١٣٤٤ ١٣٤٥ ١٣٤٦ ١٣٤٧ ١٣٤٨ ١٣٤٩ ١٣٥٠ ١٣٥١ ١٣٥٢ ١٣٥٣ ١٣٥٤ ١٣٥٥ ١٣٥٦ ١٣٥٧ ١٣٥٨ ١٣٥٩ ١٣٦٠ ١٣٦١ ١٣٦٢ ١٣٦٣ ١٣٦٤ ١٣٦٥ ١٣٦٦ ١٣٦٧ ١٣٦٨ ١٣٦٩ ١٣٧٠ ١٣٧١ ١٣٧٢ ١٣٧٣ ١٣٧٤ ١٣٧٥ ١٣٧٦ ١٣٧٧ ١٣٧٨ ١٣٧٩ ١٣٨٠ ١٣٨١ ١٣٨٢ ١٣٨٣ ١٣٨٤ ١٣٨٥ ١٣٨٦ ١٣٨٧ ١٣٨٨ ١٣٨٩ ١٣٩٠ ١٣٩١ ١٣٩